

G R E E K  
Basic Course

Volume III  
Lessons 17-23

October 1963

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE



## TABLE OF CONTENTS

<u>Lessons</u>		<u>Pages</u>
Lesson 17	Dialogues: How many cigarettes a day do you smoke? How do we respond when someone says "thank you."?	10-12
	Structural Features: Present tense of verb λέγω in full and in contracted forms. Contracted form of verb πηγαίω in present tense. Imperative (simple) of verb. Long form of personal pronouns used after prepositions. Indefinite pronouns κανένας and κάτι. How to add the word "half" to numerals (one and one half, three and one half, etc.)	15-17
Lesson 18	Dialogues: Let's eat. They say one eats well at the club. What type of food do they serve?	52-56
	Structural Features: Contracted form of verb τρώω in present tense. The long form of the personal pronoun in the possessive case and rules for using it in that case. Idiomatic expression μου άρέσει, σου άρέσει, κλπ.	58-62
Lesson 19	Dialogues: Today's Monday, what was the day yesterday? Where were you last month?	92-95
	Structural Features: Past and future tenses of verb είμαι. Infinitive of same verb. Uses of the present and simple past tenses in Greek. General review of numerals.	97-106
Lesson 20	Dialogues: Where's the bus stop? On the corner across the street. Is it true you were in Athens last year?	144-147

	<b>Structural Features:</b> Past and future tenses of verb έχω. Simple future and simple infinitive of verb πηγαίνω. Present tense of verb μιλάω conjugated according to both variants. Expressions έχω δουλειά, έχω καιρό, έχω πολλά χρόνια νά...	149-150
<b>Lesson 21</b>	<b>Dialogues:</b> Renting a house	184-187
	<b>Structural Features:</b> Simple past tense of standard verbs in -ΝΩ and -ΖΩ (stem ending changing into Σ ). Past tense endings of standard active verbs.	189-193
<b>Lesson 22</b>	<b>Dialogues:</b> In which apartment does Mr. P. live? We are renting an apartment in Athens.	224-227
	<b>Structural Features:</b> Simple past and simple future tenses of verb λέγω . Simple imperative of same verb. Expressions δικός μου, δική μου, τί θά πῃ;	229-230
<b>Lesson 23</b>	<b>Dialogues:</b> A telephone conversation. A lady tells her help to clean a room and set the table.	260-263
	<b>Structural Features:</b> Simple past and future tenses of verb βάζω. Simple imperative of same verb. Simple future tense of standard verbs in -νω and simple imperative of same verbs. Expressions σήμερα τό πρωί, σήμερα τό μεσημέρι, κλπ.	265-267

SEVENTEENTH LESSON

ΔΕΚΑΤΟ ΕΒΔΟΜΟ ΜΑΘΗΜΑ

GRAMMAR PERCEPTION DRILL

ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

1.

Ἐγὼ παίρνω τὴν ἔφημερίδα ἀπ' τὸ τραπέζι. Ἔσεῖς

τὴν παίρνετε;

Ναί, τὴν παίρνω καὶ ἐγώ.

Ὁ κύριος Πετρίδης τὴν παίρνει;

Ναί, τὴν παίρνει καὶ αὐτός.

Ἡ κυρία Πετρίδη τὴν παίρνει;

Ναί, τὴν παίρνει καὶ αὐτή.

Τὸ παιδί τὴν παίρνει;

Τὴν παίρνει καὶ αὐτό.

Τὴν παίρνομε ὅλοι;

Ναί, τὴν παίρνομε ὅλοι.

Τὴν παίρνουν καὶ οἱ μαθηταὶ στὴν ἄλλη τάξη;

Ναί, τὴν παίρνουν καὶ αὐτοί.

Τὴν παίρνεις καὶ σύ, Γιάννη;

Ναί, τὴν παίρνω καὶ ἐγώ.

Τὴν παίρνετε καὶ σεῖς, κύριε Πετρίδη;

Ναί, τὴν παίρνω καὶ ἐγώ.

2.

Όταν λέγω: "Κύριε Πετρίδη, πάρτε τήν έφημερίδα",  
τήν παίρνετε;

Ναί, τήν παίρνω.

Όταν λέγω: "Γιάννη, πάρε τήν έφημερίδα", τήν  
παίρνεις;

Ναί, τήν παίρνω.

Όταν λέγω: "Κύριε Πετρίδη, πάρτε ένα τσιγάρο",  
παίρνετε;

Ναί, παίρνω.

Τί λέτε όταν τό παίρνετε;

Λέω "εύχαριστῶ".

Καί τό σᾶς άπαντῶ έγώ;

Άπαντᾶτε: "παρακαλῶ".

Όταν λέω: "Γιάννη, πάρε ένα τσιγάρο", παίρνεις;

Ναί, παίρνω.

Καί τί λές όταν τό παίρνεις;

Λέω: "εύχαριστῶ".

Καί τί άπαντῶ έγώ;

Άπαντᾶς: "παρακαλῶ".

3.

Όταν λέω: "Κύριε Χ., πηγαίνετε στη βιβλιοθήκη  
σᾶς παρακαλῶ", πηγαίνετε;

Μάλιστα, πηγαίνω.

Όταν λέω: "Γιάννη, πήγαινε στη βιβλιοθήκη σέ  
παρακαλῶ", πηγαίνεις; (πᾶς;)

Ναί, πηγαίνω. (Ναί, πάω).

Όταν λέμε: "Πᾶμε στό καφενεῖο", πηγαίνομε;

Ναί, πηγαίνομε. (Ναί, πᾶμε).

Όταν λέω: "Κώστα, πήγαινε στό διοικητήριο, σέ  
ζητοῦν", πηγαίνεις; (πᾶς;)

Ναί, πηγαίνω. (Ναί, πάω).

Όταν λέω: "Εγώ δέν πάω μέ τό ἀεροπλάνο, ἐσύ  
πᾶς;" τί ἀπαντᾶς;

Ἀπαντῶ: "Εγώ πάω".

Γιατί ἀπαντᾶς: "Εγώ πάω";

Γιατί ἀγαπῶ τό ἀεροπλάνο.

Όλοι οἱ ἄνθρωποι δέν ἀγαποῦν τά ἀεροπλάνα;

Όχι, δέν τά ἀγαποῦν.

4.

Ἐγὼ πηγαίνω στό καφενεῖο μιά φορά τήν ἡμέρα.

Πόσες φορές τήν ἡμέρα πηγαίνετε ἐσεῖς;

Ἐγὼ πηγαίνω δύο φορές τήν ἡμέρα.

Πόσες φορές πηγαίνει ὁ Κώστας;

Ὁ Κώστας πηγαίνει τρεῖς φορές τήν ἡμέρα.

Πόσες φορές τήν ἡμέρα πηγαίνει ἡ γυναίκα του;

Ἡ γυναίκα του δέν πηγαίνει στό καφενεῖο.

Δέν πηγαίνει καμιά φορά στό καφενεῖο;

Ὁχι, δέν πηγαίνει καμιά φορά (ποτέ) στό καφενεῖο.

Ἐσεῖς, κύριε Χ., πηγαίνετε καμιά φορά στό καφενεῖο;

Πῶς! Πηγαίνω.

Πηγαίνει καί ὁ φίλος σας καμιά φορά;

Ναί, πηγαίνει καί αὐτός καμιά φορά.

Πηγαίνουν καί τά παιδιά του καμιά φορά;

Ὁχι, τά παιδιά του δέν πηγαίνουν καμιά φορά (ποτέ).

5.

Πόσες ὥρες τήν ἡμέρα μελετᾶς, Γιάννη;

Μελετῶ μιáμισι ὥρα τήν ἡμέρα.

Πόσες ὥρες μελετᾶτε, κύριε Χ.;

Μελετῶ δυόμισι ὥρες τὴν ἡμέρα.

Πόσες ὥρες τὴν ἡμέρα μελετοῦν οἱ μαθηταί;

Μελετοῦν τρεισήμισι ὥρες τὴν ἡμέρα.

Πόσα δολλάρια ἔχεις, Κώστα;

Ἔχω ἐνάμισι δολλάριο.

Πόσες δραχμές κάνει μιά ἔφημερίδα;

Μιά ἔφημερίδα κάνει μιᾶμισι δραχμή.

Πόσω χρονῶ εἶναι τό παιδί σας;

Εἶναι ἐνάμισι χρονῶ.

Πόσους μῆνες εἶστε ἐδῶ;

Εἶμαι ἐδῶ ἐνάμισι μῆνα.

6.

Τί λέμε ὅταν μᾶς δίνουν κάτι;

Λέμε "εὐχαριστῶ".

Καί τί λέμε ὅταν μᾶς λένε "εὐχαριστῶ";

Λέμε "παρακαλῶ".

Λένε πάντα "παρακαλῶ" οἱ Ἕλληνες;

"Ὀχι, μερικοί Ἕλληνες λένε "τίποτε".

Λένε ὅλοι οἱ Ἕλληνες "εὐχαριστῶ" ὅταν τοὺς δίνουν κάτι;

Ναί, ὅλοι οἱ Ἕλληνες λένε "εὐχαριστῶ" ὅταν τοὺς δίνουν κάτι.

Λένε "εὐχαριστῶ" πάντα ὅταν τοὺς δίνουν κάτι;

Λένε συνήθως "εὐχαριστῶ" ὅταν τοὺς δίνουν κάτι.

7.

Τί μάθημα ἔχομε σήμερα;

"Ἐχομε τό μάθημα 17.

"Ἐχομε μόνο τό μάθημα 17;

Ναί, ἔχομε μόνο τό μάθημα 17.

Δέν ἔχομε ἄλλο τίποτε;

"Ὀχι, δέν ἔχομε ἄλλο τίποτε.

Τό λές σοβαρά;

Μάλιστα, τό λέω πολύ σοβαρά.

Ἀλήθεια;

Ἀλήθεια.

8.

Βλέπεις τίποτε ἐκεῖ;

"Ὀχι, δέ βλέπω τίποτε.

Ἄλῃθεια δέ βλέπεις τίποτε;

Ἄλῃθεια, δέ βλέπω τίποτε. Ἐσύ βλέπεις;

Ναί, ἐγώ βλέπω κάτι.

Τί βλέπεις;

Βλέπω ἓνα σκύλο.

Ποῦ τόν βλέπεις;

Τόν βλέπω στήν πόρτα τοῦ ἄσπρου σπιτιοῦ.

9.

Τί διαβάξεις, Γιάννη;

Διαβάξω ἔφημερίδα.

Τί ἔφημερίδα διαβάξεις;

Διαβάξω τήν ἔφημερίδα τοῦ Μοντερέη.

Τί γράφει ἡ ἔφημερίδα γιά τό σχολεῖο μας;

Δέ γράφει τίποτε γιά τό σχολεῖο μας.

Γράφει τίποτε γιά τό(ν) διοικητή;

Ναί, γράφει κάτι γιά τό(ν) διοικητή.

Τί γράφει γιά τό(ν) διοικητή;

Γράφει γιά τούς γονεῖς του πού φθάνουν  
στό Μοντερέη.

10.

Ποιόν βλέπετε ὅταν πηγαίνετε στάς Ἀθήνας;

Βλέπω τούς φίλους μου καί τούς συγγενεῖς μου.

"Έχετε πολλούς φίλους καί συγγενεῖς στὰς Ἀθή-  
νας;

Ναί, ἔχω πάρα πολλούς.

Πηγαίνετε συχνά στήν Ἀθήνα;

Ναί, πηγαίνω συχνά στήν Ἀθήνα.

Πηγαίνετε συχνά καί στήν Πάτρα;

"Οχι, δέν πηγαίνω πολύ συχνά στήν Πάτρα.

Ποιόν βλέπετε ὅταν πηγαίνετε στήν Πάτρα;

Δέν βλέπω κανένα ὅταν πηγαίνω στήν Πάτρα.

Δέν ἔχετε φίλους στήν Πάτρα;

"Οχι, δέν ἔχω.

Δέν ξέρετε κανένα στήν Πάτρα;

"Οχι, δέν ξέρω κανένα.

Γιατί πηγαίνετε ἐκεῖ;

Πηγαίνω γιατί παίρνω ἀπό ἐκεῖ τό τραῖνο  
γιά τήν Ὀλυμπία.

DIALOGUE I  
Translation

1. Smoking again, John?
2. What can I do? Smoking (cigarette) is my weakness.
3. How many cigarettes a day do you smoke?
4. I smoke a pack and a half a day.
5. Too many. Don't they bother you?
6. They do. But I can't help it. (I cannot do otherwise).
7. You can, as long as you want to.
8. I want to, but I cannot. Don't you smoke any more?
9. I now smoke only three cigarettes a day.
10. Serious!
11. Yes, one in the morning, one at noon, and one in the evening.
12. Don't you ever light four?
13. Well, sometimes I break the rule (I make an exception).
14. Come, now. Have a cigarette to keep me company.
15. Thank you. Do you have a light (fire)?
16. Of course I do! Matches, a lighter, whatever you wish.
17. Thank you.
18. Think nothing of it! (It's nothing).

ΔΙΑΛΟΓΗ Ι  
ΔΙΑΛΟΓΟΣ Ι

1. Πάλι καπνίζεις, Γιάννη!
2. Τί νά κάνω! Τό τσιγάρο εἶναι ἡ ἀδυναμία μου.
3. Πόσα τσιγάρα καπνίζεις τήν ἡμέρα;
4. Καπνίζω ἐνάμισι κουτί.
5. Πάρα πολλά. Δέ σέ πειράζουν;
6. Μέ πειράζουν. Μά δέν μπορῶ νά κάνω ἀλλιῶς.
7. Μπορεῖς. Φτάνει νά θέλης.
8. Θέλω, μά δέν μπορῶ. Ἐσύ δέν καπνίζεις πιά;
9. Ἐγώ καπνίζω τώρα μόνο τρία τσιγάρα τήν ἡμέρα.
10. Σοβαρά!
11. Μάλιστα, ἕνα τό πρωί, ἕνα τό μεσημέρι καί ἕνα τό βράδυ.
12. Δέν ανάβεις ποτέ τέσσερα τσιγάρα;
13. Ἐ, καμιά φορά κάνω ἐξαίρεση.
14. Ἐλα, πάρε ἕνα τσιγάρο τώρα νά κάνωμε παρέα.
15. Εὐχαριστῶ. Ἐχεις φωτιά;
16. Πῶς! Ἐχω. Σπίρτα, ἀναπτήρα, ὅτι θέλης.
17. Εὐχαριστῶ.
18. Τίποτε.

# LESSON 17



## DIALOGUE II

### Translation

1. What do we usually say when they give us something?
2. We say: "Thank you".
3. And how do we answer when someone says "thank you" to us?
4. We answer "you're welcome", or, "it's nothing".
5. Don't all the Greeks say "you're welcome"?
6. No, some say "it's nothing".
7. What do you say, Mr. Politis?
8. I say "you're welcome".
9. And what do you say, John?
10. I say "it's nothing".
11. When do the Greeks say "excuse me" or "pardon me"?
12. They say "excuse me" or "pardon me" when they disturb someone.
13. And when do they say "get well soon"?
14. When someone isn't well.
15. Do the Greeks say "may you enjoy it in good health" often?
16. They say "may you enjoy it in good health" to someone who has something new.

DIALOGUE II

ΔΙΑΛΟΓΟΣ II

1. Τί λέμε, συνήθως όταν μᾶς δίνουν κάτι;
2. Λέμε "εὐχαριστῶ".
3. Καί πῶς ἀπαντοῦμε ὅταν μᾶς λέει κάποιος  
εὐχαριστῶ";
4. Ἀπαντοῦμε "παρακαλῶ" ἢ "τίποτε".
5. Δέ λένε ὅλοι οἱ Ἕλληνες "παρακαλῶ";
6. "Ὁχι, μερικοὶ λένε "τίποτε".
7. Ἔσεῖς τί λέτε, κύριε Πολίτη;
8. Ἐγὼ λέω "παρακαλῶ".
9. Καί σύ τί λές, Γιάννη;
10. Ἐγὼ λέω "τίποτε".
11. Πότε λένε οἱ Ἕλληνες "συγγνώμη" ἢ "μέ συχω-  
ρεῖτε";
12. Λένε "συγγνώμη" ἢ "μέ συχωρεῖτε" ὅταν ἀνησυ-  
χοῦν κάποιον.
13. Καί πότε λένε "περαστικά";
14. Ὅταν κάποιος δέν εἶναι καλά.
15. Λένε συχνά οἱ Ἕλληνες "μέ γειά";
16. Λένε "μέ γειά" σέ κάποιον πού ἔχει κάτι και-  
νούριο.

PROSE TEXT

ΚΕΙΜΕΝΟ

Μερικοί άνθρωποι καπνίζουν πάρα πολύ. Από τό πρωί ως τό βράδυ καπνίζουν τό ένα τσιγάρο μετά τό άλλο. Τελειώνουν ένα ή δύο κουτιά τήν ημέρα καί όταν δέν κρατοῦν τσιγάρο δέν ξέρουν τί νά κάνουν. Τό τσιγάρο εἶναι ἡ ἀδυναμία τους. Συνήθως ἀνάβομε τά τσιγάρα μας μέ σίρτα ή μέ ἀναπτήρα. Ἐνας καλός ἀναπτήρας κάνει ὀκτώ ή δέκα δολάρια ἐδῶ στήν Ἀμερική. Στήν Ἑλλάδα κάνει διακόσιες σαράντα ή διακόσιες πενήντα δραχμές. Οἱ Ἕλληνες καπνίζουν ἑλληνικά τσιγάρα. Οἱ Ἀμερικανοί καπνίζουν ἀμερικανικά.

Πολλοί άνθρωποι δέν καπνίζουν. Μόνο όταν εἶναι μέ φίλους καπνίζουν γιά νά κάνουν παρέα στούς ἄλλους. Δύο ή τρία τσιγάρα τήν ημέρα δέν πειράζουν. Τά πολλά τσιγάρα ὅμως πειράζουν.

GRAMMAR ANALYSIS

ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

49. (a) The verb λέγω (to tell, to say, etc.) has a contracted form which is also the preferred form in normal everyday conversation. The verb λέγω is contracted as follows:

Verb λέγω

<u>full form</u>	<u>contracted form</u>
1. λέγω	1. λέω
2. λέγεις	2. λές
3. λέγει	3. λέει
1. λέγομε	1. λέμε
2. λέγετε	2. λέτε
3. λέγουν	3. λένε

- (b) Notice that the 3rd person plural of the contracted form of this verb (λένε) is the verb used in the idiomatic expression πώς σάς λένε (what's your name)?

50. (a) The particle νά placed before a verb in a subordinate clause changes it into what corresponds to the infinitive in English. Examples:

θέλω - I wish	νά θέλω - to wish
λέγω - I say	νά λέγω - to say
κάνω - I do	νά κάνω - to do

- (b) The particle νά is used in such expressions as τί νά κάνω; (what shall I do? or what can I do?) τί νά θελω; (what shall I want?) etc. To convey the meaning of what shall I do?, what shall I want? etc.

51. ἔλα - ἔλατε are the imperative forms of the verb ἔρχομαι (to come). πάρε - πάρτε are the imperative forms of the verb παίρω (to take, to get). The full conjugation of the verb ἔρχομαι will be given in subsequent lessons.

52. (a) The question word τίποτε; (anything?) requires the answer κάτι (something) if the reply is affirmative. It requires the answer τίποτε (nothing) if the reply is negative. The word τίποτε is not declinable. Examples:

<u>Question</u>	<u>Affirmative Answer</u>	<u>Negative Answer</u>
1. <u>Βλέπετε τίποτε;</u>	Ναί, βλέπω <u>κάτι</u> .	"Όχι, δέ βλέπω <u>τίποτε</u> .
2. <u>Ξέρεις τίποτε;</u>	Ναί, ξέρω <u>κάτι</u> .	"Όχι, δέ ξέρω <u>τίποτε</u> .

(b) Similarly, the question word κανένας or κανείς (anyone, anybody), requires the answer κάποιος (someone, somebody) if the reply is affirmative. It requires the answer κανένας or κανείς (no one, none, nobody) if the reply is negative. Examples:

<u>Question</u>	<u>Affirmative Answer</u>	<u>Negative Answer</u>
1. <u>Είναι κανείς εκεί;</u>	Ναί, <u>κάποιος</u> είναι <u>εκεί</u> .	"Όχι, <u>κανείς</u> δέν είναι <u>εκεί</u> .
2. <u>Βλέπετε κανένα;</u>	Ναί, βλέπω <u>κάποιον</u> .	"Όχι, δέ βλέπω <u>κανένα</u> .

(c) The pronouns κανείς or (κανένας) - καμιά - κανένα are declined like the numerals ένας - μία - ένα (See #32a, b) - The possessive case of κανείς or (κανένας) and κανένα is κανενός. The objective case of the masculine form κανένας is κανένα(ν). In the neuter form κανένα the objective case is the same as the

nominative. The feminine form is declined like any feminine noun in A or Z. καμιά - καμιάς, καμιά.

- (d) The pairs τίποτε - κάτι, κάποιος-κανείς can precede a noun and function as adjectives. In that case the word τίποτε means any and κάτι means some; the word κάποιος means the indefinite a or a certain and κανένας means any in interrogative sentences and no in negative sentences. Examples:

<u>Greek</u>	<u>English</u>
1. Βλέπεις <u>τίποτε</u> χαρτιά έκει;	1. Do you see <u>any</u> papers there?
2. Ξέρετε <u>κανένα</u> καθηγη- τή στην Αθήνα;	2. Do you know <u>any</u> professor in Athens?
3. Ξέρω <u>κάποιον</u> καθηγητή.	3. I know <u>a</u> (a certain) professor.
4. Δεν ξέρω <u>κανένα</u> καθηγητή.	4. I don't know <u>any</u> professor.
5. Έχετε <u>τίποτε</u> φίλους έκει;	5. Do you have <u>any</u> friends there?
6. Ναι, έχω <u>κάτι</u> φίλους έκει.	6. Yes, I have <u>some</u> friends there.

STRUCTURAL DRILL BLOCKS  
ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

1.

Ἄπαντᾶτε ὅταν σᾶς ρωτοῦν κάτι;

Ναί, ἅπαντῶ.

Ἄπαντᾶ καί ὁ φίλος σας ὅταν τόν ρωτοῦν;

ναί, ἅπαντᾶ καί αὐτός.

Ἄπαντῶ καί ἐγώ ὅταν μέ ρωτοῦν;

Ναί, ἅπαντᾶτε καί ἐσεῖς

Ἄπαντοῦν ὅλοι οἱ μαθηταί ὅταν τοὺς ρωτοῦν;

Ναί, ἅπαντοῦν ὅλοι.

Ἄπαντοῦμε συνήθως ὅταν μᾶς ρωτοῦν;

Ναί, ἅπαντοῦμε.

Ἄπαντᾶς καί σύ, Κώστα;

Ναί, ἅπαντῶ καί ἐγώ.

Ὅταν μέ ρωτᾶτε ἐσεῖς ἅπαντῶ;

Ναί, ἅπαντᾶτε.

2.

Ὅταν λέγω: "Πάρτε τήν κιμωλία ἀπό ἐδῶ" τήν παίρνε-  
τε;

Ναί, τήν παίρνω.

Όταν λέγω: "Κύριε Χ ..., πάρτε τό βιβλίο σας  
ἀπό ἐδῶ" τό παίρνετε;

Ναί, τό παίρνω.

Όταν σᾶς λέγω: "Πάρτε τήν καρέκλα ἀπό ἐδῶ" τήν  
παίρνετε;

Φυσικά τήν παίρνομε.

3.

Ποιός εἶναι στό γραφεῖο τώρα;

Δέ ξέρω ποιός εἶναι ἐκεῖ τώρα.

Δέν εἶναι κανείς στό γραφεῖο τώρα;

Πῶς! Κάποιος εἶναι ἐκεῖ πάντα.

Γιατί εἶναι κάποιος στό γραφεῖο πάντα;

Εἶναι κάποιος στό γραφεῖο πάντα γιά νά  
ἀπαντᾶ στό τηλέφωνο.

"Αν δέν εἶναι κανείς στό γραφεῖο ποιός ἀπαντᾶ  
στό τηλέφωνο;

"Αν δέν εἶναι κανείς στό γραφεῖο δέν  
ἀπαντᾶ κανείς στό τηλέφωνο.

Εἶναι πάντα κάποιος στό διοικητήριο;

Φυσικά. Κάποιος εἶναι πάντα στό διοικη-  
τήριο.

4.

Ποιός ανάβει τή φωτιά στήν τάξη μας;

Ὁ πρῶτος μαθητής πού φτάνει τό πρῶί τήν  
ανάβει.

Τήν ανάβει μέ σπέρτα;

Ὅχι, δέν τήν ανάβει μέ σπέρτα.

Γιατί δέν τήν ανάβει μέ σπέρτα;

Γιατί τώρα δέν ανάβομε τή φωτιά τῶν κτι-  
ρίων μέ σπέρτα.

Πῶς ανάβομε τή φωτιά τῶν κτιρίων τώρα;

Τήν ανάβομε ἀπό τόν τοῖχο.

Βλέπετε κάτι στόν τοῖχο γιά νά ανάβομε τή φωτιά;

Ναί, βλέπω κάτι στόν τοῖχο γιά νά ανάβομε  
τή φωτιά.

5.

Εἶναι δικός σας αὐτός ὁ ἀναπτήρας, κ. Χ.;

Ὅχι, δέν εἶναι δικός μου.

Μήπως εἶναι τοῦ κυρίου Πετρίδη;

Ὅχι, δέν εἶναι τοῦ κυρίου Πετρίδη.

Μήπως εἶναι τοῦ κυρίου Παππᾶ;

Ὅχι, δέν εἶναι τοῦ κυρίου Παππᾶ.

Ξέρετε ποιοῦ μαθητοῦ εἶναι;

Δέν εἶναι κανενός μαθητοῦ ἀπό τήν τάξη  
μας.

Μήπως εἶναι τοῦ καθηγητοῦ σας;

"Οχι, δέν εἶναι τοῦ καθηγητοῦ μας.

Μήπως εἶναι κανενός μαθητοῦ ἀπό τήν ἄλλη τάξη;

Ναί, εἶναι κάποιου μαθητοῦ ἀπό τήν ἄλλη  
τάξη.

6.

Μήπως ξέρετε κάποιον κύριο Hill?

"Οχι, δέν ξέρω κανένα κύριο Hill.

Μήπως ξέρετε κάποιον κύριο Branã;

Ναί, ξέρω.

Εἶναι στό γραφεῖο;

"Οχι, δέν εἶναι στό γραφεῖο.

Ποῦ εἶναι;

Εἶναι στό αὐτοκίνητο κάποιου φίλου του.

Τί κάνει στό αὐτοκίνητο τοῦ φίλου του;

Διαβάζει ἑφημερίδα.

7.

Μήπως ξέρετε κάποια κυρία Hill;

"Όχι, δέν ξέρω καμία κυρία Hill.

Μήπως ξέρετε κάποια κυρία Βρανᾶ;

Ναί, ξέρω.

Εἶναι στό γραφεῖο;

"Όχι, δέν εἶναι στό γραφεῖο.

Ποῦ εἶναι;

Εἶναι στό αὐτοκίνητο μιᾶς φίλης της.

Τί κάνει στό αὐτοκίνητο τῆς φίλης της;

Διαβάζει ἑφημερίδα.

8.

Μήπως ἔχει κανέναν τήν πένα μου;

Ἐγώ δέν τήν ἔχω.

Μήπως τήν ἔχετε ἑσεῖς, κύριε Χ.;

"Όχι, δέν τήν ἔχω.

Ποιός τήν ἔχει; Δέν εἶναι στό τραπέζι.

Κανέναν δέν τήν ἔχει.

Ἐλάτε, κάποιος τήν ἔχει!

"Όχι, κανείς δέν τήν ἔχει.

Μέ πειράζετε. Κάποιος τήν ἔχει.

Σοβαρά, κανείς μας δέν τήν ἔχει.

"Ελα Γιάννη, ἐσύ τήν ἔχεις;

Καλά. Τήν ἔχω. Πάρε τήν πένα σου.

Πάρε την.

9.

Ξέρετε κανένα νέο, κύριε Χ.;

"Οχι, δέν ξέρω κανένα νέο.

'Εσύ ξέρεις κανένα νέο, Γιάννη;

"Οχι, δέν ξέρω τίποτε.

Ποιός ξέρει τίποτε καινούριο σήμερα;

'Ο Κώστας ξέρει κάτι καινούριο σήμερα.

Τί καινούριο ξέρεις, Κώστα;

Δέν ξέρω τίποτε καινούριο. Σέ πειρά-

ζουν.

Θέλω νά ξέρω τά τελευταία νέα. Τί ξέρεις,

Κώστα;

Σοβαρά. Δέν ξέρω τίποτε.

Δέ διαβάζεις ἐφημερίδα;

Διαβάζω. Μά δέ γράφει τίποτε καινούριο

ἢ ἐφημερίδα σήμερα.

Ποιός ξέρει τὰ τελευταῖα νέα σήμερα;

Κανείς δέν ξέρει τὰ τελευταῖα νέα σήμερα.

Κανείς δέν ξέρει τίποτε καινούριε σήμερα.

10.

Ποῦ πηγαίνετε, κύριε Α.;

Πηγαίνω στό Σαλίνας.

Μέ παίρνετε μαζί σας;

Πῶς! Ἐλάτε στό αὐτοκίνητό μου σέ μισή  
ῶρα.

Δέν πηγαίνετε τώρα στό Σαλίνας;

Ὁχι, πηγαίνω πρῶτα στό διοικητήριο.

Γιατί πηγαίνετε στό διοικητήριο;

Γιατί μέ ζητᾶ ὁ διοικητής;

Ξέρετε γιατί σᾶς ζητᾶ;

Ὁχι, δέν ξέρω.

Μήπως σᾶς ζητεῖ γιατί εἶστε ὁ πρῶτος μαθητής;

Μέ πειράζετε; Δέν εἶμαι ὁ πρῶτος.

Ποιός εἶναι πρῶτος στήν τάξη σας;

Κανένας μας δέν εἶναι πρῶτος.

Εἶστε ὅλοι ἴδιοι;

Ναί, εἴμαστε ὅλοι ἴδιοι.

Σοβαρά;

Ναί. Σοβαρά.

11.

Κάνετε παρέα μέ όλους τούς μαθητάς του τμήματός  
μας;

"Όχι, δέν κάνω παρέα μέ όλους.

Μέ ποιόν κάνετε παρέα;

Κάνω παρέα μέ τρεῖς μαθητάς.

Μέ ποιούς μαθητάς κάνετε παρέα;

Κάνω παρέα μέ τόν κ. Α., μέ τόν κ. Β., καί

μέ τόν κ. Γ.

Εἶναι καί οἱ τρεῖς στήν τάξη σας;

Ναί, καί οἱ τρεῖς εἶναι στήν τάξη μου.

Δέν κάνετε παρέα μέ τούς ἄλλους μαθητάς;

Κάνω λίγη παρέα μαζί τους.

Γιατί;

Γιατί δέν εἴμαστε στό ἴδιο δωμάτιο.

Μέ ποιόν καθηγητή κάνετε καλή παρέα;

Κάνω καλή παρέα μέ όλους τούς καθηγητάς.

Τούς ξέρετε όλους καλά;

Ναί, τούς ξέρω όλους πολύ καλά.

12.

Εἶναι ὅλα τὰ βιβλία τῆς βιβλιοθήκης στή διάθεση τῶν μαθητῶν;

Ναί, ὅλα τὰ βιβλία τῆς βιβλιοθήκης εἶναι στή διάθεση τῶν μαθητῶν.

Εἶναι ὅλα τὰ βιβλία τοῦ τμήματος στή διάθεση τῶν μαθητῶν;

Μάλιστα, καί τὰ βιβλία τοῦ τμήματος εἶναι στή διάθεση τῶν μαθητῶν.

Εἶναι καί οἱ καθηγηταί στή διάθεση τῶν μαθητῶν;

Ναί, καί οἱ καθηγηταί εἶναι στή διάθεση τῶν μαθητῶν.

Εἶναι καί ὅλες οἱ ἐφημερίδες στή διάθεση τῶν μαθητῶν;

Μάλιστα, καί ὅλες οἱ ἐφημερίδες εἶναι στή διάθεσή τους.

Εἶναι τό αὐτοκίνητό σας στή διάθεση τῆς οἰκογενείας σας;

Ναί, τό αὐτοκίνητό μου εἶναι στή διάθεση τῆς οἰκογενείας μου.

Εἶναι τὰ αὐτοκίνητα τοῦ σχολείου στή διάθεση τῶν μαθητῶν;

Ὁχι, τὰ αὐτοκίνητα τοῦ σχολείου δέν εἶναι στή διάθεση τῶν μαθητῶν.

Γιατί δέν εἶναι στή διάθεση τῶν μαθητῶν;

Γιατί οἱ μαθηταί ἔχουν τὰ δικά τους αὐτοκίνητα.

13.

Λέει ὁ μαθητής τό μάθημά του τό πρῶί;

Ναί, τό λέει.

Λένε ὅλοι οἱ μαθηταί τό μάθημά τους κάθε πρῶί;

Ναί, τό λένε.

Λέμε τό διάλογό μας κάθε πρῶί;

Ναί, τόν λέμε.

Λές καί σύ τό διάλογό σου, Γιάννη;

Ναί, τόν λέγω καί ἐγώ.

Λέτε καί σεῖς τό διάλογό σας, κύριε Πετρίδη;

Ναί, τόν λέγω καί ἐγώ.

14.

Τί λένε οἱ Ἕλληνες ὅταν τούς δίνουν κάτι;

Λένε "εὐχαριστῶ".

Καί τί ἀπαντοῦν ὅταν τούς λένε "εὐχαριστῶ";

Ἀπαντοῦν "παρακαλῶ".

Λένε "παρακαλῶ" ὅλοι οἱ Ἕλληνες μετά τό "εὐχαριστῶ";

"Ὀχι, μερικοί Ἕλληνες λένε "τίποτε".

Ἐγώ τί λέω;

Ἐσεῖς λέτε "παρακαλῶ".

Ὁ ἄλλος καθηγητής σας τί λέει;

Λέει καί αὐτός "παρακαλῶ".

Λέμε ὅλοι "εὐχαριστῶ" ὅταν μᾶς δίνουν κάτι;

Ναί, λέμε.

15.

Λέμε "περαστικά" στούς φίλους μας ὅταν ἔχουν κάτι καινούριο;

"Ὀχι, δέ λέμε "περαστικά".

Τί λέμε;

Λέμε "μέ γειά".

Πότε λέμε "περαστικά";

Λέμε "περαστικά" ὅταν κάποιος δέν εἶναι καλά.

Λένε ὅλοι οἱ "Ἕλληνες "περαστικά" ὅταν κάποιος  
δέν εἶναι καλά;

Ναί, λένε.

16.

Πότε λένε "συγγνώμη" οἱ "Ἕλληνες;

Λένε "συγγνώμη" ὅταν ἀνησυχοῦν κάποιον.

Λένε πάντα "συγγνώμη";

"Ὀχι, πολλές φορές λένε "μέ συγχωρεῖτε".

Εἶναι ἴδιο πράγμα τό "συγγνώμη" καί τό "μέ συχω-  
ρεῖτε";

Ναί, εἶναι τό ἴδιο πράγμα.

Λένε οἱ καθηγηταί σας "συγγνώμη" ὅταν σᾶς ἀνησυ-  
χοῦν;

Ναί, λένε.

Ἔσεῖς λέτε ὅταν τοῦς ἀνησυχεῖτε;

Ναί, καί ἑμεῖς λέμε "συγγνώμη" ὅταν τοῦς  
ἀνησυχοῦμε;

17.

Σᾶς πειράζει τό τσιγάρο, κύριε Πετρίδη;

"Ὀχι, δέ μέ πειράζει.

Καπνίζετε;

Ναί, καπνίζω.

Πόσα τσιγάρα καπνίζετε τήν ἡμέρα;

Καπνίζω ἐνάμισι κουτί τσιγάρα τήν ἡμέρα.

Τί μάρκα τσιγάρα καπνίζετε;

Καπνίζω τσιγάρα "X".

Γιατί καπνίζετε τόσο πολλά τσιγάρα;

Γιατί τό τσιγάρο εἶναι ἡ ἀδυναμία μου.

"Ἐχετε πολλές ἀδυναμίες;

Ναί, ἔχω πάρα πολλές ἀδυναμίες.

"Ἐχουν ὅλοι οἱ ἄνθρωποι ἀδυναμίες;

"Οχι ὅλοι, ἀλλά πάρα πολλοί ἄνθρωποι ἔχουν.

18.

Παίρνετε πάντα κάτι ὅταν πηγαίνετε στό καφενεῖο;

Ναί, παίρνω πάντα κάτι ὅταν πηγαίνω στό  
καφενεῖο.

Τί παίρνετε συνήθως;

Συνήθως παίρνω καφέ.

Παίρνουν ὅλοι οἱ μαθηταί κάτι;

Ναί, συνήθως ὅλοι παίρνουν κάτι.

Ποιός δέν παίρνει τίποτε;

Ὁ φίλος μου δέν παίρνει τίποτε.

Γιατί δέν παίρνει;

Γιατί δέν εἶναι καλά.

Ποιός ἄλλος δέν παίρνει;

Κανείς ἄλλος. Ὅλοι παίρνουν κάτι.

Εἶναι καλός ὁ καφές τοῦ καφενεῖου;

Ὅχι, δέν εἶναι συνήθως πολύ καλός.

QUESTIONS  
ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. "Έχετε πολλές αδυναμίες; Ποιά είναι η αδυναμία σας;
2. Πόσα τσιγάρα έχει ένα κουτί τσιγάρα;
3. Πόσα τσιγάρα τήν ημέρα καπνίζετε; Είναι πολλά;
4. "Όταν ένας άνθρωπος δέν καπνίζει πιά καπνίζει πολλά τσιγάρα; Πόσα τσιγάρα καπνίζει;
5. Τί καταλαβαίνετε όταν σᾶς λέει κάποιος: "Έχετε φωτιά";
6. Μέ ποιόν κάνετε παρέα;
7. Σᾶς πειράζουν καμιά φορά οί φίλοι σας; Έσείς τούς πειράζετε;
8. Σᾶς πειράζουν τά πολλά τσιγάρα;
9. Ξέρετε κανένα καθηγητή στήν Ελλάδα;
10. Είναι όλα τά βιβλία τῆς βιβλιοθήκης στή διάθεσή σας;
11. Πότε λέμε "περαστικά" σ' ένα φίλο μας;
12. Τί λένε οί Έλληνες όταν τούς λέει κάποιος εύχαριστῶ";

13. Ποιός άπαντᾶ στό τηλέφωνο του γραφείου μας  
μας;
14. Τί λέτε όταν σᾶς δίνουν κάτι;
15. Ξέρετε τό ὄνομα κανενός άξιωματικού στην  
Ἄθήνα;
16. Πότε λένε "μέ γειά" οί Ἕλληνες;
17. Ἄνάβετε φωτιά τό χειμώνα; Πῶς τήν ανά-  
βετε;
18. Παίρνουν ὄλοι οί μαθηταί τούς ἴδιους  
βαθμούς στην τάξη σας;
19. Ὅταν ἕνας ἄνθρωπος θέλει νά σᾶς κάνη κα-  
κό εἶναι φίλος σας;
20. Μπορεῖ νά κάνη κανείς πάντα ὅτι θέλη;

**EXERCISES**

**ΑΣΚΗΣΕΙΣ**

ΝΑ ΓΡΑΦΟΥΝ Η ΝΑ ΜΑΓΝΗΤΟΦΩΝΗΘΟΥΝ οἱ παρακάτω  
ἀσκήσεις:

I. Change the following sentences from the 1st person singular into the 3rd person singular making the necessary adjustments:

1. Ὅταν ὁ καθηγητής μέ ρωτᾶ κάτι ἀπαντῶ καί κάνω αὐτό πού ζητᾶ.
2. Δέν ἀνάβω τά τσιγάρα μου μέ ἀναπτήρα γιατί δέν ἔχω.
3. Μελετῶ τρεῖς ὥρες τήν ἡμέρα.
4. Δέν μέ λένε Γιάννη.
5. Δέν χαιρετῶ ἕναν ἄνθρωπο πού δέν ξέρω.
6. Μετρῶ τά λεπτά πού παίρνω.
7. Δέν ξέρω κανένα καθηγητή ἐδῶ.
8. Δέν πάω σχολεῖο τή νύχτα.

II. Put the following sentences in the negative:

1. Ξέρω κάποιον στήν Ἀθήνα.

2. Ὁ Γιάννης ἔχει κάτι.
3. Βλέπετε τίποτε ἐκεῖ;
4. Μὲ λένε κύριο Παυλίδη.
5. Ἔχω κάτι γιὰ σᾶς στό τραπέζι.
6. Ἔέρω κάποια καθηγήτρια στό σχολεῖο.
7. Αὐτό τό βιβλίο εἶναι κάποιου μαθητοῦ.
8. Κάποιος σᾶς ζητᾶ στό τηλέφωνο.

VOCABULARY

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ

ἀδυναμία, ἡ	weakness / inability
ἄλλιῶς	otherwise / differently, in another way
ἀνάβω	to light, to ignite / to turn on (heat or light) /, to light up
ἀναπτήρας, ὁ	cigarette lighter
ἀνησυχῶ	to worry, to be uneasy, to be anxious (intransitive) / to disturb, to cause anxiety to (transitive)
ἀπαντῶ	to answer, to reply
ἔ!	hey!
ἔλα	come! (imperative form of verb (to come" ΕΡΧΟΜΑΙ)
ἐνάμισι	one and-a-half
ἐξαίρεση, ἡ	exception, exemption
θέλω	to wish, to desire / want, wish
καινούριος, -α, -ο	new, novel
κακό, τό	evil, wrong, harm / misfortune
καπνίζω	to smoke

κάποιος, -α, -ο	someone, somebody / some, a certain
κάτι	something
καφές, ὁ	coffee
κουτί, τό	box, case
κρατῶ	to hold, to keep / to withhold / to last / to endure / to keep under arrest
μά	but
μα̃ς	us, to us
μας	our
μέ	me (pronoun)
ὅτι	that, that which, whatever
πάλι	again
πᾶρε	take!, get! (imperative singular of verb ΠΑΙΡΝΩ)
παρέα, ἡ	company, group of friends, set (of people)
πειράζω	to hurt, to harm / to tease / not to agree with one (as with food)
περαστικά!	quick recovery! (wish)
πιά	any more, no more
ποτέ	never
σοβαρά!	seriously!

σπίρτο, τό	match / alcohol
σύ (έσύ)	you (2nd pers. singular of personal pronoun)
συγχωρώ	to forgive, to excuse, to pardon
τίποτε	nothing / anything? / you're welcome! (used by many people instead of ΠΑΡΑΚΑΛΩ!)
τσιγάρο, τό	cigarette
φωτιά, ή	fire / light (for a cigarette)

#### Idioms and Expressions

καμιά φορά	sometimes, occasionally
κάνω κακό σέ	to harm someone, to hurt someone
κάνω παρέα μέ	to associate with
μέ γειά!	may you enjoy something! (generally used when a friend or relative has something new, like a new suit, car, whatever)
μέ συγχωρεΐτε!	excuse me! pardon me! I'm sorry!
φτάνει (φθάνει)	it's enough, it's sufficient / that will do

**EIGHTEENTH LESSON**  
**ΔΕΚΑΤΟ ΟΓΔΩΟ ΜΑΘΗΜΑ**  
**GRAMMAR PERCEPTION DRILL**  
**ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ**

1.

Σας δίνω ένα βιβλίο. Τί σας δίνω;

Μοῦ δίνετε ένα βιβλίο.

Σας δίνω μία πένα. Τί σας δίνω;

Μοῦ δίνετε μία πένα.

Σας λέγω "καλημέρα". Τί σας λέγω;

Μοῦ λέτε "καλημέρα".

Σας αγοράζω μία έφημερίδα. Τί σας αγοράζω;

Μοῦ αγοράζετε μία έφημερίδα.

Σας διαβάζω μία ιστορία. Τί σας διαβάζω;

Μοῦ διαβάζετε μία ιστορία.

Σας παίρνω έναν καφέ. Τί σας παίρνω;

Μοῦ παίρνετε έναν καφέ.

2.

Αυτός είναι ο κύριος Σμίθ. Τοῦ δίνω ένα βιβλίο.

Τί τοῦ δίνω;

Τοῦ δίνετε ένα βιβλίο.

Τοῦ δίνω μία πένα. Τί τοῦ δίνω;

Τοῦ δίνετε μία πένα.

Τοῦ λέγω "καλημέρα". Τί τοῦ λέγω;

Τοῦ λέτε "καλημέρα".

Τοῦ ἀγοράζω μιά ἐφημερίδα. Τί τοῦ ἀγοράζω;

Τοῦ ἀγοράζετε μιά ἐφημερίδα;

Τοῦ διαβάζω μιά ἱστορία. Τί τοῦ διαβάζω;

Τοῦ διαβάζετε μιά ἱστορία.

Τοῦ παίρνω ἕναν καφέ. Τί τοῦ παίρνω;

Τοῦ παίρνετε ἕναν καφέ.

3.

Αὐτή εἶναι ἡ κυρία Σμίθ. Τῆς δίνω ἕνα βιβλίο.

Τί τῆς δίνω;

Τῆς δίνετε ἕνα βιβλίο.

Τῆς δίνω μία πένα. Τί τῆς δίνω;

Τῆς δίνετε μία πένα.

Τῆς λέγω "καλημέρα". Τί τῆς λέγω;

Τῆς λέτε "καλημέρα".

Τῆς ἀγοράζω μιά ἐφημερίδα. Τί τῆς ἀγοράζω;

Τῆς ἀγοράζετε μιά ἐφημερίδα.

Τῆς διαβάζω μιά ἱστορία. Τί τῆς διαβάζω;

Τῆς διαβάζετε μιά ἱστορία.

Τῆς παίρνω ἕναν καφέ. Τί τῆς παίρνω;

Τῆς παίρνετε ἕναν καφέ.

4.

Κύριε Α καί κύριε Β. Σᾶς δίνω ἓνα βιβλίο. Τί

σᾶς δίνω;

Μᾶς δίνετε ἓνα βιβλίο.

Σᾶς δίνω μία πένα. Τί σᾶς δίνω;

Μᾶς δίνετε μία πένα.

Σᾶς λέγω "καλημέρα". Τί σᾶς λέγω;

Μᾶς λέτε "καλημέρα".

Σᾶς ἀγοράζω μιὰ ἔφημερίδα. Τί σᾶς ἀγοράζω;

Μᾶς ἀγοράζετε μιὰ ἔφημερίδα.

Σᾶς διαβάζω μιὰ ἱστορία. Τί σᾶς διαβάζω;

Μᾶς διαβάζετε μιὰ ἱστορία.

Σᾶς παίρνω ἓναν καφέ. Τί σᾶς παίρνω;

Μᾶς παίρνετε ἓναν καφέ.

5.

Αὐτός εἶναι ὁ κύριος Α. καί αὐτός εἶναι ὁ κύριος

Β. Τούς δίνω ἓνα βιβλίο. Τί τούς δίνω;

Τούς δίνετε ἓνα βιβλίο.

Τούς δίνετε μία πένα. Τί τούς δίνω;

Τούς δίνετε μία πένα.

Τούς δίνω ἓναν ἀναπτήρα. Τί τούς δίνω;

Τούς δίνετε ἓναν ἀναπτήρα.

Τούς λέγω καλημέρα. Τί τούς λέω;

Τούς λέτε καλημέρα.

Τούς αγοράζω μία έφημερίδα. Τί τούς αγοράζω;

Τούς αγοράζετε μία έφημερίδα.

Τούς διαβάζω μία ιστορία. Τί τούς διαβάζω;

Τούς διαβάζετε μία ιστορία.

Τούς παίρνω έναν καφέ. Τί τούς παίρνω;

Τούς παίρνετε έναν καφέ.

6.

Αυτή είναι η κυρία Α και αυτή είναι η κυρία Β.

Τούς δίνω ένα βιβλίο. Τί τούς δίνω;

Τούς δίνετε ένα βιβλίο.

Τούς δίνω μία πένα. Τί τούς δίνω;

Τούς δίνετε μία πένα.

Τούς δίνω έναν αναπτήρα. Τί τούς δίνω;

Τούς δίνετε έναν αναπτήρα.

Τούς λέγω "καλημέρα". Τί τούς λέγω;

Τούς λέτε "καλημέρα".

Τούς αγοράζω μία έφημερίδα. Τί τούς αγοράζω;

Τούς αγοράζετε μία έφημερίδα.

Τούς διαβάζω μιά ιστορία. Τί τούς διαβάζω;

Τούς διαβάζετε μιά ιστορία;

Τούς παίρνω έναν καφέ. Τί τούς παίρνω;

Τούς παίρνετε έναν καφέ.

6.

Ὁ κύριος Α μου δίνει ένα βιβλίο. Τί μου δίνει;

Σας δίνει ένα βιβλίο.

Μου δίνει μιά πένα. Τί μου δίνει;

Σας δίνει μιά πένα.

Μου δίνει έναν αναπτήρα. Τί μου δίνει;

Σας δίνει έναν αναπτήρα.

Μου λέει "καλημέρα". Τί μου λέει;

Σας λέει "καλημέρα".

Μου αγοράζει μιά έφημερίδα. Τί μου αγοράζει;

Σας αγοράζει μιά έφημερίδα.

Μου διαβάζει μιά ιστορία. Τί μου διαβάζει;

Σας διαβάζει μιά ιστορία.

Μου παίρνει έναν καφέ. Τί μου παίρνει;

Σας παίρνει έναν καφέ.

7.

Μοῦ ἀρέσει πολύ τό Μοντερέη. Τί μοῦ ἀρέσει;

Σᾶς ἀρέσει τό Μοντερέη. (Σοῦ ἀρέσει τό Μοντερέη).

Μοῦ ἀρέσει αὐτό τό δωμάτιο. Τί μοῦ ἀρέσει;

Σᾶς ἀρέσει αὐτό τό δωμάτιο. (Σοῦ ἀρέσει αὐτό τό δωμάτιο).

Μοῦ ἀρέσει ὁ καφές. Τί μοῦ ἀρέσει;

Σᾶς (σοῦ) ἀρέσει ὁ καφές.

Μοῦ ἀρέσει ἡ ἄνοιξη. Τί μοῦ ἀρέσει;

Σᾶς (σοῦ) ἀρέσει ἡ ἄνοιξη.

Μοῦ ἀρέσει ὁ ἀναπτήρας σας. Τί μοῦ ἀρέσει;

Σᾶς (σοῦ) ἀρέσει ὁ ἀναπτήρας μου.

Μοῦ ἀρέσει ἡ ἐλληνική κουζίνα. Τί μοῦ ἀρέσει;

Σᾶς (σοῦ) ἀρέσει ἡ ἐλληνική κουζίνα.

Μοῦ ἀρέσει τό ρολόι σας. Τί μοῦ ἀρέσει;

Σᾶς (σοῦ) ἀρέσει τό ρολόι μου.

8.

Αὐτός εἶναι ὁ κύριος Α. Τοῦ ἀρέσει πολύ τό Μοντερέη. Τί τοῦ ἀρέσει;

Τοῦ ἀρέσει τό Μοντερέη.

Αὐτή εἶναι ἡ κυρία Β. Τῆς ἀρέσει πολύ ὁ καφές.  
Τί τῆς ἀρέσει;

Τῆς ἀρέσει ὁ καφές.

Αὐτοί εἶναι οἱ κύριοι Α καί Β. Τούς ἀρέσει πολύ τό Μοντερέη. Τί τούς ἀρέσει;

Τούς ἀρέσει τό Μοντερέη.

Αὐτές εἶναι οἱ κυρίες Α καί Β. Τούς ἀρέσει αὐτό τό δωμάτιο. Τί τούς ἀρέσει;

Τούς ἀρέσει αὐτό τό δωμάτιο.

Ἐδῶ εἶναι ὁ κύριος καί ἡ κυρία Πολίτη. Τούς ἀρέσει πολύ ἡ Ἀμερική. Τί τούς ἀρέσει;

Τούς ἀρέσει ἡ Ἀμερική.

Ἐμένα μέ λένε Γιάννη Παπᾶ. Μοῦ ἀρέσει πολύ ἡ Καλιφόρνια. Τί μοῦ ἀρέσει;

Σᾶς (σοῦ) ἀρέσει ἡ Καλιφόρνια.

Ἐσᾶς σᾶς λένε Κώστα Βρανᾶ. Σᾶς ἀρέσει πολύ τό Τέξας. Τί σᾶς ἀρέσει;

Μοῦ ἀρέσει τό Τέξας.

Αὐτόν τόν λένε Πάνο Ζήση. Τοῦ ἀρέσει τό σχολεῖο. Τί τοῦ ἀρέσει;

Τοῦ ἀρέσει τό σχολεῖο.

9.

Αὐτά εἶναι ἑλληνικά τσιγάρα. Μοῦ ἀρέσουν πολύ.

Μοῦ ἀρέσουν τὰ ἑλληνικά τσιγάρα;

Ναί, σᾶς ἀρέσουν.

Αὐτές εἶναι ἑλληνικές ἐφημερίδες. Σᾶς ἀρέσουν;

Ναί, μοῦ ἀρέσουν.

Τὰ ἑλληνικά εἶναι δύσκολα. Σᾶς ἀρέσουν;

Ναί, μοῦ ἀρέσουν.

Τὰ ἀγγλικά εἶναι εὐκόλα. Σᾶς ἀρέσουν;

Ναί, μοῦ ἀρέσουν.

Αὐτά τὰ βιβλία δέν ἔχουν εἰκόνες. Σᾶς ἀρέσουν;

Ναί, μοῦ ἀρέσουν.

Αὐτοί οἱ ἀναπτήρες εἶναι ἀκριβοί. Σᾶς ἀρέσουν;

Ὁχι, δέ μοῦ (μας) ἀρέσουν.

Τὰ γαλλικά εἶναι ὠραία γλώσσα. Σᾶς ἀρέσουν;

Ναί, μοῦ ἀρέσουν πάρα πολύ.

10.

Κύριε Α, διαβάζετε πάντα. Σᾶς ἀρέσει νά διαβά-

ζετε;

Ναί, μοῦ ἀρέσει πολύ νά διαβάζω.

Σᾶς ἀρέσει νά παίζετε γκόλφ;

Ὁχι, δέ μοῦ ἀρέσει νά παίζω γκόλφ.

Σᾶς ἄρέσει νά μελετᾶτε ἑλληνικά;

Ναί, μοῦ ἄρέσει νά μελετῶ ἑλληνικά.

Σᾶς ἄρέσει νά ρωτᾶτε ὅταν δέν ξέρετε κάτι;

Ναί, μοῦ ἄρέσει νά ρωτῶ ὅταν δέν ξέρω κάτι.

Σᾶς ἄρέσει νά πηγαίνετε στό σχολεῖο τό καλοκαίρι;

Ὁχι, δέ μοῦ ἄρέσει νά πηγαίνω στό σχολεῖο τό καλοκαίρι.

Λέτε πού δέ σᾶς ἄρέσει. Γιατί πηγαίνετε;

Γιατί δέν μπορῶ νά κάνω ἄλλιῶς.

Τί σᾶς ἄρέσει νά κάνετε τό καλοκαίρι;

Μοῦ ἄρέσει νά εἶμαι στό σπίτι τοῦ πατέρα μου τό καλοκαίρι.

Ποῦ εἶναι τό σπίτι τοῦ πατέρα σας;

Εἶναι στό Maine.

11.

Οἱ φίλοι σας εἶναι πάντα στή βιβλιοθήκη. Τούς

ἄρέσει νά πηγαίνουν ἐκεῖ;

Ναί, τούς ἄρέσει.

Γιατί τούς ἄρέσει;

Γιατί τούς ἄρέσουν τά καλά βιβλία.

Ἐσᾶς σᾶς ἀρέσει νά πηγαίνετε στή βιβλιοθήκη;

Ναί, μοῦ ἀρέσει καί ἐμένα.

Τοῦ φίλου σας τοῦ ἀρέσει νά πηγαίνει;

Ναί, τοῦ ἀρέσει καί αὐτοῦ.

Τῆς γυναίκας σας τῆς ἀρέσει νά πηγαίνει;

Ναί, τῆς ἀρέσει καί αὐτῆς.

Ἐμένα μοῦ ἀρέσει νά πηγαίνω;

Ναί, σᾶς ἀρέσει καί ἐσᾶς.

Τοῦ παιδιοῦ σας τοῦ ἀρέσει νά πηγαίνει;

Ὁχι, δέν τοῦ ἀρέσει.

12.

Ὁ φίλος μου εἶναι ἀξιωματικός. Τοῦ πηγαίνει  
πολύ ἡ στολή του. Τί τοῦ πηγαίνει;

Τοῦ πηγαίνει ἡ στολή του.

Ὁ κύριος Πολίτης φορᾶ πράσινη γραβάτα. Τοῦ  
πάει (πηγαίνει) πολύ. Τί τοῦ πάει;

Τοῦ πάει ἡ πράσινη γραβάτα.

Ἡ δεσποινίς Παππᾶ φορᾶ ἓνα μεγάλο ρολόι. Τῆς  
πηγαίνει τό μεγάλο ρολόι;

Ὁχι, δέν τῆς πηγαίνει.

Ὁ κύριος Ζήσης φορᾶ κόκκινη γραβάτα. Τοῦ πη-  
γαίνει ἡ κόκκινη γραβάτα;

Ὁχι, δέν τοῦ πηγαίνει.

Ὁ ἀξιωματικός φορᾶ πηλήκιο. Τοῦ πάει τό πηλή-  
κιο;

Ναί, τοῦ πάει πολύ.

13.

Τί χρώμα σᾶς πάει, δεσποινίς Πακπᾶ;

Μοῦ πάει τό ἄσπρο χρώμα.

Τί χρώματα σᾶς πᾶνε, κυρία Παυλίδη;

Μοῦ πᾶνε τά ἄσπρα καί τά κίτρινα (χρώματα).

Τί χρώματα πᾶνε τῆς κόρης σας;

Τῆς κόρης μου τῆς πᾶνε τά κόκκινα.

Τί χρώματα πᾶνε τῆς ἀδελφῆς σας;

Τῆς ἀδελφῆς μου τῆς πᾶνε τά μαῦρα.

Τί χρώματα πᾶνε τοῦ γιοῦ σας;

Τοῦ γιοῦ μου τοῦ πᾶνε ὅλα τά χρώματα.

Ἐμένα τί χρώματα μοῦ πᾶνε;

Ἐσᾶς σᾶς πᾶνε πολλά χρώματα.

Τί χρώματα σοῦ πᾶνε, Μαρία;

Μοῦ πᾶνε ὅλα τά χρώματα.

14.

Τί χρώματα σᾶς ἀρέσει νά φορᾶτε, κυρία Α.;

Μοῦ ἀρέσει νά φορᾶ κίτρινα καί μπλέ.

Γιατί σᾶς ἀρέσουν τά κίτρινα καί τά μπλέ;

Γιατί μοῦ πᾶνε αὐτά τά χρώματα.

Δέ σᾶς πᾶνε ὅλα αὐτά τά χρώματα;

Ὅχι, δέ μοῦ πᾶνε ὅλα τά χρώματα.

Ποιά χρώματα δέ σᾶς πᾶνε;

Δέ μοῦ πᾶνε τά κόκκινα καί τά μαῦρα.

Σᾶς ἀρέσουν αὐτά τά χρώματα;

Ναί, μοῦ ἀρέσουν πολύ.

Δέν τά φορᾶτε ὅμως;

Ὅχι, δέν τά φορῶ.

Γιατί δέν τά φορᾶτε;

Γιατί δέ μοῦ πᾶνε.

## DIALOGUE I

### Translation

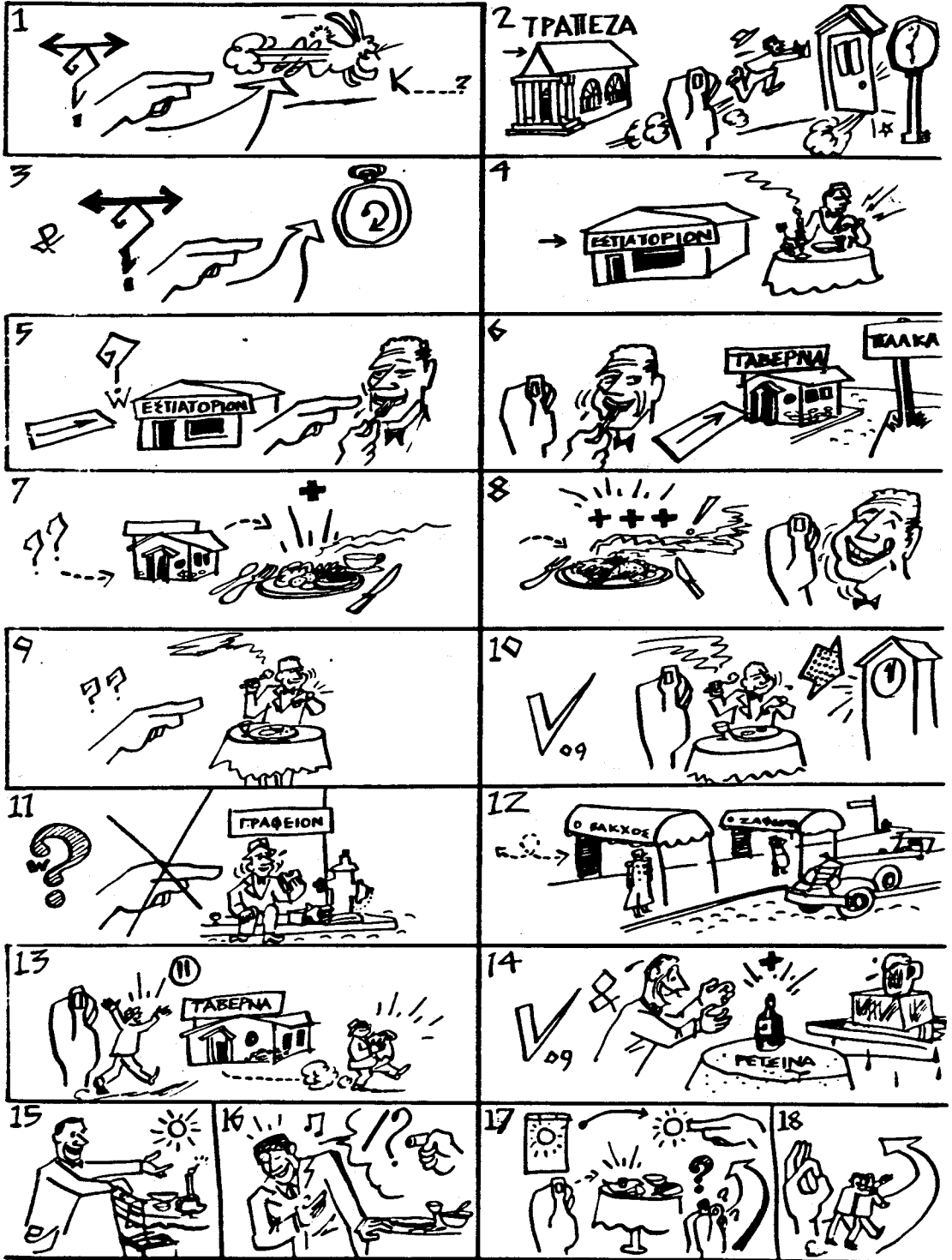
1. Where are you going in such a hurry, Costas?
2. To the bank. I am running because it closes at half past one.
3. And where are you going afterwards?
4. To the restaurant. It's dinner time.
5. In which restaurant do you usually eat?
6. I eat in a tavern in Plaka.
7. Does it have good food? Do you like it?
8. It has very good food. I like it very much.
9. Do you eat regularly in this tavern?
10. Yes, I usually eat there at noon.
11. Why don't you eat near your office?
12. Because all the restaurants around there are very expensive.
13. I like taverns, too. One eats well there.
14. Yes. And can find good retsina wine and cold beer.
15. Come, be my guest for dinner today.
16. With pleasure. But why should you invite me to dinner?
17. Today I treat. Another time you do. What do you say, shall we go?
18. OK. Let's go.

DIALOGUE I

ΔΙΑΛΟΓΟΣ Ι

1. Ποῦ πᾶς τόσο βιαστικός, Κώστα;
2. Στήν τράπεζα. Τρέχω γιατί στή μιάμιση κλείνει.
3. Καί μετά γιά ποῦ;
4. Γιά τό ἐστιατόριο. Εἶναι ὥρα φαγητοῦ.
5. Σέ ποιό ἐστιατόριο τρῶς συνήθως;
6. Τρῶω σέ μιά ταβέρνα στήν Πλάκα.
7. Ἔχει καλό φαί; Σοῦ ἀρέσει;
8. Ἔχει πάρα πολύ καλό φαί. Μοῦ ἀρέσει πάρα πολύ.
9. Τρῶς τακτικά σ' αὐτή τήν ταβέρνα;
10. Ναί, συνήθως τρῶω ἐκεῖ τό μεσημέρι.
11. Γιατί δέν τρῶς κοντά στό γραφεῖο σου;
12. Γιατί ὅλα τά ἐστιατόρια ἐκεῖ γύρω εἶναι πολύ ἀκριβά.
13. Καί ἐμένα μοῦ ἀρέσουν οἱ ταβέρνες. Τρῶει κανεῖς καλά ἐκεῖ.
14. Ναί. Καί βρίσκει καί καλή ρετσίνα ἢ κρύα μύρα.
15. Ἔλα νά σοῦ κάγω τό τραπέζι σήμερα.
16. Εὐχαρίστως. Ἀλλά γιατί νά μοῦ κάνης τό τραπέζι;
17. Σήμερα κερνώ ἐγώ. Ἄλλη μέρα κερνάς ἐσύ.
18. Τί λές; Πᾶμε; Σύμφωνοι. Πᾶμε!

# LESSON 18



## DIALOGUE II

### Translation

1. They say that one eats well at the Officer's Club. Is it true?
2. Yes, it is. I eat there every noon.
3. Do you like the food at the club?
4. I like it very much. They have a good cook.
5. Is the food at the club expensive?
6. No, it isn't expensive.
7. Do many instructors eat there at noon?
8. Yes, they do. Many ladies eat there, too.
9. Do you take your wife to the club sometimes?
10. Yes, I take her every Sunday. She likes to eat there.
11. They undoubtedly have American cuisine (food).
12. Yes. They usually have American food. Americans like American style of cooking.
13. What kind of food do the Greeks like?
14. They like Greek food.
15. What style of cooking do you like?
16. I like all styles. I like good food.
17. Do you like good coffee, too?
18. Naturally! But I like American coffee.
19. I like American coffee, too. But one doesn't find American coffee easily in Greece.
20. I know it. I buy my coffee from a small store in Omonia.

DIALOGUE II

ΔΙΑΛΟΓΟΣ II

1. Λένε πώς τρώει κανείς καλά στή λέσχη τῶν ἀξιωματικῶν. Είναι ἀλήθεια;
2. Μάλιστα, είναι. Εγώ τρώω ἐκεῖ κάθε μεσημέρι.
3. Σᾶς ἀρέσει τό φαγητό τῆς λέσχης;
4. Μοῦ ἀρέσει πολύ. Ἔχουν καλό μάγερα.
5. Είναι ἀκριβό τό φαγητό στή λέσχη;
6. Ὁχι, δέν είναι ἀκριβό.
7. Τρῶνε πολλοί καθηγηταί ἐκεῖ τό μεσημέρι;
8. Ναι, τρῶνε. Τρῶνε καί πολλές κυρίες ἐκεῖ ἐπίσης.
9. Πηγαίνετε τή γυναίκα σας καμιά φορά στή λέσχη;
10. Ναι, τήν πηγαίνω κάθε Κυριακή. Τῆς ἀρέσει νά τρώη ἐκεῖ.
11. Ἔχουν ἀσφαλῶς ἀμερικανική κουζίνα;
12. Ναι, ἔχουν ἀμερικανική κουζίνα συνήθως. Στούς Ἀμερικανούς ἀρέσει ἡ ἀμερικανική κουζίνα.
13. Στούς Ἕλληνας τί κουζίνα ἀρέσει;
14. Τούς ἀρέσει ἡ ἐλληνική κουζίνα.
15. Ἐσᾶς τί κουζίνα σᾶς ἀρέσει;
16. Ἐμένα μοῦ ἀρέσουν όλες οἱ κουζίνες. Μοῦ ἀρέσει τό καλό φαί.
17. Σᾶς ἀρέσει καί ὁ καλός καφές;
18. Φυσικά. Ὁμως μοῦ ἀρέσει ὁ ἀμερικανικός καφές.

19. Καί ἐμένα μοῦ ἀρέσει. Ὅμως δέ βρίσκει  
κανείς εὐκόλα ἀμερικανικό καφέ στήν Ἐλ-  
λάδα.
20. Τό ξέρω. Ἐγώ ἀγοράζω τόν καφέ μου ἀπό  
ένα μικρό μαγαζί στήν Ὁμόνοια.

PROSE TEXT

ΚΕΙΜΕΝΟ

Στήν Ἀμερική οἱ ἄνθρωποι τρῶνε συνήθως λίγο τό μεσημέρι καί καλά τό βράδυ. Στήν Ἑλλάδα τρῶνε καλά τό μεσημέρι. Ὅλα τά μαγαζιά καί ὅλα τά γραφεῖα κλείνουν στή μία ἢ στίς μιάμισι χειμῶνα καλοκαίρι καί οἱ ἄνθρωποι πηγαίνουν στό σπίτι τους ἢ σέ ἐστιατόριο γιά φαγητό. Τό χειμῶνα ἔχουν ὅλοι δύο ὥρες γιά φαγητό. Τό καλοκαίρι ἔχουν τέσσερεις. Τά μαγαζιά καί τά γραφεῖα ἀνοίγουν στίς πεντέμισι τό βράδυ τό καλοκαίρι καί εἶναι ἀνοικτά ὡς τίς ὀκτώμισι. Μόνο οἱ ταβέρνες καί τά ἐστιατόρια εἶναι ἀνοικτά ὅλη τήν ἡμέρα στήν Ἑλλάδα.

GRAMMAR ANALYSIS

ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

52. The verb τρώγω (to eat) has a contracted form which is usually preferred in normal every day conversation. The contracted form of the verb τρώ(γ).ω is conjugated as follows:

Verb τρώγω

<u>full form</u>	<u>contracted form</u>
1. τρώγω	1. τρώ(γ)ω
2. τρώγεις	2. τρώς
3. τρώει	3. τρώει
1. τρώγομε	1. τρώμε
2. τρώγετε	2. τρώτε
3. τρώγουν	3. τρώνε

53. (a) The short form of the possessive case of the personal pronoun has already been given in #22(a), lesson 8. However, there is a long form which is used to indicate contrast or emphasis as is the long form of the objective case used. Whenever the long form of the possessive case of the personal pronoun is used both the long and the short forms are declined as follows:

Possessive Case of the Personal Pronoun

<u>long form</u>	<u>short form (unaccented)</u>	<u>short form (accented)</u>
1. ἐμένα	μου	μοῦ
2. ἐσένα	σου	σοῦ
3. αὐτόν	του	τοῦ
αὐτή(ν)	της	τῆς
αὐτό	του	τοῦ

1. ἐμᾶς	μας	μᾶς
2. ἐσᾶς	σας	σᾶς
3. αὐτῶν	τούς	τούς

- (b) Whereas a distinction of gender is made in the 3rd person of the singular of the possessive case of the personal pronoun no distinction of gender is made in any person of the plural. (See above table).
- (c) The possessive case of the personal pronoun, besides indicating possession, is also used to indicate the indirect object in Modern Greek. And it should be remembered that the indirect object is the word or words in a sentence for whom or to whom the action of the verb is directed. In English the indirect object is spotted by asking the question to whom? or for whom? after the verb. Examples:

English

- |                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| 1. I am telling <u>her</u> a story. | 1. Τῆς λέγω μιὰ ἱστορία.                        |
| 2. He gives <u>me</u> his book.     | 2. Μοῦ δίνει το βιβλίο του.                     |
| 3. She writes <u>him</u> every day. | 3. Τοῦ γράφει κάθε μέρα.                        |
| 4. My wife buys <u>me</u> my ties.  | 4. Ἡ γυναίκα μου μού αγοράζει τίς γραβάτες μου. |

- (d) When a pronoun is used as an indirect object it is usually placed before the verb unless the verb is in the imperative or present participle (a detailed explanation will be given about this when the imperative and participle are introduced). Examples:

She tells me the news.  
He gives her a book.

- (e) The short forms of the personal pronoun — both in the possessive and in the objective cases — are always accented if they precede the word they refer to. They are unaccented if they follow the word they refer to. When the accented form of these pronouns is used in a

sentence (invariably preceding the word it refers to) it is uttered as a unit along with the following word. When the unaccented form is used it is uttered as a unit along with the preceding word. This is a basic rule of Greek word linkage and should be thoroughly practiced. The hearer hears a word with an extra syllable added to it either before or after the main word, depending on whether the pronoun precedes it (and is accented) or follows it (and is unaccented). The same phenomenon of strong linkage between words occurs between the noun and its article. They are pronounced as a unit with no pause between the article and the noun. To the hearer, a word and its article sound like one word in Greek.

- (f) Whenever two short forms of the personal pronoun are used together to denote the direct as well as the indirect object the indirect object is placed before the direct. They both precede the verb except in the imperative and participle. In the following examples each sentence is first given with a noun object first and then the noun object is replaced by a pronoun.

NOTE:

<u>English</u>	<u>Greek</u>
1. He reads the newspaper to me. He reads <u>it to me.</u>	1. Μοῦ διαβάζει τὴν ἑφημερίδα. <u>Μοῦ τὴν διαβάζει.</u>
2. He tells the news to John and Mary. He tells <u>it to them.</u>	2. Λέει τὰ νέα στό Γιάννη καὶ στὴ Μαρία. <u>Τοὺς τὰ λέει.</u>
3. She buys him the lighter. She buys <u>it for him.</u>	3. Τοῦ ἀγοράζει τὸν αναπτήρα, <u>Τοῦ τὸν ἀγοράζει.</u>

54. (a) Idiomatic way of saying "I like" — MOY APEΣEI in Greek. In Greek the standard way to say I like is by using the idiomatic expression MOY APEΣEI which literally means "it's pleasing to me". In this kind of an expression the subject is placed at the tail end of the sentence and — being the subject — it determines

whether the verb will be in the singular or in the plural (ΑΡΕΣΕΙ or ΑΡΕΣΟΥΝ). The subject is also invariably preceded by the nominative case of the article. The following examples should make the pattern clear:

<u>English</u>	<u>Greek</u>
1. <u>I like</u> this book.	1. <u>Μοῦ ἀρέσει</u> αὐτό το βιβλίο.
2. <u>She likes</u> coffee	2. <u>Τῆς ἀρέσει</u> ὁ καφές.
3. <u>He likes</u> his watch.	3. <u>Τοῦ ἀρέσει</u> τὸ ρολοὶ του.
4. They like school.	4. <u>Τοὺς ἀρέσει</u> τὸ σχολεῖο.
5. We like our teacher.	5. <u>Μᾶς ἀρέσει</u> ὁ δάσκαλός μου.
6. I like books.	6. <u>Μοῦ ἀρέσουν</u> τὰ βιβλία.
7. We like books.	7. <u>Μᾶς ἀρέσουν</u> τὰ βιβλία.
8. She likes magazines.	8. <u>Τῆς ἀρέσουν</u> τὰ περιοδικά.
9. They like Greek.	9. <u>Τοὺς ἀρέσουν</u> τὰ ἑλληνικά.
10. Do you like English?	10. <u>Σᾶς ἀρέσουν</u> τὰ ἀγγλικά;
11. Do you like to read?	11. <u>Σᾶς ἀρέσει</u> νὰ διαβάσετε;
12. Do they like to eat here?	12. <u>Τοὺς ἀρέσει</u> νὰ τρῶνε ἐδῶ;

(b) In sentences like Mary likes coffee, my brother likes books, etc., when a noun precedes the expression μοῦ ἀρέσει, σοῦ ἀρέσει, and so on, the noun is placed before the expression μοῦ ἀρέσει and is in the possessive case. It is preceded by its article which is also in the possessive case. Examples:

1. Mary likes coffee.	1. <u>Τῆς Μαρίας</u> τῆς ἀρέσει ὁ καφές.
2. The teacher likes books.	2. <u>Τοῦ δασκάλου</u> τοῦ ἀρέσουν τὰ βιβλία.
3. My wife likes Athens.	3. <u>Τῆς γυναίκας</u> μου τῆς ἀρέσει ἡ Αθήνα.
4. The child likes to play.	4. <u>Τοῦ παιδιοῦ</u> τοῦ ἀρέσει νὰ παίζη.

- (c) If the noun preceding the expression μου ἄρεσει happens to be in the plural, to avoid an awkward Greek construction, the verb ἀγαπῶ can be used instead of the expression μου ἄρεσει. Then the sentence follows the conventional Greek word order. Examples:

Οἱ δάσκαλοι ἀγαποῦν τὰ βιβλία.  
Τὰ παιδιὰ ἀγαποῦν νά παίξουν.

55. (a) The expression it's becoming to you ΣΟΥ ΠΑΕΙ follows the same pattern as the expression ΜΟΥ ΑΡΕΣΕΙ. The subject follows the verb, it is preceded by its article, and it determines whether the singular form ΠΗΓΑΙΝΕΙ (ΠΑΕΙ), or the plural form ΠΗΓΑΙΝΟΥΝ (ΠΑΝΕ) should be used. Examples:

- |                                    |                             |
|------------------------------------|-----------------------------|
| 1. This tie is becoming to you.    | 1. Αὐτή ἡ γραβάτα σᾶς πᾶει. |
| 2. The uniform is becoming to him. | 2. Ἡ στολή τοῦ πᾶει.        |
| 3. White is becoming to her.       | 3. Τά ἄσπρα* τῆς πᾶνε.      |

- (b) Again, when the subject of such an expression is a noun and not a pronoun the noun is in the possessive case and precedes or follows the expression ΣΟΥ ΠΑΕΙ, ΜΟΥ ΠΑΕΙ, etc. Examples:

Green is becoming to Maria.

Τῆς Μαρίας τῆς πᾶνε  
τά πράσινα.  
Τά πράσινα τῆς πᾶνε  
τῆς Μαρίας.

\* The neuter form of colors is used in the plural to state that a certain color is becoming to someone.

STRUCTURAL DRILL BLOCKS  
ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

1.

Τί ώρα τρῶνε συνήθως οἱ Ἕλληνες τό μεσημέρι;  
Τρῶνε στή μία, τίς μιάμισι ἢ στίς δύο.

Ποῦ τρῶνε;

Τρῶνε συνήθως σπίτι τους.

Καί αὐτοί πού δέν ἔχουν οἰκογένεια ποῦ τρῶνε;

Τρῶνε σέ ἐστιατόρια ἢ σέ ταβέρνες.

Τρῶει κανεῖς καλά στίς ταβέρνες;

Ναί, τρῶει πολύ καλά.

Βρίσκει κανεῖς καλό φαῖ στίς ταβέρνες;

Ναί, συνήθως βρίσκει πολύ καλό φαῖ.

Τί ἄλλο βρίσκει;

Βρίσκει κρύα ρετσίνα καί κρύα μπύρα.

Σᾶς ἀρέσει ἡ κρύα ρετσίνα;

Ναί, μοῦ ἀρέσει πάρα πολύ.

2.

Ποῦ τρῶτε, κύριε Α.;

Τρῶω στή λέσχη τῶν ἀξιωματικῶν.

Τί ώρα άνοίγει τό εστιατόρια τής λέσχης τό μεσημέρι;

Άνοίγει στίς ένδεκα.

Τρώνε πολλοί άξιωματικοί έκεϊ;

Ναί, πολλοί άξιωματικοί τρώνε έκεϊ.

Τρώει έκεϊ καί ο διοικητής;

Ναί, ο διοικητής τρώει καμιά φορά έκεϊ.

Ποϋ τρώει συνήθως;

Τρώει στό σπίτι του.

Πόσοι άξιωματικοί τρώνε έκεϊ τό μεσημέρι;

Τριακόσιοι άξιωματικοί τρώνε έκεϊ.

Έχει καλό μάγερα ή λέσχη;

Ναί, έχει πολύ καλό μάγερα.

Σας άρέσει νά τρώτε έκεϊ τό μεσημέρι;

Ναί, μου άρέσει πολύ.

3.

Τρώμε όλοι τήν ίδια ώρα τό μεσημέρι;

Όχι, δέν τρώμε τήν ίδια ώρα.

Δέν κλείνει τό σχολείο για φαγητό τό μεσημέρι;

Πώς! Κλείνει.

Γιατί δέν τρώμε όλοι τήν ίδια ώρα;

Γιατί οί μαθηταί τρώνε στίς 11.

Οἱ καθηγηταί τί ὥρα τρῶνε;

Οἱ καθηγηταί τρῶνε στίς 12.

Τρῶνε πολλοί καθηγηταί στή λέσχη;

Ναί, πολλοί καθηγηταί τρῶνε ἐκεῖ τό μεσημέρι.

Οἱ καθηγηταί τί ὥρα τρῶνε;

Οἱ καθηγηταί τρῶνε στίς 12.

Τρῶνε πολλοί καθηγηταί στή λέσχη;

Ναί, πολλοί καθηγηταί τρῶνε ἐκεῖ τό μεσημέρι.

Ποῦ τρῶει ὁ δικός σας καθηγητής;

Ὁ δικός μου καθηγητής τρῶει στό σπίτι.

4.

Σᾶς ἀρέσει νά σᾶς κάνουν τό τραπέζι;

Πῶς! Μοῦ ἀρέσει πολύ.

Σᾶς κάνουν συχνά τό τραπέζι;

Ὁχι, δέν μοῦ κάνουν συχνά τραπέζι.

Ποῦ πᾶτε ὅταν σᾶς κάνουν τραπέζι;

Πάω ἐκεῖ πού μέ πηγαίνει ὁ φίλος μου.

Τρῶει κανεῖς πολύ ὅταν τοῦ κάνουν τό τραπέζι;

Ναί, συνήθως τρῶει κανεῖς πολύ.

Σᾶς ἀρέσει νά τρώτε καλά τό μεσημέρι ἢ τό βράδυ;

Μοῦ ἀρέσει νά τρώω καλά τό βράδυ.

Σᾶς ἀρέσει νά πίνετε ρετσίνα μέ τό φαγητό σας;

Ὅχι, δέ μοῦ ἀρέσει νά πίνω ρετσίνα μέ τό φαγητό μου.

5.

Ἔχει πολλά ἔστιατόρια κοντά στό σχολεῖο μας.

Ὅχι, δέν ἔχει πολλά ἔστιατόρια.

Ἔχει πολλά ἔστιατόρια κοντά στά γραφεῖα στό Μοντερέη;

Ναί, ἔχει πολλά ἔστιατόρια κοντά στά γραφεῖα.

Ἔχει πολλά ἔστιατόρια ἐδῶ γύρω;

Ὅχι, δέν ἔχει πολλά ἔστιατόρια ἐδῶ γύρω.

Εἶναι ἀκριβά τά ἔστιατόρια ἐδῶ;

Ναί, τά ἔστιατόρια ἐδῶ εἶναι ἀκριβά.

Ἔχουν καλή κουζίνα;

Μερικά ἔχουν καί μερικά δέν ἔχουν.

Ἔχουν τά ἀκριβά ἔστιατόρια καλή κουζίνα;

Συνήθως ἔχουν, ὄχι ὅμως πάντα.

Σέ τί ἐστιατόριο βρίσκει κανείς καλό φαΐ;

Βρίσκει κανείς καλό φαΐ σέ πολλά ἐστιατόρια.

Βρίσκει κανείς καλό φαΐ μόνο στά ἀκριβά ἐστιατόρια;

“Οχι, βρίσκει κανείς καλό φαΐ σέ πολλά ἐστιατόρια, ὄχι μόνο στά ἀκριβά.

“Ἐχουν καλό μάγερα τά καλά ἐστιατόρια;

Ναί, ἔχουν καλό μάγερα.

6.

Σᾶς ἀρέσει ἡ γαλλική κουζίνα;

Μοῦ ἀρέσει πάρα πολύ ἡ γαλλική κουζίνα.

Σᾶς ἀρέσει ἡ ἀμερικανική κουζίνα;

Φυσικά μοῦ ἀρέσει ἡ ἀμερικανική κουζίνα.

Σᾶς ἀρέσει ἡ ἐλληνική κουζίνα;

Ναί, μοῦ ἀρέσει.

“Ἀγαποῦν ὅλοι οἱ Ἀμερικανοί τήν ἐλληνική κουζίνα;

“Οχι, δέν τήν ἀγαποῦν.

“Ἀγαποῦν ὅλοι οἱ Ἕλληνες τήν ἀμερικανική κουζίνα;

“Οχι, δέν τήν ἀγαποῦν.

Ἄγαποῦν πολλοὶ ἄνθρωποι τὴ γαλλικὴ κουζίνα;

Ναί, τὴν ἄγαποῦν.

7.

Ἄρέσει στοὺς Ἀμερικανούς ἡ ἀμερικανικὴ κουζίνα;

Ναί, τοὺς ἀρέσει.

Ἄρέσει στοὺς Γάλλους ἡ γαλλικὴ κουζίνα;

Ναί, τοὺς ἀρέσει.

Ἄρέσει στοὺς Ἕλληνες ἡ Ἑλληνικὴ κουζίνα;

Ναί, τοὺς ἀρέσει.

Ἄρέσει στὶς Ἑλληνίδες ἡ ἑλληνικὴ κουζίνα;

Ναί, τοὺς ἀρέσει πολὺ ἡ ἑλληνικὴ κουζίνα.

Ἄρέσει στοὺς Ἕλληνες καὶ στὶς Ἑλληνίδες ἡ ἑλληνικὴ κουζίνα;

Ναί, τοὺς ἀρέσει.

8.

Ὅταν σᾶς λένε: "Πᾶμε νὰ σᾶς κάμω τὸ τραπέζι" τί ἀπαντᾶτε;

Ἀπαντᾶ: "Εὐχαρίστως!"

Ὅταν σοῦ λέει κάποιος: "Κώστα, πᾶμε νὰ σοῦ κάνω τὸ τραπέζι", τί ἀπαντᾶς;

Ἀπαντᾶ: "Εὐχαρίστως! Πᾶμε".

Όταν λέτε κανενός φίλου σας: "Πάμε νά σοῦ κάνω τό τραπέζι", τί ἀπαντᾷ;

Ἀπαντᾷ: "Πάμε!"

Σᾶς κάνουν συχνά τό τραπέζι οἱ φίλοι σας;

"Οχι, δέ μοῦ τό κάνουν συχνά.

Σᾶς κερνοῦν συχνά οἱ φίλοι σας;

"Οχι, δέ μέ κερνοῦν συχνά.

Ἐσεῖς τούς κερναῖτε συχνά;

"Οχι, δέν τούς κερνώ συχνά.

Τούς κερναῖτε ὅταν γιορτάζετε;

Ναί, τούς κερνώ ὅταν γιορτάζω.

9.

Ἐδῶ στήν Ἀμερική ποιός κερναῖ; Αὐτός πού γιορτάζει ἢ οἱ φίλοι του;

Οἱ φίλοι του κερνοῦν αὐτόν πού γιορτάζει.

Στήν Ἑλλάδα ποιός κερναῖ; Αὐτός πού γιορτάζει ἢ οἱ φίλοι του;

Στήν Ἑλλάδα αὐτός πού γιορτάζει κερναῖ τούς φίλους του.

Σᾶς κερνοῦν συχνά οἱ φίλοι σας;

"Οχι, δέ μέ κερνοῦν συχνά.

Ἐσεῖς τούς κερνα̃τε συχνά;

Ἦχι, δέν τούς κερνω̃ συχνά.

Κερνα̃με (κερνοῦμε) ἀνθρώπους πού δέν ξέρομε;

Ἦχι, συνήθως δέν κερνα̃με (κερνοῦμε)  
ἀνθρώπους πού δέν ξέρομε.

Κερνοῦν οἱ καθηγηταί σας ὅταν γιορτάζουν;

Ναί, συνήθως κερνοῦν ὅταν γιορτάζουν.

Κερνοῦν ὅλοι οἱ Ἕλληνες ὅταν γιορτάζουν;

Ναί, ὅλοι οἱ Ἕλληνες κερνοῦν ὅταν γιορτά-  
ζουν.

10.

Σα̃ς πηγαίνει ἡ στολή σας, κύριε Χ.;

Ναί, μοῦ πηγαίνει.

Τοῦ φίλου σας τοῦ πηγαίνει;

Ναί, τοῦ πηγαίνει.

Τοῦ διοικητοῦ σας τοῦ πηγαίνει;

Ναί, τοῦ πηγαίνει.

Ἐμένα μοῦ πηγαίνει;

Δέ(ν) ξέρω ἂν σα̃ς πηγαίνει. Δέ φορᾶτε  
στολή.

Τῆς γυναίκασ σας τῆσ πηγαίνει;

Δέ ξέρω ἄν τῆσ πηγαίνει. Δέ φορᾶ στολή.

Ἐσᾶσ σᾶσ πηγαίνει πολύ ἢ στολή;

Μοῦ πηγαίνει. Ὁχι ὅμως πολύ.

11.

Σᾶσ πάει τό πηλήκιό σας, κύριε Χ.;

Ναί, μοῦ πάει.

Τοῦ φίλου σας τοῦ πάει;

Ναί, τοῦ πάει.

Τοῦ διοικητοῦ σας τοῦ πάει;

Ναί, τοῦ πάει.

Ἐμένα μοῦ πάει;

Δέ(ν) ξέρω ἄν σᾶσ πάει. Δέ φορᾶτε πη-  
λήκιο.

Τῆς γυναίκασ σας τῆσ πάει;

Δέ(ν) ξέρω ἄν τῆσ πάη. Δέ φορᾶ πηλήκιο.

Ἐσᾶσ σᾶσ πάει πολύ;

Μοῦ πάει. Ὁμως ὄχι πολύ.

Στά παιδιᾶ σας πάει ἢ στολή;

Ναί, τούς πάει πάρα πολύ.

12.

Τί χρώμα εἶναι οἱ τοῖχοι τοῦ σχολείου μας;

Οἱ τοῖχοι τοῦ σχολείου μας εἶναι ἄσπροι.

Τί χρώμα εἶναι ἡ πόρτα τοῦ δωματίου μας;

Ἡ πόρτα τοῦ δωματίου μας εἶναι γκρίζα.

Σᾶς ἀρέσει τό χρώμα τῆς πόρτας;

Ναί, μοῦ ἀρέσει πολύ.

Σᾶς πάει αὐτό τό χρώμα;

Ἦχι, δέ μοῦ πάει.

Τῆς γυναίκας σας τῆς πάει;

Ἦχι, δέν τῆς πάει.

Τί χρώμα τῆς πάει;

Τῆς πᾶνε πολλά χρώματα.

Τί χρώματα;

Τά πράσινα, τά ἄσπρα καί τά μαῦρα.

Ἐσᾶς τί χρώματα σᾶς πᾶνε;

Ἐμένα μοῦ πᾶνε τά μπλέ.

Τοῦ καθηγητοῦ σας τί χρώματα τοῦ πᾶνε;

Τοῦ πᾶνε τά γκρίζα.

13.

Εἶστε βιαστικός τό πρωί, κύριε Χ.;

Ναί, εἶμαι βιαστικός.

Γιατί είστε βιαστικός;

Γιατί τά μαθήματα αρχίζουν πολύ νωρίς τό πρωί.

Σᾶς ἀρέσει νά είστε βιαστικός;

᾽Οχι, δέ μου ἀρέσει.

Γιατί είστε βιαστικός; Λέτε πού δέ σᾶς ἀρέσει νά είστε.

Εἶμαι βιαστικός γιατί δέν μπορῶ νά κάνω ἄλλιῶς.

Εἶναι ὅλοι οἱ μαθηταί βιαστικοί τό πρωί;

᾽Οχι, δέν εἶναι βιαστικοί ὅλοι.

Εἶναι βιαστικές οἱ καθηγήτριές σας;

Ναί, εἶναι βιαστικές.

Εἶναι βιαστικοί οἱ καθηγηταί σας;

᾽Οχι, οἱ καθηγηταί μου δέν εἶναι βιαστικοί.

14.

Ποιός σᾶς ἀγοράζει τίς γραβάτες σας, κύριε Χ.;

Ἡ γυναίκα μου μου τίς ἀγοράζει.

Ποιός σᾶς ἀγοράζει τήν ἔφημερίδα σας;

Ἡ γυναίκα μου μου τήν ἀγοράζει.

Ποιός σᾶς ἀγοράζει τά τσιγάρα σας;

Ἐγώ τά ἀγοράζω.

Ποιός σᾶς ἀγοράζει τὰ μολύβια σας;

Ὁ στρατός μου τὰ ἀγοράζει.

Ποιός σᾶς ἀγοράζει τούς ἀναπτήρες σας;

Κανείς δέν μου τούς ἀγοράζει. Τούς ἀγοράζω ἐγώ.

Ποιός σᾶς ἀγοράζει τόν καφέ σας;

Κανείς δέν μου τόν ἀγοράζει. Τόν ἀγοράζω ἐγώ.

15.

Οἱ γονεῖς τοῦ φίλου σας μένουν στό Σικάγο. Ποιός

τοῦ γράφει τὰ νέα τους;

Ἡ μητέρα του τοῦ τὰ γράφει.

Ποιός τῆς γράφει τὰ νέα του;

Ὁ φίλος μου τῆς τὰ γράφει.

Τῆς γράφει ὅλα τὰ νέα του;

Ναί, τῆς τὰ γράφει ὅλα.

Οἱ γονεῖς του τοῦ γράφουν ὅλα τὰ νέα τους;

Ναί, τοῦ τὰ γράφουν ὅλα.

Αὐτός τούς γράφει ὅλα τὰ νέα του;

Ναί, τούς τὰ γράφει ὅλα.

16.

Σας δίνουν ὅλο τό διάλογο οἱ καθηγηταί σας γιά  
τήν ἄλλη μέρα;

Ναί, μάς τόν δίνουν ὅλο.

Τούς τόν λέτε στήν τάξη τήν ἄλλη μέρα;

Ναί, τούς τόν λέμε τήν ἄλλη μέρα.

Σας διαβάζουν τήν ἱστορία στήν τάξη;

Ναί, μάς τήν διαβάζουν.

Ἔσεῖς τούς τή(ν) διαβάσετε τήν ἄλλη μέρα;

Ναί, τούς τήν διαβάσομε.

Σας ἀρέσει νά σας δίνουν πολύ μάθημα γιά τήν ἄλλη  
μέρα;

Ὁχι, δέ μοῦ ἀρέσει.

17.

Δίνετε τῆς γυναίκας σας λεπτά γιά τό σπίτι;

Ναί, τῆς δίνω λεπτά γιά τό σπίτι.

Τῆς δίνετε ὅλα τά λεπτά σας;

Ὁχι, δέν τῆς δίνω ὅλα τά λεπτά μου.

Γιατί δέν τῆς τά δίνετε ὅλα;

Γιατί δέν τῆς ἀρέσει νά παίρνη ὅλα τά  
λεπτά μου.

Ἐσᾶς σᾶς ἀρέσει νά τῆς τά δίνετε ὅλα;

Ὁχι, δέ μοῦ ἀρέσει νά τῆς τά δίνω ὅλα.

Τί ἀγοράζει ἡ γυναίκα σας μέ τά λεπτά πού τῆς δίνετε;

Ἀγοράζει πολλά πράγματα γιά τό σπίτι.

Ἀγοράζει καί πολλά πράγματα γιά σᾶς.

Ναί, ἀγοράζει καί πολλά πράγματα γιά μένα.

Σᾶς ἀγοράζει καί τά τσιγάρα σας ἡ γυναίκα σας;

Ναί, μοῦ τά ἀγοράζει αὐτή.

Ἐσεῖς τί τῆς ἀγοράζετε;

Δέν τῆς ἀγοράζω τίποτε.

Ποιός τῆς ἀγοράζει τό δῶρο γιά τά γενέθλιά της;

Ἐγώ τῆς τό ἀγοράζω. Εἶναι τό μόνο πράγμα πού τῆς ἀγοράζω.

Ποιός ἀγοράζει τά δῶρα γιά τά παιδιά σας;

Ἡ γυναίκα μου τούς τά ἀγοράζει.

Σᾶς ἀρέσει νά τούς ἀγοράζετε τά δῶρα τους;

Ναί, μοῦ ἀρέσει νά τούς τά ἀγοράζω.

QUESTIONS

ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Ποῦ τρῶνε οἱ καθηγηταί σας τό μεσημέρι;  
Ἐσεῖς ποῦ τρῶτε;
2. Βρίσκει κανεῖς συνήθως καλό φαγητό σέ μιά ἑλληνική ταβέρνα;
3. Τί βρίσκει κανεῖς συνήθως σέ μιά ἑλληνική ταβέρνα, μπύρα ἢ ρετσίνα;
4. Ἔχουν πάντα καλή κουζίνα τά ἀκριβά ἔστιατόρια;
5. Σᾶς ἀρέσει νά κερναῖτε τούς φίλους σας;
6. Πότε σᾶς κερνοῦν οἱ φίλοι σας;
7. Κερνοῦν συνήθως οἱ Ἕλληνες ὅταν γιορτάζουν;
8. Κάνουν συχνά οἱ καθηγηταί σας τραπέζι στούς φίλους τους;
9. Σᾶς ἀρέσει νά σᾶς κάνουν τό τραπέζι;
10. Τί ὥρα τρῶνε οἱ μαθηταί τοῦ σχολείου μας τό μεσημέρι;
11. Ἔχει πολλά ἔστιατόρια γύρω στό σχολεῖό μας;

12. Τί κουζίνα σᾶς ἀρέσει, ἡ γαλλική κουζίνα ἢ ἡ ἀμερικανική κουζίνα;
13. Σᾶς πάει ἡ στολή σας; Τοῦ φίλου σας τοῦ πάει;
14. Τί χρώματα σᾶς πᾶνε; Τῆς γυναίκας σας τί χρώματα τῆς πᾶνε;
15. Τί ὥρα κλείνουν οἱ τράπεζες στήν Ἀμερική;
16. Εἶστε συνήθως βιαστικός τό πρωί; Ποιός εἶναι πάντα βιαστικός τό πρωί;
17. Ποιός σᾶς γράφει τά νέα τοῦ σπιτιοῦ σας;
18. Ποιός σᾶς ἀγοράζει τίς γραβάτες σας; Τά τσιγάρα σας; Τίς ἐφημερίδες σας;
19. Πόσες φορές τό χρόνο δίνετε δῶρα στή γυναίκα σας; Στή μητέρα σας; Στόν ἀδελφό σας;
20. Ἀγοράζει κανεῖς πολλά πράγματα μέ ἓνα δολ-  
λάριο;

EXERCISES

ΑΣΚΗΣΕΙΣ

ΝΑ ΓΡΑΦΟΥΝ Η ΝΑ ΜΑΓΝΗΤΟΦΩΝΗΘΟΥΝ ΟΙ ΠΑΡΑΚΑΤΩ  
ΑΣΚΗΣΕΙΣ.

Change the following sentences from the singular to  
the plural.

1. Τό μεσημέρι τρώω στίς δώδεκα.
2. Ἐμένα μου ἀρέσει νά διαβάζω.
3. Ποιός σοῦ ἀγοράζει τή γραβάτα σου;
4. Τῆς ἀρέσει αὐτή ἡ ταβέρνα;
5. Τοῦ ἀρέσει αὐτή ἡ ταβέρνα;
6. Τί χρώμα τῆς πάει;
7. Ὁ φίλος μου μου λέει τά νέα.
8. Κερνάς συχνά τό φίλο σου;
9. Δέν πάω σέ ἀκριβό ἐστιατόριο.
10. Ποῦ πᾶς τόσο βιαστικός, Γιάννη;

VOCABULARY

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ

ἀγοράζω	to buy, to purchase
ἀκριβός, -ή, -ό	expensive, dear
ἀμέσως	immediately, at once / right away / directly
ἀρέσει, μου	to like
ἀρέσω	to be pleasing, to be attractive
βιαστικός, -ή, -ό	in a hurry, hasty
βρίσκω	to find
γύρω	round, around
δίνω	to give / to hand in / to grant
ἐστιατόριο, τό	restaurant
εύκολος, -η, -ο	easy
εύχαρίστως	willingly, with pleasure
ἱστορία, ἡ	story, tale / history
κερνῶ	to treat, to offer food or drink
κοντά	near, close, close by
κρύος, -α, -ο	cold, chilly
κουζίνα, ἡ	kitchen / range, stove / cuisine
λέσχη, ἡ	club
μαγαζί, τό	store, shop

μάγειρας, ὁ	cook (masc.)
μπύρα, ἡ	beer
νέα, τὰ	news
πόλη, ἡ - (πόλις, ἡ)	city, town
ρετσίνα, ἡ	resinated wine
σύμφωνος, -η, -ο	agreed, in agreement / OK!
ταβέρνα, ἡ	tavern
τακτικά	regularly
τράπεζα	bank
τρέχω	to run / to flow / to leak
φαγητό, τό (φαί, τό)	meal, dinner, course, food prepared in the kitchen as a main course

#### Idioms and Expressions

κάνω τραπέζι	to invite someone to dinner
μοῦ πάει - (μοῦ πηγαίνει)	it's becoming to me

NINETEENTH LESSON  
ΔΕΚΑΤΟ ΕΝΑΤΟ ΜΑΘΗΜΑ  
GRAMMAR PERCEPTION DRILL  
ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

1.

Τώρα είναι ἡ ὥρα δύο καί τέταρτο τό ἀπόγευμα.

Εἶμαστε στό σχολεῖο. Ποῦ ἦσατε στίς δύο καί τέταρτο τό πρωί, κύριε Χ.;

"Ἦμουν στό σπίτι μου (στό στρατώνα).

Ποῦ ἦσατε στίς ἑπτά τό πρωί;

"Ἦμουν στό σπίτι μου.

Ποῦ ἦσατε στίς ὀκτώ παρά τέταρτο τό πρωί;

"Ἦμουν στό δρόμο.

Ποῦ ἦσατε στίς ὀκτώ τό πρωί;

"Ἦμουν στό σχολεῖο.

Ποῦ ἦσατε τό μεσημέρι;

"Ἦμουν στή λέσχη τό μεσημέρι.

Ποῦ θά εἶσθε τό βράδυ;

Θά εἶμαι στό σπίτι μου τό βράδυ.

2.

Σήμερα είναι Δευτέρα. Εἶμαι στό σχολεῖο.

"Ἦμουν στό σχολεῖο τήν Κυριακή, χθές;

"Οχι, δέν ἦσατε στό σχολεῖο χθές.

"Ημουν στό σπίτι μου;

Ναί, ήσαστε στό σπίτι σας.

Ο κύριος Χ. ποϋ ήταν;

Ήταν στό σπίτι του.

Ποϋ ήταν ο κύριος Α. καί ο κύριος Β.;

Ήταν στό σπίτι τους.

Ποϋ ήταν ο διοικητής;

Ήταν καί αυτός στό σπίτι του.

"Ημαστε ὅλοι στά σπίτια μας;

"Οχι, δέν ήμαστε ὅλοι στά σπίτια μας.

Ποιός δέν ήταν στό σπίτι του;

Ο κύριος Γ. δέν ήταν στό σπίτι του.

Ποϋ ήταν;

Ήταν στό στρατώνα.

3.

Τώρα εἶστε στρατιώτης. "Ησαστε πάντα στρατιώτης;

"Οχι, δέν ήμουν πάντα στρατιώτης.

Τί ήσαστε πρίν;

Ημουν φοιτητής πρίν.

Σέ ποιό πανεπιστήμιο ήσαστε;

Ημουν στό πανεπιστήμιο τοϋ Michigan.

Εἶναι καλό τό πανεπιστήμιο τοῦ

Ναί, εἶναι πολύ καλό.

Ἦταν πάντα καλό;

Μάλιστα, πάντα ἦταν καλό.

Ἦταν πάντα μεγάλο;

Ὁχι, δέν ἦταν πάντα πολύ μεγάλο.

4.

Τί βαθμό ἔχετε, κύριε Χ.;

Εἶμαι λοχαγός.

Ἦσαστε πάντα λοχαγός;

Ὁχι, δέν ἦμουν πάντα λοχαγός.

Τί ἦσαστε πρίν;

Ἦμουν ὑπολοχαγός.

Πόσα χρόνια ἦσαστε ὑπολοχαγός;

Ἦμουν ὑπολοχαγός τρία χρόνια.

Ποῦ ἦσαστε ὅταν ἦσαστε ὑπολοχαγός;

Ἦμουν στό φόρτ Ὀρντ.

Πόσον καιρό ἦσαστε στό φόρτ Ὀρντ;

Ἦμουν στό φόρτ Ὀρντ τρία χρόνια.

5.

Πῶς εἶσαι, Κώστα;

Εἶμαι καλά, εὐχαριστῶ.

Ποῦ εἶσαι τώρα;

Εἶμαι στό σχολεῖο.

Πόσες ἐβδομάδες εἶσαι στό σχολεῖο;

Εἶμαι πέντε ἐβδομάδες στό σχολεῖο.

Ποῦ ἦσουν πρίν;

Ἦμουν στό Washington.

Ἦταν καί οἱ γονεῖς σου στό Washington;

Ὁχι, δέν ἦταν.

Ποῦ ἦταν οἱ γονεῖς σου ὅταν ἐσύ ἦσουν στό  
Washington;

Ἦταν στή Νέα Ὑόρκη.

Μένουν στή Νέα Ὑόρκη οἱ γονεῖς σου;

Μάλιστα, μένουν στή Νέα Ὑόρκη.

Εἶναι ἀπό τή Νέα Ὑόρκη οἱ γονεῖς σου;

Μάλιστα, οἱ γονεῖς μου εἶναι ἀπό τή Νέα  
Ὑόρκη.

6.

Εἶναι ἐδῶ ἡ οἰκογένειά σας, κύριε Χ.;

Ναί, εἶναι ἐδῶ.

Ἀπό πότε εἶναι ἐδῶ;

Εἶναι ἐδῶ ἀπό τόν Ἀπρίλιο.

Εἶναι ἐδῶ πολύν καιρό;

Ναί, εἶναι ἐδῶ δύο μῆνες.

Πόσους μῆνες εἶναι ἐδῶ;

Εἶναι ἐδῶ δύο μῆνες.

Πόσον καιρό εἶναι ἐδῶ;

Εἶναι ἐδῶ δύο μῆνες.

Πόσον καιρό εἴστε ἐσεῖς ἐδῶ;

Καί ἐγώ εἶμαι ἐδῶ δύο μῆνες.

7.

Πόσον καιρό εἶναι ἐδῶ ὁ καθηγητής σας;

Εἶναι ἐδῶ δέκα χρόνια.

Ἦταν πάντα ἐδῶ;

Ἦχι, δέν ἦταν πάντα ἐδῶ.

Ποῦ ἦταν πρίν;

Πρίν ἦταν στήν Ἑλλάδα.

Ἐσεῖς ἦσατε ποτέ στήν Ἑλλάδα;

Ἦχι, δέν ἦμουν.

Ἦταν κανένας φίλος σας στήν Ἑλλάδα;

Ναί, ἦταν.

Ποιός φίλος σας ἦταν στήν Ἑλλάδα;

Ὁ κύριος Χ. ἦταν στήν Ἑλλάδα.

Ήταν καί ἡ γυναίκα τοῦ κυρίου Χ. στήν Ἑλλάδα;

Ὁχι, δέν ἦταν.

Γιατί δέν ἦταν;

Γιατί ὁ κύριος Χ. δέν ἦταν παντρεμένος  
ὅταν ἦταν στήν Ἑλλάδα.

8.

Πόσον καιρό μένουν οἱ μαθηταί στό τμήμα μας;

Μένουν ἔνδεκα μῆνες.

Μαθαίνουν καλά ἑλληνικά σέ ἔνδεκα μῆνες;

Ναί, μαθαίνουν πολύ καλά ἑλληνικά σέ ἔνδε-  
κα μῆνες.

Πόσον καιρό μένουν οἱ μαθηταί στό γαλλικό τμήμα;

Μένουν πεντέμισι μῆνες.

Μαθαίνουν καλά γαλλικά σέ πεντέμισι μῆνες;

Ναί, μαθαίνουν.

Πόσον καιρό εἶστε ἐσεῖς στό τμήμα μας, κύριε Χ.;

Εἶμαι ἐδῶ ἕξι ἑβδομάδες.

Σᾶς ἀρέσει τό ἑλληνικό τμήμα;

Ναί, μοῦ ἀρέσει πάρα πολύ.

9.

Σήμερα έχουμε 14 'Ιανουαρίου. Πόσες τοῦ μηνός  
έχουμε σήμερα;

Σήμερα έχουμε 14 'Ιανουαρίου.

"Έχουμε γιορτή αυτό τό μήνα;

"Όχι, δέν έχουμε γιορτή αυτό τό μήνα.

"Έχουμε γιορτή τόν ἄλλο μήνα;

Ναί, έχουμε.

Τί γιορτή έχουμε;

"Έχουμε τά γενέθλια τοῦ Washington.

Θά εἶστε ἐδῶ ἐκείνη τήν ἡμέρα;

Ναί, θά εἶμαι.

Θά εἶναι ὅλοι οἱ μαθηταί ἐδῶ;

"Όχι, δέ θά εἶναι.

Γιατί δέ θά εἶναι;

Γιατί εἶναι γιορτή.

19.

Σήμερα έχουμε 19 'Απριλίου 1962. Τί ἡμερομηνία  
έχουμε σήμερα;

"Έχουμε 19 'Απριλίου 1962.

Τί ἡμερομηνία εἶναι τό Πάσχα φέτος;

Εἶναι στίς 22 'Απριλίου.

Τί ἡμερομηνία εἶναι τὰ Χριστούγεννα;

Τὰ Χριστούγεννα εἶναι στίς 25 Δεκεμβρίου.

Τί ἡμερομηνία εἶναι ἡ ἀμερικανική ἐθνική γιορτή;

Εἶναι στίς 4 Ἰουλίου.

Ποιός ξέρει τήν ἡμερομηνία σήμερα;

Ἐγώ τήν ξέρω. Σήμερα εἶναι 19 Ἀπριλίου

19...

Τί ἡμερομηνία ἦταν χθές;

Χθές ἦταν 18 Ἀπριλίου 19...

15.

Ἐγώ ἔχω χίλια δολλάρια καί ἐσύ ἔχεις χίλια δολ-  
λάρια. Πόσα δολλάρια ἔχομε μαζί;

Ἐχομε δύο χιλιάδες δολλάρια.

Ἐσεῖς ἔχετε χίλια δολλάρια καί ὁ κύριος Πολίτης  
ἔχει χίλια δολλάρια. Πόσα δολλάρια ἔχετε μαζί;

Ἐχομε δύο χιλιάδες δολλάρια.

Ὁ κύριος Α. ἔχει ἑκατό χιλιάδες δολλάρια καί ὁ  
κύριος Β. ἔχει ἑκατό χιλιάδες δολλάρια. Πόσα  
δολλάρια ἔχουν μαζί;

Ἐχουν διακόσιες χιλιάδες δολλάρια.

Ὁ κύριος Χ. ἔχει ἑκατὸ χιλιάδες δραχμές καὶ ὁ κύριος Ψ. ἔχει ἑκατὸ χιλιάδες δραχμές. Πόσες χιλιάδες δραχμές ἔχουν μαζί;

Ἔχουν διακόσιες χιλιάδες δραχμές.

Ἡ Ἑλλάς ἔχει διακόσιες χιλιάδες στρατιῶτες καὶ ἡ Τουρκία ἔχει τριακόσιες χιλιάδες στρατιῶτες. Πόσους στρατιῶτες ἔχουν μαζί;

Ἔχουν πεντακόσιες χιλιάδες στρατιῶτες.

Ἡ Ἀμερική ἔχει 900.000 στρατιῶτες καὶ ἡ Ἑλλάς ἔχει 200.000. Πόσους στρατιῶτες ἔχουν μαζί;

Ἔχουν 1.100.000 (ἓνα ἑκατομμύριο ἑκατὸ χιλιάδες στρατιῶτες).

Πόσα ἑκατομμύρια στρατό ἔχει ἡ Τουρκία;

Ἡ Τουρκία ἔχει 300.000 (τριακόσιες χιλιάδες) στρατό.

DIALOGUE I

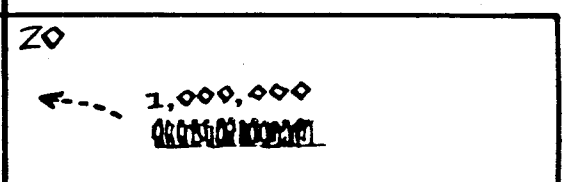
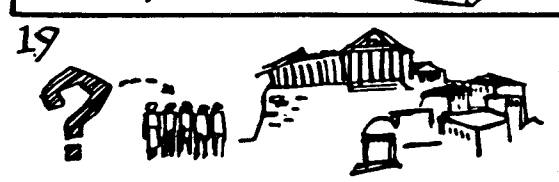
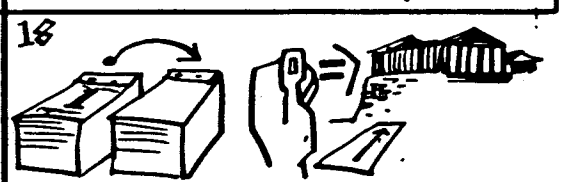
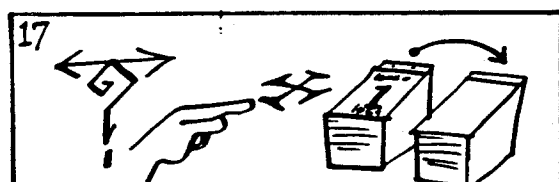
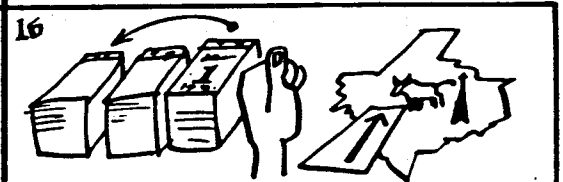
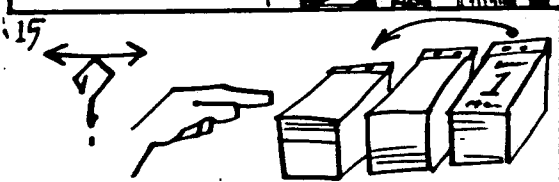
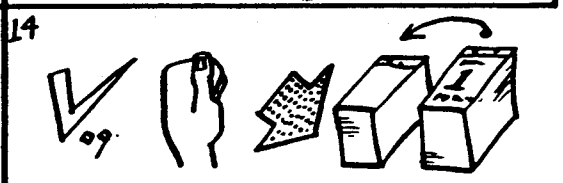
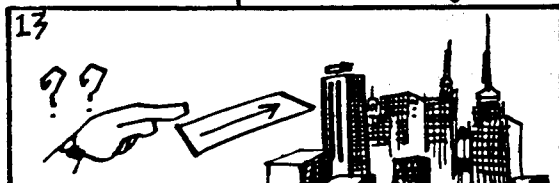
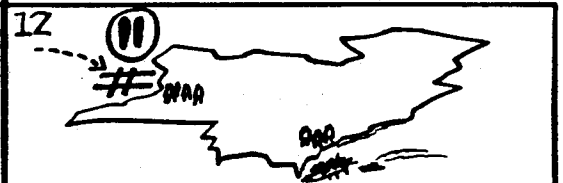
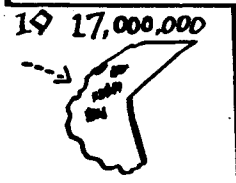
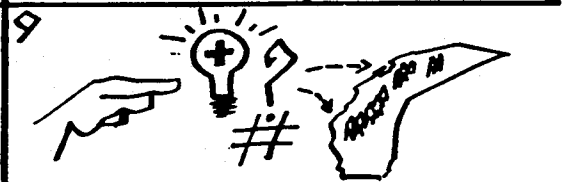
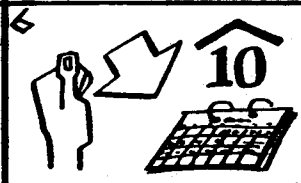
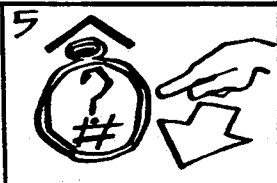
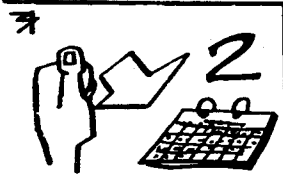
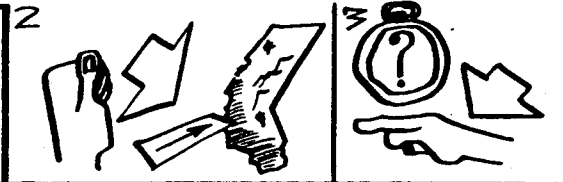
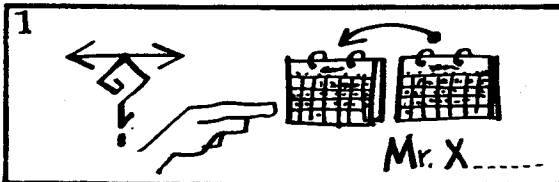
Translation

1. Where were you last month, Mr. X....?
2. I was here in California.
3. How long have you been here?
4. I've been here for two months.
5. How much longer will you be here?
6. I'll be here for another ten months.
7. Do you like California?
8. Yes, I like it very much.
9. Do you know how many inhabitants it has?
10. It has 17 million people.
11. Which other state has as many people?
12. New York has as many people.
13. Have you ever been in New York?
14. Yes, I was there last year.
15. Where were you year before last?
16. Year before last I was in Texas.
17. Where will you be next year?
18. Next year I'll be in Athens.
19. What population does Athens have?
20. It has a population of 1,000,000.

DIALOGUE I  
ΔΙΑΛΟΓΟΣ Ι

1. Ποῦ ἦσαστε τόν περασμένο μήνα, κύριε Χ.;
2. Ἦμουν ἐδῶ στὴν Καλιφόρνια.
3. Πόσον καιρό εἴστε ἐδῶ;
4. Εἶμαι ἐδῶ δύο μῆνες.
5. Πόσον καιρό ἀκόμη θά εἴστε ἐδῶ;
6. Θά εἶμαι ἐδῶ ἄλλους δέκα μῆνες.
7. Σὰς ἀρέσει ἡ Καλιφόρνια;
8. Ναι, μοῦ ἀρέσει παρα πολύ.
9. Μήπως ξέρετε πόσους κατοίκους ἔχει;
10. ἔχει 17 εκατομμύρια κατοίκους.
11. Ποιὰ ἄλλη πολιτεία ἔχει τόσους κατοίκους;
12. Ἡ Νέα Ὑόρκη ἔχει τόσους κατοίκους.
13. Ἦσαστε ποτέ στὴ Νέα Ὑόρκη;
14. Ναι, ἦμουν ἐκεῖ πέρσι.
15. Ποῦ ἦσαστε πρόπερσι;
16. Πρόπερσι ἦμουν στὸ Τέξας.
17. Ποῦ θά εἴστε τοῦ χρόνου;
18. Τοῦ χρόνου θά εἶμαι στὴν Ἀθήνα.
19. Τί πληθυσμό ἔχει ἡ Ἀθήνα;
20. ἔχει 1 εκατομμύριο πληθυσμό.

# LESSON 19



## DIALOGUE II

### Translation

1. Today is Monday. What day was it yesterday?
2. Yesterday was Sunday.
  
3. What day was it day before yesterday?
4. Day before yesterday was Saturday.
  
5. What's the date today?
6. It is February 20.
  
7. Do we have a holiday today or tomorrow?
8. We don't have a holiday either today or tomorrow.
  
9. When do we have a holiday?
10. We have a holiday day after tomorrow.
  
11. What holiday have we?
12. We have Washington's birthday.
  
13. Do we (perchance) have a holiday next month?
14. No, we don't.
  
15. When is Easter this year?
16. Easter is on April 8 this year.

DIALOGUE II  
ΔΙΑΛΟΓΟΣ II

1. Σήμερα είναι Δευτέρα. Τί μέρα ήταν χθές;
2. Χθές ήταν Κυριακή.
3. Τί μέρα ήταν προχθές;
4. Προχθές ήταν Σάββατο.
5. Πόσες του μηνός έχουμε σήμερα;
6. Σήμερα έχουμε 20 Φεβρουαρίου.
7. Έχουμε γιορτή σήμερα ή αύριο;
8. Δεν έχουμε γιορτή ούτε σήμερα ούτε αύριο.
9. Πότε έχουμε γιορτή;
10. Έχουμε γιορτή μεθαύριο.
11. Τί γιορτή έχουμε;
12. Έχουμε τα γενέθλια του Washington.
13. Μήπως έχουμε γιορτή τόν άλλο μήνα;
14. Όχι, δεν έχουμε.
15. Πότε (τί ημερομηνία) είναι τόν Πάσχα φέτος;
16. Τόν Πάσχα φέτος είναι στίς 8 Απριλίου.

PROSE TEXT

ΚΕΙΜΕΝΟ

Ἡ Ἀμερική ἔχει τώρα πενήντα πολιτείες. Ἄλλες εἶναι μικρές καί ἄλλες μεγάλες. Οἱ κάτοικοι ὅλων τῶν πολιτειῶν μαζί εἶναι τώρα 182,000,000. Ὁ πληθυσμός τῆς Καλιφορνίας τώρα φθάνει τά 17,000,000 κατοίκους. Σέ λίγους μῆνες ἡ Καλιφόρνια θά εἶναι ἡ πρώτη πολιτεία τῆς Ἀμερικῆς σέ πληθυσμό. Πάντα ὅμως δέν ἦταν οὔτε πρώτη οὔτε δεύτερη. Ἡ Νέα Ὑόρκη ἦταν πρώτη πολύν καιρό. Τοῦ χρόνου ἀσφαλῶς ἡ Καλιφόρνια θά εἶναι πρώτη.

Τό σχολεῖο μας δέν ἦταν πάντα στήν Καλιφόρνια. Τό 1943, 1944 καί 1945 ἦταν στή Μινεσότα. Εἶναι στήν Καλιφόρνια ἀπό τό 1946 καί ἐδῶ. Ὅλοι πιστεύομε ὅτι θά εἶναι στό ὄμορφο Μοντερέη πολλά χρόνια ἀκόμη γιατί μᾶς ἀρέσει πολύ ἡ ζωή στήν ὡραία αὐτή πόλη. Ἐσᾶς σᾶς ἀρέσει;

GRAMMAR ANALYSIS

ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

56. The past tense of the verb to be (εἶμαι) is conjugated as follows:

<u>Greek</u>	<u>English</u>
1. ἦμουν	1. I was
2. ἦσουν	2. you were
3. ἦταν	3. he, she, it was
1. ἦμαστε (ἦμασταν)	1. we were
2. ἦσαστε (ἦσασταν)	2. you were
3. ἦταν (ἦτανε)	3. they were

57. The future tense of the verb to be is conjugated as follows:

<u>Greek</u>	<u>English</u>
1. θά εἶμαι	1. I will be
2. θά εἶσαι	2. you will be
3. θά εἶναι	3. he, she, it will be
1. θά εἶμαστε	1. we will be
2. θά εἶστε	2. you will be
3. θά εἶναι	3. they will be

58. The infinitive of the verb to be is conjugated like the future except that the particle νά instead of the particle θά precedes the verb.

59. (a) Not all Greek tenses correspond exactly with English tenses. The Greek present tense covers a much wider area than the English simple present because it includes -- in addition to factual and habitual action -- action going on in the present time (expressed)

by the English present progressive tense) as well as action started in past time and still going on in the present (expressed by the English present perfect). The following examples, illustrating this last usage of the Greek present tense should make its function clear. Examples:

<u>Greek</u>	<u>English</u>
1. Πόσον καιρό τον ξέρετε;	1. How long have you known him?
2. Πόσον καιρό είστε εδώ;	2. How long have you been here?
3. Μένουμε σ'αυτό τό σπίτι πολλά χρόνια.	3. We've been living in this house for many years.
4. Έχω τρία χρόνια εδώ.	4. I've been here (for) three years.

(b) The simple past tense of Greek verbs covers some areas not covered by the simple past tense in English. Very frequently the past tense is used in Greek the way the present perfect is used in English if the time when the action occurred in the past is indefinite.

Examples:

<u>English</u>	<u>Greek</u>
1. <u>I have never been</u> a teacher.	1. Δέν ήμουν ποτέ δάσκαλος.
2. <u>Have you ever been</u> an officer?	2. Ήσαστε ποτέ αξιωματικός;
3. My relatives <u>have always been</u> good people.	3. Οί συγγενείς μου ήταν πάντα καλοί άνθρωποι.

60. WHAT'S THE DATE TODAY? One can ask for the date in Greek in two ways: One way is by using the expression Πόσες του μηνός έχομε σήμερα; The other way is

by using the expression τί ἡμερομηνία ἔχομε σήμερα; Whether we use one expression or the other to ask for the date our response is the same. We say: σήμερα εἶναι and then the date follows in the same pattern as explained in detail #40(a). Examples:

<u>Greek</u>	<u>English</u>
1. <u>Πόσες τοῦ μηνός ἔχομε σήμερα;</u> Σήμερα ἔχομε 3 (τρεις) Μαΐου.	1. What's the date today? It is May 3.
2. <u>Πόσες τοῦ μηνός ἔχομε αύριο;</u> Αύριο ἔχομε τέσ- σερεις (4) Ἀπριλίου.	2. What's the date tomorrow? Tomorrow the date is April 4.
3. <u>Τί ἡμερομηνία ἔχο- με σήμερα;</u> Σήμερα ἔχομε πρώτη (1η) Ιουλίου.	3. What's the date today? It is July 1.

NUMERALS -- AND HOW TO USE THEM CORRECTLY  
(General Review)

61. (a) The correct use of numerals up to and including 1900 has been explained in lesson 10 (#27a). When dealing with numerals from 1900 on the following rules should be observed:
1. From 1900 on to 1999 the number is read in the usual way, viz. the numeral 1000 (χίλιοι -ες -α) as well as the numeral 900 has to agree with the noun it qualifies in gender and case.
  2. From 2,000 on up to but not including 1,000,000 the feminine form is used for the digit indicating the thousands. All the other digits follow their own form as previously explained.

3. When we reach the 1,000,000 mark everything is in the neuter because the word εκατομμύριο standing for one million is a neuter noun. Numerals 1, 3, 4, or 200, 300, etc. referring to the word "million" are in the neuter gender.
4. It should be remembered that all numerals affected by gender — whether used only in the neuter form or only in the feminine form or in all three forms — are declinable. This means that they will indicate case changes by changing their ending accordingly.
5. The following tables summarizing the rules governing the correct use of numerals should clarify the students' questions:

Πίνακας ἀριθμῶν ἀπὸ 1900 ὡς τὰ 2,000,000 κτλ.		
1900	χίλια ἑννιακόσια	Affected by the gender of the noun they qualify
1901	χίλια ἑννιακόσια ἓνα	
1902	χίλια ἑννιακόσια δύο	
1903	χίλια ἑννιακόσια τρία	
1931	χίλια ἑννιακόσια τριάντα ένα	
1945	χίλια ἑννιακόσια σαράντα πέντε	
1962	χίλια ἑννιακόσια ἑξήντα δύο	
1994	χίλια ἑννιακόσια ἑνενηντα τέσσερα	
1999	χίλια ἑννιακόσια ἑνενηντα εννέα	

<p>2000 δύο χιλιάδες  3000 τρείς χιλιάδες  4000 τέσσερεις χιλιάδες  5000 πέντε χιλιάδες  21,000 είκοσιμία χιλιάδες  34,000 τριάντα τέσσερεις χιλιάδες  93,000 ξενήντα τρείς χιλιάδες  100,000 εκατό χιλιάδες  101,000 εκατόν μία χιλιάδες  113,000 εκατόν δεκατρείς χιλιάδες  200,000 διακόσιες χιλιάδες  300,000 τριακόσιες χιλιάδες  400,000 τετρακόσιες χιλιάδες  500,000 πεντακόσιες χιλιάδες  600,000 εξακόσιες χιλιάδες  700,000 επτακόσιες χιλιάδες  800,000 οκτακόσιες χιλιάδες  900,000 εννιακόσιες χιλιάδες</p>	<p>Always in the feminine form  not affected by the Gender  of the noun they qualify</p>
<p>1,000,000 ένα εκατομμύριο  2,000,000 δύο εκατομμύρια  3,000,000 τρία εκατομμύρια  4,000,000 τέσσερα εκατομμύρια</p> <p>-----</p> <p>1,000,000,000 ένα δισεκατομμύριο  2,000,000,000 δύο δισεκατομμύρια</p>	<p>Always in the  neuter</p>

- (b) It should be remembered that in rote counting declinable numerals are given in their neuter form. When giving chronology (the year when a certain event occurred) the correct way is to read the year as though one is doing rote counting.
- (c) The expression πόσες τοῦ μηνός ἔχουμε σήμερα or πόσες τοῦ μηνός εἶναι σήμερα (what's the date today) has the word τοῦ μηνός in the possessive case. It therefore requires that the name of the month in the answer be also given in the possessive case. For the first of the month the ordinal πρώτη (1st) is used. For the other days of the month the plain numerals are used. Those numerals affected by gender are in the feminine form. Examples:

<u>English</u>	<u>Greek</u>
1. May 21, 1962	1. Εἴκοσι μία Μαΐου χίλια ἑννιακόσια ἐξήντα δύο.
2. September 1, 1939	2. Πρώτη Σεπτεμβρίου χίλια ἑννιακόσια τριάντα ἐννέα.
3. July 4, 1776	3. Τέσσερεις Ἰουλίου χίλια ἑπτακόσια ἐβδομήντα ἐξι.
4. March 25, 1821	4. Εἴκοσι πέντε Μαρτίου χίλια ὀκτακόσια εἴκοσι ἓνα.
5. December 6, 1941	5. Ἑξι Δεκεμβρίου χίλια ἑννιακόσια σαράντα ἓνα.
6. July 14, 1789	6. Δεκατέσσερεις Ἰουλίου χίλια ἑπτακόσια ὀγδόντα ἐννέα.

How to Read Numbers Correctly in Greek

(d)

	Not affected by gender.				Affected by gender	
1					1	1
2					2	2
3					3	3
4					4	4
5					5	5
6					6	6
7					7	7
8					8	8
9					9	9
11				1	1	1
12				1	2	2
13				1	3	3
21				2	1	1
22				2	2	2
33				3	3	3
44				4	4	4
55				5	5	5
66				6	6	6
77				7	7	7
88				8	8	8
99				9	9	9

○ Numbers enclosed in circles are always affected by gender when they appear in the units and hundreds column.

△ Numbers enclosed in a triangle are always in the feminine.



				Not affected by gender	In feminine gender				
2000									
2001									
2111									
2112									
2113									
2222									
3333					3	3	3	3	3
4444					4	4	4	4	4
5555					5	5	5	5	5
6666					6	6	6	6	6
7777					7	7	7	7	7
8888					8	8	8	8	8
9999					9	9	9	9	9
10,000				1	0	0	0	0	0
13,000				1	3	0	0	0	0
33,000				3	3	0	0	0	0
44,000				4	4	0	0	0	0
100,000				1	0	0	0	0	0
200,000				2	0	0	0	0	0
300,000				3	0	0	0	0	0
400,000				4	0	0	0	0	0
500,000				5	0	0	0	0	0

900,000				9	0	0	0	0	0
1,000,000			1	0	0	0	0	0	0
2,000,000			2	0	0	0	0	0	0
13,000,000		1	3	0	0	0	0	0	0

STRUCTURAL DRILL BLOCKS  
ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

1.

Σήμερα έχουμε δεκατρείς (13) Φεβρουαρίου. Πόσες  
του μηνός έχουμε σήμερα;

Σήμερα έχουμε δεκατρείς (13) Φεβρουαρίου.

Τί ημερομηνία έχουμε σήμερα;

Σήμερα έχουμε δεκατρείς Φεβρουαρίου.

Είναι γιορτή σήμερα;

"Όχι, σήμερα δέν είναι γιορτή.

"Έχουμε γιορτή αυτό τό μήνα;

Ναί, έχουμε.

Τί γιορτή έχουμε;

"Έχουμε τά γενέθλια του Washington.

Πόσες του μηνός είναι τά γενέθλια του Washington

Τά γενέθλια του Washington είναι στίς 22  
Φεβρουαρίου.

"Έχουμε σχολείο στίς 22 Φεβρουαρίου;

"Όχι, δέν έχουμε.

2.

Πόσες τοῦ μηνός ἔχομε σήμερα;

Σήμερα ἔχομε πρώτη (1η) Μαρτίου.

Ἔχουν οἱ Ἕλληνες γιορτὴ αὐτό τό μήνα;

Ναί, ἔχουν.

Τί γιορτὴ ἔχουν;

Ἔχουν τὴν ἐθνική τους γιορτὴ.

Πόσες τοῦ μηνός εἶναι ἡ ἐθνική γιορτὴ τῶν Ἑλλήνων;

Ἡ ἐθνική γιορτὴ τῶν Ἑλλήνων εἶναι στίς 25 Μαρτίου.

Γιορτάζουν οἱ Ἕλληνες τὴν ἐθνική τους γιορτὴ;

Ναί, τὴ γιορτάζουν.

Γιορτάζουν οἱ Ἀμερικανοὶ τὴν ἐθνική τους γιορτὴ;

Ναί, τὴ γιορτάζουν.

Πότε τὴ γιορτάζουν;

Τὴ γιορτάζουν στίς 4 (τέσσερεις) Ἰουλίου.

3.

Τί ἡμερομηνία ἔχομε σήμερα;

Σήμερα ἔχομε . . . . .

Πόσες τοῦ μηνός ἔχομε σήμερα;

Σήμερα ἔχομε . . . . .

Τί ἡμερομηνία κλείνουν τά σχολεῖα γιά τό Πάσχα;

Τά σχολεῖα κλείνουν γιά τό Πάσχα στίς . .

Τί ἡμερομηνία ἀνοίγουν τά σχολεῖα τό φθινόπωρο;

Τά σχολεῖα ἀνοίγουν τό φθινόπωρο στίς . .

Τί ἡμερομηνία κλείνουν γιά τά Χριστούγεννα;

Κλείνουν στίς . . . .

Κλείνουν πάντα τήν ἴδια ἡμερομηνία;

"Οχι, δέν κλείνουν τήν ἴδια ἡμερομηνία.

4.

Τό Μοντερέη ἔχει 23,000 (εἴκοσι τρεῖς χιλιάδες)  
κατοίκους. Πόσους κατοίκους ἔχει τό Μοντερέη;

"Ἐχει 23,000 κατοίκους.

Τί πληθυσμό ἔχει τό Σάν Φρανσίσκο;

Τό Σάν Φρανσίσκο ἔχει 700,000 (ἐπτακόσιες  
χιλιάδες) πληθυσμό.

Τί πληθυσμό ἔχει τό Λός "Αντζελες;

Τό Λός "Αντζελες ἔχει 2,500,000 (δύο ἑκα-  
τομμύρια πεντακόσιες χιλιάδες) πληθυσμό.

Τί πληθυσμό ἔχει ἡ Ἀθήνα;

Ἡ Ἀθήνα ἔχει 1,000,000 (ἕνα ἑκατομμύριο)  
πληθυσμό.

Τί πληθυσμό έχει τό Σικάγο;

Τό Σικάγο έχει 3,500,000 (τριάμισι εκατομμύρια) πληθυσμό.

Τί πληθυσμό έχει τό Τόκυο;

Τό Τόκυο έχει 9,000,000 (έννέα εκατομμύρια) πληθυσμό.

5.

Πόσες χιλιάδες κατοίκους έχει τό Μοντερέη;

Τό Μοντερέη έχει 23,000 (εΐκοσι τρεΐς χιλιάδες) κατοίκους.

Πόσες χιλιάδες εΐναι άντρες καΐ πόσες χιλιάδες εΐναι γυναΐκες;

Ένδεκα χιλιάδες εΐναι άντρες καΐ δώδεκα χιλιάδες εΐναι γυναΐκες.

Πόσες χιλιάδες στρατιώτες έχει τό Φόρτ Όρντ;

Τό Φόρτ Όρντ έχει 28,000 (εΐκοσι όκτώ χιλιάδες) στρατιώτες.

Πόσες χιλιάδες δασκάλες έχει ή Καλιφόρνια;

Ή Καλιφόρνια έχει 23,000 (εΐκοσι τρεΐς χιλιάδες) δασκάλες. Πόσες χιλιάδες δασκάλους έχει ή Καλιφόρνια;

Ή Καλιφόρνια έχει 13,000 (δεκατρεΐς χι-

λιάδες) δασκάλους.

Πόσες χιλιάδες μαθητάς ἔχει τό Σακραμέντο;

Τό Σακραμέντο ἔχει 101,000 (ἑκατόν μία χιλιάδες) μαθητάς.

Πόσες χιλιάδες καθηγητάς ἔχει ἡ Νέα Ὑόρκη;

Ἡ Νέα Ὑόρκη ἔχει 134,000 (ἑκατόν τριάντα τέσσερεις χιλιάδες) καθηγητάς.

Πόσες χιλιάδες στρατό ἔχει ἡ Ἑλλάς;

Ἡ Ἑλλάς ἔχει 200,000 (διακόσιες χιλιάδες) στρατό.

6.

Τριάντα δραχμές κάνουν ἕνα δολλάριο. Πόσες δραχμές κάνουν χίλια δολλάρια.

Χίλια δολλάρια κάνουν τριάντα χιλιάδες δραχμές.

Πόσες δραχμές κάνουν ἑκατό δολλάρια;

Ἐκατό δολλάρια κάνουν τρεῖς χιλιάδες δραχμές.

Πόσες χιλιάδες δραχμές κάνουν δέκα χιλιάδες δολλάρια;

Δέκα χιλιάδες δολλάρια κάνουν τριακόσιες χιλιάδες δραχμές.

Πόσες δραχμές κάνουν πεντακόσια δολλάρια;

Πεντακόσια δολλάρια κάνουν δεκαπέντε χιλιάδες δραχμές.

Πόσες δραχμές κάνουν εξήντα δολλάρια;

Εξήντα δολλάρια κάνουν χίλιες οκτακόσιες δραχμές.

Πόσες δραχμές κάνουν σαράντα χιλιάδες δολλάρια;

Σαράντα χιλιάδες δολλάρια κάνουν ένα εκατομμύριο διακόσιες χιλιάδες δραχμές.

7.

Τώρα είστε στην Καλιφόρνια. "Ήσατε πάντα στην Καλιφόρνια;

"Όχι, δέν ήμουν.

Ποῦ ήσατε πρίν;

"Ημουν στή Νέα Ύορκη.

Ήταν καί ἡ οἰκογένειά σας μαζί σας;

Ναί, ἦταν.

"Ήσατε ἐκεῖ πολλά χρόνια;

Ναί, ἤμαστε ἐκεῖ πολλά χρόνια.

Πόσα χρόνια ήσατε ἐκεῖ;

"Ημαστε ἐκεῖ δώδεκα χρόνια.

Ποῦ ἦταν ἡ οἰκογένειά σας πέρσι;

Πέρσι ἡ οἰκογένειά μου ἦταν στὴ Νέα  
'Υόρκη.

8.

Τί εἶσαι, Γιάννη, μαθητής ἢ καθηγητής;

Εἶμαι μαθητής.

Ἦσουν πάντα μαθητής;

Ὁχι, δέν ἦμουν πάντα μαθητής.

Τί ἦσουν πρὶν;

Ἦμουν μάγερας πρὶν.

Πόσον καιρό εἶσαι στό στρατό;

Εἶμαι στό στρατό δέκα μῆνες.

Ποῦ ἦσουν πέρσι;

Ἦμουν στό Washington.

Ἦταν καί οἱ γονεῖς σου στό Washington;

Ναί, ἦταν.

Ἦταν πάντα ἡ οἰκογένειά σου στό Washington;

Ναί, ἦταν.

Τί κάνει ὁ πατέρας σου στό

Εἶναι μάγερας καί αὐτός.

9.

Αυτή τήν εβδομάδα είστε έδω. Ποϋ ήσαστε τήν περασμένη εβδομάδα;

Τήν περασμένη εβδομάδα ήμουν στό Los Angeles.

Ποϋ θά είστε τήν άλλη εβδομάδα;

Τήν άλλη εβδομάδα θά είμαι έδω.

Θά είναι ὅλοι οἱ μαθηταί έδω τήν άλλη εβδομάδα;

Ναί, θά είναι.

Θά είμαι καί έγώ;

Ναί, θά είστε καί σεῖς.

Θά είναι καί ὅλοι οἱ καθηγηταί σας;

Ναί, θά είναι καί αὐτοί.

Θά είμαστε ὅλοι έδω;

Ναί, θά είμαστε ὅλοι έδω.

10.

Σήμερα είναι Τετάρτη. Τί μέρα ήταν χθές;

Χθές ήταν Τρίτη.

Τί μέρα ήταν προχθές;

Προχθές ήταν Δευτέρα.

Τί μέρα θά είναι αύριο;

Αύριο θά είναι Πέμπτη.

Καί τί μέρα θά εἶναι μεθαύριο;

Μεθαύριο θά εἶναι Παρασκευή.

Θά εἶστε στό σχολεῖο τήν Παρασκευή;

Ναί, θά εἴμαστε.

Θά εἶστε στό σχολεῖο καί τό Σάββατο;

"Οχι, δέ θά εἴμαστε στό σχολεῖο καί τό Σάββατο.

Ποῦ θά εἶστε τό Σάββατο;

Τό Σάββατο θά εἴμαστε στά σπίτια μας.

11.

Ποιός ξέρει τήν ἡμερομηνία σήμερα;

'Εγώ τήν ξέρω. Σήμερα εἶναι 19 'Απριλίου 1962.

Εἶναι γιορτή σήμερα;

"Οχι, δέν εἶναι.

"Εχομε γιορτή αὐτό τό μήνα;

"Οχι, δέν ἔχομε.

"Εχομε γιορτή τόν ἄλλο μήνα;

Ναί, ἔχομε.

Τί γιορτή ἔχομε τόν ἄλλο μήνα;

"Εχομε τό Memorial Day.

Τί γιορτή ἔχομε τόν 'Ιούνιο;

Τόν 'Ιούνιο δέν ἔχομε καμιά γιορτή.

12.

Γράφομε τήν ἡμερομηνία ὅταν γράφομε γράμματα;

Ναί, τή γράφομε.

Γιατί τή γράφομε;

Γιά νά ξέρουν αὐτοί πού παίρνουν τό γράμμα πότε τούς γράφομε.

Γράφομε τήν ἡμερομηνία ὅταν γράφομε check;

Ναί, τή γράφομε.

Γράφομε τήν ἡμερομηνία ὅταν γράφομε τό μάθημά μας;

Ναί, τή γράφομε.

Γράφομε τήν ἡμερομηνία κάθε μέρα στόν πίνακα;

Ὁχι, δέ τή(ν) γράφομε.

13.

φέτος εἶστε στήν Καλιφόρνια. Πέρι ἦσατε στό Washington. Ποῦ θά εἶστε τοῦ χρόνου;

Τοῦ χρόνου θά εἶμαι στήν Ἑλλάδα.

Αὐτή τήν ἐβδομάδα εἶμαστε ἐδῶ. Ποῦ ἦμαστε τήν περασμένη ἐβδομάδα;

Καί τήν περασμένη ἐβδομάδα ἦμαστε ἐδῶ.

Ποῦ θά εἶμαστε τήν ἄλλη ἐβδομάδα;

Τήν ἄλλη ἐβδομάδα θά εἶμαστε στό  
Σάν Φρανσίσκο.

Ποῦ θά εἶμαστε τόν ἄλλο μήνα;

Τόν ἄλλο μήνα θά εἶμαστε πάλι ἐδῶ.

14.

Αὐτή τήν ἐβδομάδα ὁ διοικητής εἶναι στό  
Washington. Ποῦ ἦταν τήν περασμένη ἐβδομάδα;  
Τήν περασμένη ἐβδομάδα ἦταν στό Σάν  
Φρανσίσκο.

Ποῦ θά εἶναι τήν ἄλλη ἐβδομάδα;

Τήν ἄλλη ἐβδομάδα θά εἶναι ἐδῶ.

Ποῦ θά εἶναι τοῦ χρόνου;

Τοῦ χρόνου θά εἶναι στή Νέα Ὑόρκη.

Ποῦ ἦταν πέρσι;

Πέρσι ἦταν στήν Κορέα.

Ποῦ ἦταν πρόπερσι;

Πρόπερσι ἦταν στό Washington.

Ἔσεῖς ποῦ ἦσατε πρόπερσι;

Πρόπερσι ἦμουν στό πανεπιστήμιο.

15.

Λέτε πώς τό Σικάγο ἔχει τριάμισι ἑκατομμύρια πληθυσμό. Εἶναι ἀκριβῶς τριάμισι ἑκατομμύρια ὁ πληθυσμός τοῦ Σικάγου;

"Οχι, δέν εἶναι ἀκριβῶς τριάμισι ἑκατομμύρια.

Πόσα ἑκατομμύρια εἶναι;

Εἶναι 3,550,404 (τρία ἑκατομμύρια πεντακόσιες πενήντα χιλιάδες τετρακόσιοι τέσσερεις).

Πόσοι εἶναι ἀκριβῶς οἱ κάτοικοι τοῦ Λός "Αντζελες;

Οἱ κάτοικοι τοῦ Λός "Αντζελες εἶναι 2,479,015 (δύο ἑκατομμύρια τετρακόσιες ἑβδομήντα ἑννέα χιλιάδες δεκαπέντε).

Πόσοι εἶναι οἱ κάτοικοι τοῦ Σάν Φρανσίσκο;

Εἶναι 742,855 (ἑπτακόσιες σαράντα δύο χιλιάδες ὀκτακόσιες πενήντα πέντε).

Πότε ἦταν τόσοι οἱ κάτοικοι τοῦ Σάν Φρανσίσκο;

Ἦταν τόσοι τό 1960 (χίλια ἑννιακόσια ἑξήντα).

Πόσοι εἶναι οἱ κάτοικοι τοῦ Σάν Φρανσίσκο φέτος;

Δέν ξέρω πόσοι ἀκριβῶς εἶναι φέτος.

16.

Πόσον καιρό είστε έδω;

Είμαι έδω πεντέμισι εβδομάδες.

Πόσον καιρό ακόμη θά είστε έδω;

Θά είμαι έδω άλλους δέκα μήνες.

Σας άρέσει νά είστε έδω;

Ναί, μου άρέσει πάρα πολύ.

Πόσον καιρό ακόμη θά είναι έδω οί φίλοι σας;

Καί οί φίλοι μου θά είναι έδω άλλους δέκα μήνες.

Πότε τελειώνετε;

Τελειώνομε στίς . . . . .

Μετά ποϋ θά είστε;

Θά είμαστε στήν Έλλάδα μετά.

Θά είστε στήν Έλλάδα τοϋ χρόνου;

Ναί, θά είμαστε εκεί τοϋ χρόνου.

Πόσον καιρό θά είστε στήν Έλλάδα;

Θά είμαστε στήν Έλλάδα τρία χρόνια.

Πόσες τοϋ μηνός φεύγετε για τήν Έλλάδα;

Φεύγομε για τήν Έλλάδα στίς . . . . .

Θά είστε πολύν καιρό στήν Έλλάδα;

Ναί, θά είμαστε πολύν καιρό.

17.

Τώρα είναι η ώρα τρεις τό απόγευμα. Είμαι στο  
σχολείο. Ποῦ ἦμουν στίς ἑπτά τό πρωί;

Ἦσατε στό σπίτι σας.

Ἔσεῖς ποῦ ἦσατε;

Καί ἐγώ ἦμουν στό σπίτι μου.

Ὁ φίλος σάς ποῦ ἦταν;

Ὁ φίλος μου ἦταν στό σπίτι του.

Ἡ γυναίκα σας ποῦ ἦταν;

Ἡ γυναίκα μου ἦταν στό σπίτι μας.

Τά παιδιά σας ποῦ ἦταν;

Καί τά παιδιά μου ἦταν στό σπίτι μας.

Ἦταν ὅλοι οἱ φίλοι σας στό σπίτι τους στίς ἑπτά  
τό πρωί;

Ναί ἦταν.

18.

Τώρα είναι η ώρα τρεις τό απόγευμα. Οἱ ἄλλοι κα-  
θηγηταί σας καί ἐγώ εἴμαστε στό σχολείο τώρα.

Ἦμαστε στό σχολείο στίς 5 τό πρωί;

Ὁχι, δέν ἦμαστε.

Ἦμαστε στό σχολείο τό μεσημέρι;

Ἐνας καθηγητής ἦταν. Ἔσεῖς δέν ἦσατε;

"Ημαστε στό σχολεῖο στίς ὀκτώ τό πρωί;

Ναί, στίς ὀκτώ τό πρωί ἤμαστε ὅλοι στό  
σχολεῖο.

Ἦταν στό σχολεῖο ὁ διοικητής;

Ναί, ἦταν.

Ἦταν στό σχολεῖο ὁ ὑποδιοικητής;

Ναί, ἦταν.

Ἦταν στό σχολεῖο ὅλοι οἱ μαθηταί;

Ναί, ἦταν.

Ἦταν καί ὅλοι οἱ καθηγηταί;

Ναί, ἦταν.

"Ἦσατε καί σεῖς, κύριε Σμίθ;

Ναί, ἤμουν.

"Ἦμουν καί ἐγώ;

Ναί, ἦσατε.

"Ἦσουν καί σύ, Κώστα;

Ναί, ἤμουν καί ἐγώ.

19.

Σήμερα εἶναι Δευτέρα. Εἶστε ἐδῶ. Ποῦ ἦσατε  
τό Σάββατο;

Τό Σάββατο ἤμουν στό σπίτι μου.

Ποῦ ἦταν ὁ καθηγητής σας τὸ Σάββατο;

Ὁ καθηγητής μου ἦταν στό σπίτι του.

Ποῦ ἦταν ἡ καθηγήτριά σας;

Ἡ καθηγήτριά μου ἦταν στό σπίτι της.

Ποῦ ἦταν οἱ στρατιῶτες;

Οἱ στρατιῶτες ἦταν στό στρατῶνα τους.

Ποῦ ἦμουν ἐγώ;

Ἔσεῖς ἦσατε στό σπίτι σας.

Ποῦ ἦσατε ἐσεῖς, κύριε Χ.;

Καί ἐγώ ἦμουν στό σπίτι μου.

Ποῦ ἦσουν ἐσύ, Γιάννη;

Ἐγώ ἦμουν στό Σάν Φρανσίσκο.

Ἦσουν ἐκεῖ καί τήν Κυριακή;

Ὁχι, τήν Κυριακή ἦμουν στό Μοντερέη.

20.

Ἐγώ εἶμαι καθηγητής. Ἔσεῖς εἶστε μαθητής.

Ἦσατε ποτέ καθηγητής, κύριε Χ.;

Ὁχι, δέν ἦμουν ποτέ καθηγητής.

Ἦσατε ποτέ ὑπαξιωματικός;

Ὁχι, δέν ἦμουν ποτέ ὑπαξιωματικός.

(Ναί, ἦμουν κάποτε ὑπαξιωματικός).

"Ήσαστε πάντα καλός μαθητής;

"Όχι, δέν ἤμουν πάντα καλός μαθητής.

Εἶστε τώρα καλός μαθητής;

Ναί, εἶμαι καλός μαθητής τώρα.

Ἦταν ὁ φίλος σας πάντα καλός μαθητής;

Δέν ξέρω. Λέει πώς ἦταν.

21.

Εἶμαι τώρα στήν Ἀμερική. "Ἦμουν πάντα στήν

Ἀμερική;

"Όχι, δέν ἤσαστε.

Ποῦ ἤμουν πρίν;

"Ήσαστε στήν Ἑλλάδα.

Ποῦ ἦταν οἱ ἄλλοι καθηγηταί σας πρίν;

Ἦταν στήν Ἑλλάδα.

Ἔσεῖς, κύριε Χ., ἤσαστε πάντα στήν Ἀμερική;

Ναί, ἤμουν.

Ἦταν καί οἱ γονεῖς σας πάντα στήν Ἀμερική;

Ναί, ἦταν.

Ἦταν καί ὅλοι οἱ συγγενεῖς σας πάντα στήν Ἀμερική;

Ναί, ἦταν.

Ποιός δέν ἦταν πάντα στήν Ἀμερική;

Ὁ καθηγητής δέν ἦταν πάντα στήν Ἀμερική.

22.

Τώρα εἶναι ἡ ὥρα τρεῖς καί τέταρτο. Εἴμαστε στό

σχολεῖο. Ποῦ θά εἴμαστε στίς πέντε καί τέταρτο;

Θά εἴμαστε στό σπίτι.

Ποῦ θά εἴστε ἐσεῖς, κύριε Χ.;

Θά εἶμαι στό ἐστιατόριο.

Ποῦ θά εἶναι ὁ διοικητής;

Ὁ διοικητής θά εἶναι στό γραφεῖο του.

Ποῦ θά εἶναι ὁ κ. Α. καί ὁ κ. Β.;

Θά εἶναι στή λέσχη.

Ἐγώ ποῦ θά εἶμαι;

Θά εἴστε στό σπίτι σας.

Ἐσύ ποῦ θά εἶσαι, Κώστα;

Ἐγώ θά εἶμαι στό στρατώνα μου.

QUESTIONS  
ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Ποῦ ἦσαστε χθές;
2. Ποῦ θά εἶστε αὔριο;
3. Ἦταν χθές Δευτέρα ἢ Τρίτη; Τί μέρα ἦταν;
4. Ποῦ ἦμαστε προχθές, στό σπίτι μας ἢ στό σχολεῖο;
5. Ποιός θά εἶναι στήν Ἑλλάδα τοῦ χρόνου;
6. Ἦσαστε στό στρατό πρόπερσι;
7. Τί ἡμερομηνία ἔχομε σήμερα;
8. Πόσες τοῦ μηνός ἔχομε Πάσχα φέτος;
9. Τί ἡμερομηνία τελειώνετε τό σχολεῖο; (Δώστε τό μήνα καί τό χρόνο).
10. Πότε θά εἶστε ἢ πότε ἦσαστε 25 ἐτῶν; (Δώστε τήν ἡμερομηνία ἀκριβῶς).
11. Πόσω(ν) χρονῶ(ν) ἦταν ὁ γιός σας (ἡ κόρη σας, ὁ φίλος σας) πέρσι;
12. Πόσες τοῦ μηνός ἔχομε μαθαύριο;
13. Πόσες χιλιάδες κατοίκους ἔχει τό Καρμέλ;
14. Πόσα ἑκατομμύρια κατοίκους ἔχει ἡ Νέα Ὑόρκη;

15. Πόσους κατοίκους ἔχει τό Σικάγο;
16. Πόσα ἑκατομμύρια δολλάρια κάνει ἓνα μεγάλο ἀεροπλάνο;
17. Πόσα ἑκατομμύρια δραχμές κοστίζει ἓνα ἀεροπλάνο;
18. Πόσα ἑκατομμύρια πληθυσμό ἔχει ἡ Ἑλλάς;
19. Ποῦ ἦταν ὁ διοικητής τήν περασμένη ἐβδομάδα;
20. Ποῦ θά εἶναι ὁ καθηγητής σας τόν ἄλλο μήνα;
21. Ποιός καθηγητής ἦταν στήν τάξη σας τήν περασμένη ὥρα;
22. Ποιός καθηγητής θά εἶναι στήν τάξη σας τήν ἄλλη ὥρα;
23. Πόσον καιρό εἴστε στό Μοντερέη; Ἐπίσης, ἀπό πότε εἴστε ἐδῶ;
24. Πόσα χρόνια εἶναι τό σχολεῖο μας στό Μοντερέη; Ἐπίσης, ἀπό πότε εἶναι ἐδῶ;

EXERCISES  
ΑΣΚΗΣΕΙΣ

I. Μεταφράστε στα έλληνικά:

1. How long have you been here?
2. What's the date today?
3. He has been here since September 4, 1961 (spell out the date).
4. I've always been a good student.
5. Very few people have one million dollars but several people have one million drachmas.

II. Ήχογραφήστε ή γράψτε όλογράφως:

1. Σήμερα έχουμε στην Αμερική ..... γυναίκες (90,000,000).
2. Ο κύριος Πολίτης έχει ..... δραχμές και ..... δολάρια (101,000).
3. Το κτίριο αυτό κοστίζει ..... δολάρια (33,000,000).
4. Το αυτοκίνητο της κυρίας Α. κοστίζει ..... δραχμές (33,000,000).
5. Σήμερα έχουμε ..... Αύγουστου ..... (31,1963)
6. Είμαι στό Μοντερέη ..... μήνες (13).
7. Λένε πώς ο κύριος Πολίτης έχει ..... δολάρια (1,000,000).

8. Ἡ μητέρα μου ἦταν στήν Ἑλλάδα στίς Σεπτεμβρίου .....(11, 1947).
9. Ἡ Ἀμερική ἔχει ..... ἄνδρες στό στρατό. (900,000).
10. Εἶρω ..... ἀνθρώπους. (900)

III. Additional exercise:

Make the figures on the left hand column agree with each one of the nouns or phrases on the right (in the case they are given).

	<u>Masculine</u>	<u>Feminine</u>	<u>Neuter</u>
33	ἄντρες	γυναῖκες	παιδιά
1001	ἀνθρώπους	ῥες	βιβλία
674	κυρίου	κυρίες	κορίτσια
1,000,000	κατοίκους	γυναῖκες	αὐτοκίνητα
3,000,000	ἀνδρῶν	γυναικῶν	παιδιῶν
14,579,000	κάτοικοι	καθηγήτριες	ἄγρια
31,000	καθηγηταί	ῥες	αεροπλάνα
174,000	στρατιῶτες	μέρες	λεπτά
21,111,114	μαθηταί	δραχμές	δολλάρια
1,096	μήνες	ῥες	χρόνια

VOCABULARY  
ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ

ἄλλοι,-ες,-α	others, other (plural form of ἄλλος,-η,-ο)
ἀκόμη - (ἀκόμα)	yet, still / also, too
ἑκατομμύριο, τό	million
ἡμερομηνία, ἡ	date
κάτοικος, ὁ	inhabitant, resident / people (in plural)
κοστίζει	it costs
μόνο(ν)	only / merely
Νέα Ὑόρκη, ἡ	New York
οὔτε... οὔτε	neither, nor
περασμένος,-η,-ο	past, last (week, month)
πέρσι - (πέρσι)	last year
πληθυσμός, ὁ	population
πολιτεία, ἡ	state / town (colloq.)
πρόπερσι	year before last
προχθές - (προχτές)	day before yesterday
συνήθως	usually, customarily, ordinarily
τόσος,-η,-ο	so much / so / such
τοῦ χρόνου	next year

χθες - (χτές)

yesterday

Idioms and Expressions

πόσες τοῦ μηνός;

what's the date?

πόσον καιρό;

how long?

πόσον καιρό ἀκόμη;

how much longer?

τὴν ἄλλη(ν) ἐβδομάδα

next week

τὸν ἄλλο μήνα

next month

TWENTIETH LESSON

ΕΙΚΟΣΤΟ ΜΑΘΗΜΑ

GRAMMAR PERCEPTION DRILL

ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

1.

Ἡ Ἀθήνα ἔχει φέτος πολλά αὐτοκίνητα. Εἶχε καί  
πέρσι αὐτοκίνητα;

Ναί, εἶχε καί πέρσι πολλά αὐτοκίνητα.

Εἶχε πολλά αὐτοκίνητα καί πρόπερσι;

Ναί, καί πρόπερσι εἶχε πολλά αὐτοκίνητα.

Πόσα αὐτοκίνητα εἶχε τό 1955;

Δέν ξέρω πόσα αὐτοκίνητα εἶχε τό 1955.

Πόσα αὐτοκίνητα ἔχει σήμερα;

Σήμερα ἔχει τριάντα χιλιάδες αὐτοκίνητα.

Πόσα αὐτοκίνητα θά ἔχη τοῦ χρόνου;

Θά ἔχη σαράντα χιλιάδες αὐτοκίνητα τοῦ χρό-  
νου.

Εἶχε πάντα πολλά αὐτοκίνητα ἡ Ἀθήνα;

Ὁχι, δέν εἶχε.

2.

φέτος ἔχομε καλό χειμώνα. Εἶχαμε καλό χειμώνα  
καί πέρσι;

Ὁχι, πέρσι δέν εἶχαμε καλό χειμώνα.

Εἶχαμε καλὸ χειμῶνα πρόπερσι;

Ναί, πρόπερσι εἶχαμε καλὸ χειμῶνα.

Εἶχαμε ὠραία ἄνοιξη πρόπερσι;

Ναί, πρόπερσι εἶχαμε ὠραία ἄνοιξη.

Θά ἔχωμε ὠραία ἄνοιξη τοῦ χρόνου;

Κανείς δέν ξέρει ἂν θά ἔχωμε ὠραία ἄνοιξη  
τοῦ χρόνου.

3.

Φέτος ἔχετε αὐτοκίνητο φόρντ. Εἶχατε καί πέρσι  
αὐτοκίνητο φόρντ;

Ναί, καί πέρσι εἶχα αὐτοκίνητο φόρντ.

Εἶχατε καί πρόπερσι τὸ ἴδιο αὐτοκίνητο;

Ναί, καί πρόπερσι εἶχα τὸ ἴδιο αὐτοκίνητο.

Πόσα χρόνια ἔχετε τὸ αὐτοκίνητό σας;

Τὸ ἔχω πέντε χρόνια.

Εἶναι καλὸ αὐτοκίνητο;

Ναί, εἶναι πολὺ καλὸ αὐτοκίνητο.

Εἶναι καλὰ συνήθως τὰ αὐτοκίνητα φόρντ;

Ναί, εἶναι.

4.

Ὁ κύριος καὶ ἡ κυρία Πολίτη ἔχουν τώρα τρεῖς χιλιάδες δολλάρια. Πόσα δολλάρια εἶχαν πρόπερσι;

Πρόπερσι εἶχαν δύο χιλιάδες δολλάρια.

Πόσα δολλάρια εἶχαν πρὶν πέντε χρόνια;

Πρὶν πέντε χρόνια εἶχαν μόνο χίλια δολλάρια.

Εἶχαν πάντα χίλια δολλάρια;

Ὁχι, πρὶν ἕξι χρόνια δέν εἶχαν χίλια δολλάρια.

Πόσα δολλάρια θά ἔχουν τοῦ χρόνου;

Κανείς δέ ξέρει πόσα δολλάρια θά ἔχουν τοῦ χρόνου.

5.

Τώρα ἔχετε μάθημα μ' ἑμένα. Μέ ποιό καθηγητή εἶχατε μάθημα τήν περασμένη ὥρα;

Τήν περασμένη ὥρα εἶχαμε μάθημα μέ τόν κ...

Μέ ποιόν καθηγητή εἶχατε μάθημα τήν πρώτη ὥρα;

Τήν πρώτη ὥρα εἶχαμε μάθημα μέ.....

Μέ ποιόν καθηγητή θά ἔχετε μάθημα τήν ἄλλη ὥρα;

Τήν ἄλλη ὥρα θά ἔχωμε μάθημα μέ τόν κ...

"Έχετε πάντα μάθημα μέ τόν κ. Χ. τήν πρώτη ώρα;

"Όχι, δέν ἔχομε.

Μέ ποιόν καθηγητή ἔχετε μάθημα συνήθως;

"Έχομε μάθημα μέ ὅλους τούς καθηγητάς.

6.

"Έχεις πολλούς συγγενεῖς στή Νέα Ὑόρκη, Κώστα;

Ναί, ἔχω.

Εἶχες πάντα πολλούς συγγενεῖς στή Νέα Ὑόρκη;

Ναί, εἶχα.

"Έχει καί ἡ γυναίκα σου συγγενεῖς στή Νέα Ὑόρκη;

"Όχι, δέν ἔχει.

Ποῦ μένουν οἱ συγγενεῖς τῆς γυναίκας σου;

Μένουν στό Τέξας.

"Έχει πολλούς συγγενεῖς στό Τέξας ἡ γυναίκα σας;

Ναί, ἔχει.

Εἶχε πάντα ὅλους τούς συγγενεῖς της στό Τέξας;

Ναί, εἶχε πάντα ὅλους τούς συγγενεῖς της

στό Τέξας.

Ἐσύ εἶχες πάντα πολλούς συγγενεῖς στή Νέα Ὑόρκη;

Ναί, εἶχα πάντα πολλούς συγγενεῖς στή Νέα

Ὑόρκη.

7.

Τί πληθυσμό έχει η Καλιφόρνια σήμερα;

"Έχει 17 εκατομμύρια πληθυσμό.

Είχε πάντα 17 εκατομμύρια;

"Όχι, δέν είχε.

Τί πληθυσμό είχε τό 1950;

Είχε 15 εκατομμύρια.

Τί πληθυσμό είχε τό 1956;

Είχε 16 εκατομμύρια.

Τί πληθυσμό είχε πέρσι;

Πέρσι είχε 16,958,000 πληθυσμό.

Τί πληθυσμό θά ἔχη τοῦ χρόνου;

Τοῦ χρόνου θά ἔχη 17,233,000 πληθυσμό.

Τί πληθυσμό θά ἔχη μετά δέκα χρόνια.

Μετά δέκα χρόνια θά ἔχη 20 εκατομμύρια  
πληθυσμό.

8.

Πόσοι ἄνθρωποι ἔχουν αὐτοκίνητο σήμερα στήν Ἄμε-  
ρική;

50,000,000 ἄνθρωποι ἔχουν αὐτοκίνητο σήμε-  
ρα.

Πόσοι άνθρωποι είχαν αυτοκίνητα τό 1940;

20,000,000 άνθρωποι είχαν αυτοκίνητο τό  
1940.

Πόσοι άνθρωποι είχαν αυτοκίνητο τό 1930.

14,000,000 άνθρωποι είχαν αυτοκίνητο τό  
1930.

Πόσοι άνθρωποι είχαν αυτοκίνητο τό 1920.

913,000 άνθρωποι είχαν αυτοκίνητο τό 1920.

Πόσοι άνθρωποι είχαν αυτοκίνητο τό 1912;

Λίγοι άνθρωποι είχαν αυτοκίνητο τό 1912.

9.

Τώρα έχω ένα ώραϊο σπίτι στην Καλιφόρνια. Είχα

πάντα σπίτι στην Καλιφόρνια;

"Όχι, δέν είχατε.

Είχα σπίτι στην 'Ελλάδα;

Δέν ξέρω αν είχατε σπίτι στην 'Ελλάδα.

Είχε σπίτι στην 'Ελλάδα ό κ. Χ.;

Ναί, είχε.

Είχαν σπίτι στην 'Ελλάδα ό κ. και ή κυρία Πολίτη;

Ναί, είχαν.

Είχαν σπίτι στην 'Ελλάδα ό κ. και ή κυρία Σμίθ;

"Όχι, δέν είχαν.

10.

Είχαμε σχολείο τά Χριστούγεννα;

"Οχι, δέν είχαμε.

Στήν 'Ελλάδα είχαν σχολείο τά Χριστούγεννα;

"Οχι, δέν είχαν.

'Ο γιός σας είχε σχολείο τά Χριστούγεννα;

"Οχι, δέν είχε.

Γιατί δέν είχαμε σχολείο τά Χριστούγεννα;

Γιατί ήταν γιορτή.

Θά ἔχωμε σχολείο τό Πάσχα;

"Οχι, δέ θά ἔχωμε σχολείο τό Πάσχα.

11.

Θά εἶστε στό σπίτι σας ἀπόψε, κύριε Χ.;

Ναί, θά εἶμαι στό σπίτι μου.

Σᾶς ἀρέσει νά εἶστε στό σπίτι σας κάθε βράδυ;

Ναί, μοῦ ἀρέσει.

Σᾶς ἄρεσε νά εἶστε στό σπίτι σας τά βράδια ὅταν ἦσατε στό πανεπιστήμιο;

"Οχι, δέν μοῦ ἄρεσε.

Γιατί δέ σᾶς ἄρεσε;

Γιατί δέν ἦμουν παντρεμένος τότε.

Σας ἄρεσε νά πηγαίνετε στόν κινηματογράφο;

Ναί, μοῦ ἄρεσε.

Τώρα σας ἀρέσει;

Ὁχι, τώρα δέ μοῦ ἀρέσει πάρα πολύ.

Γιατί δέ σας ἀρέσει τώρα;

Γιατί ἔχομε τηλεόραση στό σπίτι μας.

12.

Σας ἀρέσει νά μελετᾶτε, κύριε Β.;

Ναί, μοῦ ἀρέσει.

Σας ἄρεσε νά μελετᾶτε ὅταν ἦσατε μικρός;

Ὁχι, δέ μοῦ ἄρεσε.

Γιατί δέ σας ἄρεσε;

Γιατί μοῦ ἄρεσε νά παίζω ὅταν ἦμουν μικρός.

Ἦσατε καλός μαθητής ὅταν ἦσατε μικρός;

Ὁχι, δέν ἦμουν.

Γιατί δέν ἦσατε;

Γιατί δέ μοῦ ἄρεσε νά μελετῶ.

Τώρα σας ἀρέσει νά μελετᾶτε;

Ναί, τώρα μοῦ ἀρέσει.

Τί σᾶς ἀρέσει νά μελετᾶτε;

Ἑλληνικά, φυσικά.

Τῆς γυναίκας σας τί τῆς ἀρέσει νά μελετᾶ;

Τῆς ἀρέσει νά μελετᾶ γαλλικά.

Τῆς ἄρεσαν πάντα τά γαλλικά;

Ναί, τῆς ἄρεσαν.

Ἐσᾶς σᾶς ἄρεσαν πάντα τά ἑλληνικά;

Ὁχι, δέ μοῦ ἄρεσαν.

13.

Τώρα ἔχετε μάθημα στό σχολεῖο. Ποῦ θά πᾶτε με-  
τά τό σχολεῖο;

Θά πάω σπίτι μου.

Ἐγώ ποῦ θά πάω;

Θά πᾶτε σπίτι σας.

Οἱ φίλοι σας ποῦ θά πᾶνε;

Θά πᾶνε στά σπίτια τους.

Θά πᾶνε ὅλοι στά σπίτια τους;

Ὁχι, ὅλοι δέ θά πᾶνε στά σπίτια τους.

Ποῦ θά πᾶνε αὐτοί κού δέ θά πᾶνε στά σπίτια τους;

Θά πᾶνε στό....

Πηγαίνουν πολλοί μαθηταί στό... μετά τό σχολεῖο;

Ναί, πηγαίνουν.

Ἐσεῖς δέν πηγαίνετε;

Πηγαίνω καμιά φορά.

Πηγαίνετε μόνος ἢ μέ φίλους;

Καμιά φορά πηγαίνω μόνος καί καμιά φορά  
πηγαίνω μέ φίλους.

14.

Εἶστε ἐδῶ πέντε ἐβδομάδες. Πόσες ἐβδομάδες  
εἶστε ἐδῶ;

Εἶμαι ἐδῶ πέντε ἐβδομάδες.

Ποῦ ἤσαστε τόν Ἰανουάριο;

Τόν Ἰανουάριο ἤμουν στό Washington.

Πόσους μήνες θά εἶστε ἐδῶ;

Θά εἶμαι ἐδῶ ἔνδεκα μήνες.

Θά εἶναι ὄλοι οἱ φίλοι σας ἔνδεκα μήνες ἐδῶ;

Ναί, θά εἶναι.

Ποῦ ἦταν ὁ κύριος Α. τόν Ἰανουάριο;

Ὁ κ. Α. ἦταν στό Σάν Φρανσίσκο.

Ποῦ ἦταν ὁ καθηγητής σας;

Ὁ καθηγητής μου ἦταν ἐδῶ.

Πόσα χρόνια είναι έδω ο καθηγητής σας;

Ο καθηγητής μου είναι έδω πολλά χρόνια.

Πόσα χρόνια είναι τό σχολειό μας στό Μοντερέη;

Τό σχολειό μας είναι στό Μοντερέη πολλά χρόνια.

15.

Πόσες τοῦ μηνός ἔχομε σήμερα;

Σήμερα ἔχομε πέντε Φεβρουαρίου.

Ἔχομε γιορτή σήμερα;

Ὁχι, δέν ἔχομε.

Πόσες τοῦ μηνός ἔχομε γιορτή αὐτό τό μήνα;

Ἔχομε γιορτή στίς 22 Φεβρουαρίου.

Τί γιορτή ἔχομε;

Ἔχομε τά γενέθλια τοῦ Washington.

Εἶχαμε γιορτή τόν περασμένο μήνα;

Ναί, εἶχαμε.

Εἶχαμε γιορτή τό Δεκέμβριο;

Ναί, εἶχαμε.

Τί γιορτή εἶχαμε;

Εἶχαμε Χριστούγεννα τό Δεκέμβριο.

16.

Πόσες τοῦ μηνός ἔχομε Πάσχα φέτος;

Δέν ξέρω πότε ἔχομε Πάσχα φέτος.

Ποιός ξέρει πότε ἔχομε Πάσχα φέτος;

"Ἐχομε Πάσχα στίς. . .

"Ἐχομε Πάσχα στίς . . . ;

"Οχι, δέν ἔχομε.

Πόσες τοῦ μηνός εἴχαμε Πάσχα πέρσι;

Εἴχαμε Πάσχα πέρσι στίς 17 Ἀπριλίου.

Γιατί δέν ἔχομε πάντα Πάσχα τήν ἴδια ἡμερομηνία;

Γιατί τό Πάσχα εἶναι πάντα Κυριακή.

Ποιός ξέρει τί ἡμερομηνία ἔχομε σήμερα;

Ἐγώ τήν ξέρω. Σήμερα ἔχομε . . . 19...

Βάζομε πάντα τήν ἡμερομηνία ὅταν γράφομε γράμματα;

Ναί, βάζομε πάντα τήν ἡμερομηνία ὅταν γράφομε γράμματα.

DIALOGUE I

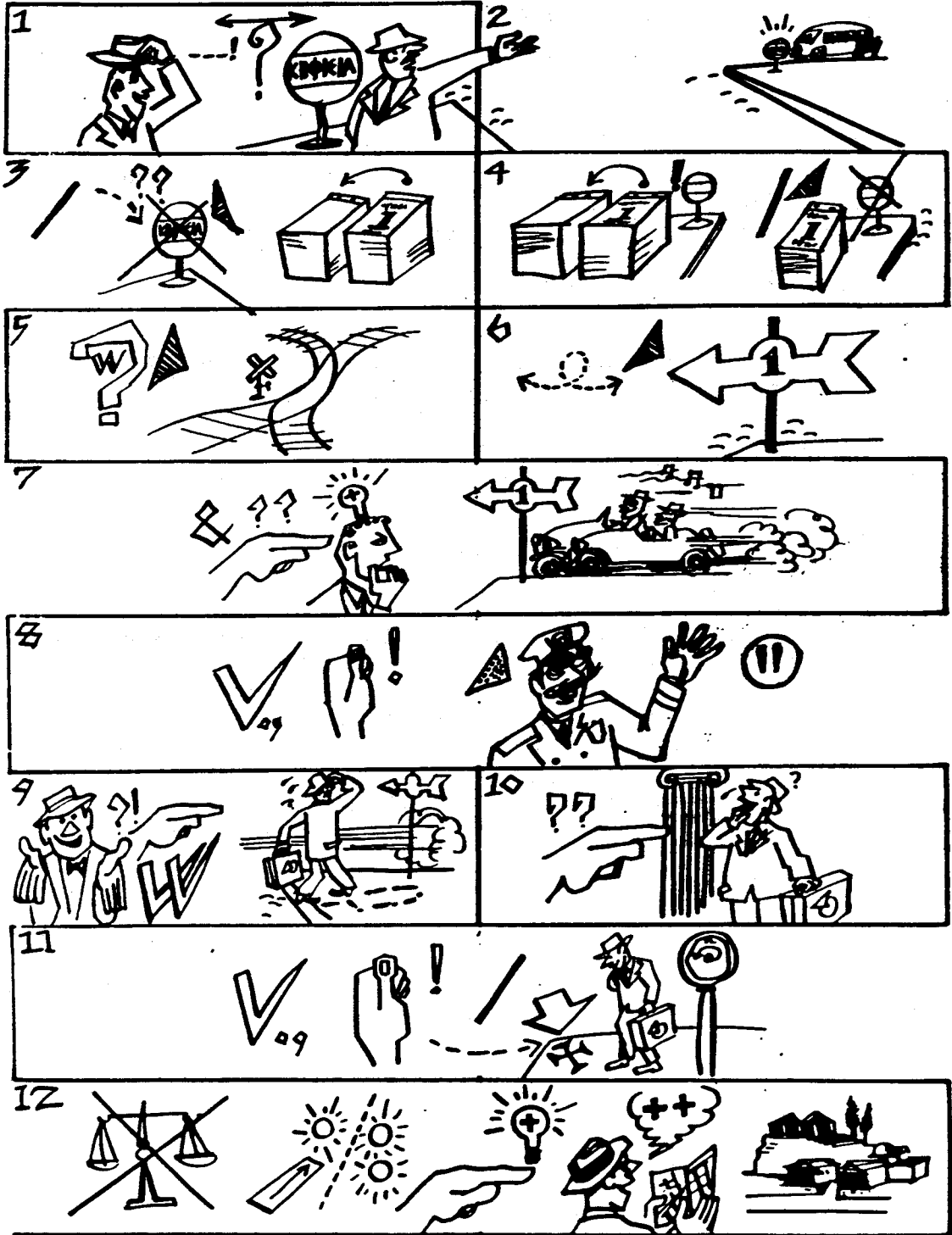
Translation

1. Excuse me, sir, where's the Kifissia bus stop?
2. On the corner over there.
3. But wasn't it on this corner last year?
4. Last year it was. But this year it isn't.
5. Why this change?
6. Because this is a one-way street now.
7. And do you think that one-way streets help traffic?
8. Yes, I do. That's what the traffic police believe also.
9. Perhaps you're right. But a visitor wastes a lot of time with the new system.
10. Are you a stranger, sir?
11. Yes, I am. But I've been here before.
12. It doesn't matter. In a day or two you will know Athens well.

DIALOGUE I

ΔΙΑΛΟΓΟΣ Ι

1. Συγνώμη κύριε, ποῦ εἶναι ἡ στάσις τῶν λεωφορείων τῆς Κηφισιάς;
2. Στὴν ἀπέναντι γωνία.
3. Μὰ δέν ἦταν σ' αὐτὴ τῆ γωνία πέρσι;
4. Πέρσι ἦταν. Ἀλλὰ φέτος δέν εἶναι.
5. Γιατί αὐτὴ ἡ ἀλλαγὴ;
6. Γιατί αὐτός ὁ δρόμος εἶναι τώρα μονόδρομος.
7. Καί νομίζετε πῶς βοηθοῦν οἱ μονόδρομοι στὴν κυκλοφορία;
8. Ναί, νομίζω. Αὐτό πιστεύει καί ἡ Τροχαία.
9. Ἴσως ἔχετε δίκιο. Ἀλλά ἓνας ἐπισκέπτης χάνει πολλή ὥρα μὲ τὸ νέο σύστημα.
10. Εἶστε ξένος, κύριε;
11. Ναί, εἶμαι. Ὅμως ἤμουν καί ἄλλη φορά ἐδῶ.
12. Δέν πειράζει. Σέ λίγες μέρες θά ξέρετε καλά τὴν Ἀθήνα.



DIALOGUE II

Translation

1. Mr. Smith, is it true that you were in Athens last year?
2. Yes, it is. I was on business there for a few days.
3. Did you like Athens?
4. Yes, I liked it very much.
5. Did you have nice weather while you were there?
6. Yes, we did. It was spring, you see.
7. And did you like everything in Athens?
8. No, I didn't like everything.
9. What didn't you like?
10. I didn't like the traffic.
11. Why didn't you like it?
12. Because many streets are narrow and the drivers go like crazy.
13. Is this the only thing you didn't like?
14. Yes, it's only this.
15. Do you want to go to Athens again?
16. Yes, I do. I very much want to go there again.

DIALOGUE II

ΔΙΑΛΟΓΟΣ ΙΙ

1. Κύριε Σμίθ, εἶναι ἀλήθεια πῶς ἦσατε στήν Ἀθήνα, πέρσι;
2. Ναί, εἶναι. Εἶχα δουλειά ἐκεῖ γιά μερικές μέρες.
3. Σᾶς ἄρεσε ἡ Ἀθήνα;
4. Ναί, μοῦ ἄρεσε πάρα πολύ.
5. Ἦταν καλός ὁ καιρός ὅταν ἦσατε ἐκεῖ;
6. Ναί, ἦταν. Ἦταν ἀνοιξη, βλέπετε.
7. Καί σᾶς ἄρεσε τό καθετί στήν Ἀθήνα;
8. Ὁχι, δέ μοῦ ἄρεσε τό καθετί.
9. Τί δέ σᾶς ἄρεσε;
10. Δέ μοῦ ἄρεσε ἡ κυκλοφορία.
11. Γιατί δέ σᾶς ἄρεσε;
12. Γιατί πολλοί δρόμοι εἶναι στενοί καί οἱ ὁδηγοί τρέχουν σάν τρελλοί.
13. Μόνο αὐτό δέ σᾶς ἄρεσε;
14. Μόνο αὐτό.
15. Θέλετε νά πᾶτε ξανά στήν Ἀθήνα;
16. Ναί, θέλω. Θέλω πολύ νά ξαναπάω.

PROSE TEXT

ΚΕΙΜΕΝΟ

Ένας επισκέπτης πού έχει χρόνια νά πάη στην Ελλάδα βρίσκει μεγάλες αλλαγές τώρα. Βρίσκει πολλά καινούρια καί μοντέρνα κτίρια, πολλούς καινούριους δρόμους, πολλά ώραϊα σπίτια καί πάρα πολλά αὐτοκίνητα. Τά αὐτοκίνητα ἦταν τόσο πολλά στους στενοὺς δρόμους πού ἡ κυκλοφορία ἦταν πρὶν λίγα χρόνια πολύ δύσκολη. Γι' αὐτό ἡ Τροχαία ἔχει σήμερα τό σύστημα τῶν μονοδρόμων. Μέ τό σύστημα αὐτό τά αὐτοκίνητα πηγαίνουν ἀρκετά γρήγορα καί οἱ ἄνθρωποι δέ χάνουν πολλή ὥρα στό δρόμο. Γιὰ τούς ἐπισκέπτας ὅμως τό σύστημα αὐτό δέν εἶναι καλό γιατί δέ βρίσκουν τή στάση τοῦ λεωφορείου τους ἐκεῖ πού ἦταν πρὶν. Σέ μερικές μέρες ὅμως μαθαίνουν πού εἶναι οἱ καινούριες στάσεις καί βρίσκουν τό δρόμο τους πολύ εὔκολα.

GRAMMAR ANALYSIS

ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

62. The past tense of the verb to have (ἔχω) is conjugated as follows:

<u>Greek</u>	<u>English</u>
1. εἶχα	1. I had
2. εἶχες	2. you had
3. εἶχε	3. he had
1. εἶχαμε	1. we had
2. εἶχατε	2. you had
3. εἶχαν	3. they had

63. The past tense of the expression μοῦ ἀρέσει -- μοῦ ἀρέσουν, etc. is μοῦ ἀρέσει -- μοῦ ἀρέσαν, etc.

64. (a) The future tense of the verb πηγαίνω is formed by preceding the short form of the verb (πάω -- πᾶς, etc.) by the particle θά. The future tense is, therefore, conjugated as follows:

<u>Greek</u>	<u>English</u>
1. θά πάω	1. I will go
2. θά πᾶς	2. you will go
3. θά πάη	3. he will go
1. θά πᾶμε	1. we will go
2. θά πᾶτε	2. you will go
3. θά πᾶνε	3. they will go

- (b) The infinitive of the verb πηγαίνω (to go) is conjugated like the future with the exception that the particle νά is used instead of the particle θά. More on this mode of the verb later.

65. (a) The expressions ἔχω δουλειά, γάνω καιρό,  
ἔχω δίκιο, and ἔχω πολλά (ένα, δύο τρία)  
χρόνια νά πάω κάπου mean to be busy, to waste  
time, to be right, and I haven't been in a certain  
place for many (one, two, three, etc.) years  
respectively. Their usage has been illustrated in  
the dialogues and the exercises.
- (b) The word ὁ ἐπισκέπτης is declined like the word  
ὁ στρατιώτης.

66. The verbs μιλάω, ζητώ, etc. is conjugated according  
to two variants either one of which is correct. The  
first one is the older form. The second one is the  
more modern variant. Note:

Verb			
<u>older form</u>	endings	<u>modern form</u>	endings
1. μιλάω	-ῶ	1. μιλάω (μιλάω	ῶ or ἄω
2. μιλεῖς	-εῖς	2. μιλάς	ᾶς
3. μιλεῖ	-εῖ	3. μιλά (μιλάει	ᾶ or ἄει
1. μιλοῦμε	-οῦμε	1. μιλάμε	ᾶμε
2. μιλεῖτε	-εῖτε	2. μιλάτε	ᾶτε
3. μιλοῦν	-οῦν	3. μιλάνε	ᾶνε

STRUCTURAL DRILL BLOCKS  
ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

1.

Ἡ στάσις τῶν λεωφορείων εἶναι τώρα σ' αὐτή τή γωνία. Ἦταν στήν ἴδια γωνία καί πέρσι;

"Οχι, δέν ἦταν.

Γιατί δέν ἦταν;

Γιατί ὁ δρόμος αὐτός εἶναι τώρα μονόδρομος.

Ἦταν πάντα μονόδρομος αὐτός ὁ δρόμος;

"Οχι, δέν ἦταν.

Γιατί εἶναι τώρα;

Γιατί εἶναι πολύ στενός καί τά αὐτοκίνητα εἶναι πάρα πολλά.

Σᾶς ἀρέσει τό σύστημα τῶν μονοδρόμων;

"Οχι, δέ μοῦ ἀρέσει.

"Ἐχομε πολλούς μονοδρόμους ἐδῶ;

Ναί, ἔχομε.

Εἴχαμε πάντα μονοδρόμους;

"Οχι, δέν εἴχαμε.

2.

"Έχει πολλούς επισκέπτας τό Μοντερέη τό καλοκαίρι;

Ναί, ἔχει.

Εἶχε πάντα πολλούς επισκέπτας;

Ναί, εἶχε.

"Έχει πολλούς επισκέπτας καί τό χειμώνα;

Ναί, ἔχει πολλούς επισκέπτας καί τό χειμώνα.

Γιατί;

Γιατί καί ὁ χειμώνας εἶναι ὠραῖος ἐδῶ.

Εἶναι ὠραῖες ὅλες οἱ ἐποχές στό Μοντερέη;

Ναί, εἶναι.

Ἦταν πάντα ὠραῖο τό Μοντερέη;

Λένε πώς πάντα ἦταν ὠραῖο.

Ἐσᾶς σᾶς ἀρέσει;

Μοῦ ἀρέσει πάρα πολύ.

Σᾶς ἄρεσε ἀπό τήν πρώτη μέρα;

Ναί, μοῦ ἄρεσε ἀπό τήν πρώτη μέρα.

3.

Σᾶς ἀρέσουν τά γερμανικά αὐτοκίνητα;

Μερικά μοῦ ἀρέσουν καί μερικά δέ μοῦ ἀρέσουν.

Σας άρέσουν τά άμερικανικά άυτοκίνητα;

Ναί, μου άρέσουν.

Γιατί σας άρέσουν τά άμερικανικά καί δέ σας άρέ-  
σουν τά ξένα;

Γιατί τά άμερικανικά άυτοκίνητα είναι με-  
γάλα.

Σας άρεσαν πάντα τά μεγάλα άυτοκίνητα;

"Όχι, όταν ήμουν φοιτητής μου άρεσαν τά  
μικρά άυτοκίνητα.

Καί τώρα γιατί σας άρέσουν τά μεγάλα;

Γιατί έχω μεγάλη οίκογένεια.

Της γυναίκας σας της άρέσουν τά μεγάλα άυτοκίνη-  
τα;

"Όχι, της άρέσουν τά μικρά.

4.

"Ήσαστε στόν κινηματογράφο τό Σάββατο;

Ναί, ήμουν.

Ήταν κανείς άλλος μαζί σας;

Ναί, ή γυναίκα μου ήταν μαζί μου.

Πηγαίνετε συχνά στόν κινηματογράφο;

"Όχι, δέν πηγαίνομε συχνά.

Γιατί δέν πηγαίνετε συχνά;

Γιατί δέν ἔχω καιρό. Μελετῶ κάθε βράδυ.

Ἡ γυναίκα σας τί κάνει ὅταν ἐσεῖς μελετᾶτε;

Βλέπει τηλεόραση.

Τῆς ἀρέσει ἡ τηλεόρασις;

Ὁχι, δέν τῆς ἀρέσει πάρα πολύ.

5.

Πόσες γωνίες ἔχει τό δωμάτιο;

Ἐχει τέσσερεις γωνίες.

Τί βλέπετε σ' αὐτή τῆ γωνία;

Βλέπω ἓνα καλάθι.

Τί βλέπετε στήν ἀπέναντι γωνία;

Βλέπω μία καρέκλα.

Σέ ποιά γωνία εἶναι ἡ καρέκλα;

Εἶναι στήν ἀπέναντι γωνία.

Σέ ποιά γωνία εἶναι τό καλάθι;

Εἶναι σ' αὐτή τῆ γωνία.

Σέ ποιά γωνία εἶναι ἡ καρέκλα;

Εἶναι στήν ἄλλη γωνία.

6.

Σας άρέσει τό σύστημα πού έχομε στό σχολείο μας;

Ναί, μου άρέσει.

Σας άρεσε από τήν πρώτη μέρα;

Όχι, δέ μου άρεσε.

Ήταν δύσκολο καί δέ σας άρεσε;

Ναί, ήταν δύσκολο.

Τώρα τό βρίσκετε εύκολο;

Ναί, τώρα τό βρίσκω εύκολο.

Μαθαίνει κανείς καλά μιá γλώσσα μ' αυτό τό σύστημα;

Ναί, μαθαίνει.

Γιατί μαθαίνει κανείς καλά μ' αυτό τό σύστημα;

Γιατί ό μαθητής μιλά πολύ στό μάθημα.

7.

Όταν ή κυκλοφορία είναι μεγάλη, χάνετε ώρα στό δρόμο;

Ναί, χάνω.

Χάνετε πολλή ώρα τό βράδυ όταν πηγαίνετε στό σπίτι σας;

Ναί, χάνω πολλή ώρα.

Γιατί χάνετε πολλή ώρα;

Γιατί ή κυκλοφορία είναι μεγάλη.

8.

Κύριε Α., πόσον καιρό είστε στο Έλληνικό Τμήμα;

Είμαι πέντε εβδομάδες στο Έλληνικό Τμήμα.

Πόσον καιρό θά είστε στο Έλληνικό Τμήμα;

Θά είμαι άλλους δέκα μήνες στο Έλληνικό  
Τμήμα.

Ή άλλη τάξη του Έλληνικού Τμήματος πόσον καιρό  
είναι έδω;

Είναι έδω πέντε μήνες.

Πόσον καιρό ακόμη θά είναι μαζί μας;

Θά είναι μαζί μας άλλους έξι μήνες.

Μετά τί θά κάνουν οι μαθηταί;

Μετά θά πάνε στην Ελλάδα.

9.

Πόσοι μαθηταί του τμήματός μας πηγαίνουν στην

Ελλάδα κάθε χρόνο;

Πολλοί μαθηταί πηγαίνουν στην Ελλάδα κάθε  
χρόνο.

Δέν πηγαίνουν όλοι;

Όχι, δέν πηγαίνουν πάντα όλοι.

Έσεϊς θά πάτε;

Θέλω νά πάω αλλά δέν ξέρω.

Πιστεύετε πώς θά πᾶτε;

Ναί, πιστεύω πώς θά πάω.

Πιστεύετε πώς θά πᾶνε οἱ φίλοι σας στήν Ἑλλάδα;

Πιστεύω πώς θά πᾶμε ὅλοι.

10.

Ποῦ ἦσαστε πέρσι τέτοιαν ἐποχή;

Ἦμουν στό Washington.

Ποῦ νομίζετε πώς θά εἶστε τοῦ χρόνου;

Νομίζω πώς θά εἶμαι στήν Ἑλλάδα.

Θέλετε νά πᾶτε στήν Ἑλλάδα;

Ναί, θέλω πάρα πολύ νά πάω.

Οἱ φίλοι σας θέλουν νά πᾶνε;

Ναί, θέλουν πολύ νά πᾶνε.

Ποιός δέ θέλει νά πάη;

Ὁ κ. Β. δέ θέλει νά πάη.

Γιατί δέ θέλει;

Γιατί δέν τοῦ ἀρέσει ἡ Ἀθήνα.

11.

Ἦταν ἄλλη φορά στήν Ἀθήνα ὁ κ. Β.;

Ναί, ἦταν.

Τοῦ ἄρεσε ἡ Ἀθήνα;

Ὁχι, δέν τοῦ ἄρεσε.

Γιατί δέν τοῦ ἄρεσε;

Γιατί δέν τοῦ ἄρεσε ἡ κυκλοφορία.

Ἦταν πολύν καιρό στήν Ἀθήνα;

Ὁχι, ἦταν μόνο τρεῖς μέρες στήν Ἀθήνα.

Δέν τοῦ ἄρεσε οὔτε ἡ Ἀκρόπολις στήν Ἀθήνα;

Τοῦ ἄρεσε ἡ Ἀκρόπολις.

Πότε ἦταν στήν Ἀθήνα;

Ἦταν ἐκεῖ τό 1950.

Εἶχε δίκιο πού δέν τοῦ ἄρεσε ἡ Ἀθήνα τό 1950;

Ναί, εἶχε δίκιο γιατί ἡ ζωή ἦταν πολύ δύσκολη στήν Ἀθήνα τό 1950.

Εἶναι διαφορετική ἡ ζωή σήμερα;

Ναί, εἶναι πολύ διαφορετική.

Γιατί εἶναι διαφορετική;

Γιατί ἡ Ἀθήνα ἔχει ὠραῖα καί μοντέρνα κτίρια τώρα.

Αὐτό εἶναι ὅλο;

Ὁχι, ἡ Ἀθήνα εἶναι καί μοντέρνα καί ὠραία τώρα.

12.

Πόσον καιρό είναι στό Μοντερέη οί καθηγηταί σας;

Είναι στό Μοντερέη πολύν καιρό.

Είναι στό Μοντερέη από πέρσι;

Όχι, είναι στό Μοντερέη πολλά χρόνια.

Είναι στό Μοντερέη δέκα χρόνια;

Ναί, πολλοί καθηγηταί είναι έδω δέκα χρόνια.

Είναι μερικοί έδω δώδεκα χρόνια;

Ναί, μερικοί είναι έδω δώδεκα χρόνια.

Είναι μερικοί δεκαπέντε χρόνια;

Ναί, νομίζω πώς μερικοί είναι έδω από τό

1947.

Άπό πότε είστε έσεΐς έδω, κύριε Χ.;

Είμαι έδω από τίς 11 'Ιουλίου.

Πόσον καιρό θά είστε έδω;

Θά είμαι έδω άλλους 9 μήνες.

13.

Τί άλλαγές βλέπει κανείς στην 'Αθήνα σήμερα;

Βλέπει κανείς πολλές άλλαγές.

Τί άλλαγές ακριβώς;

Βλέπει πολλά αύτοκίνητα καί πολλά και-

νούρια κτίρια.

Βλέπει κανείς πολλά ξένα αυτοκίνητα;

Ναί, βλέπει πολλά ξένα αυτοκίνητα.

Γιατί αγοράζουν οι Έλληνες ξένα αυτοκίνητα;

Γιατί οι δρόμοι τους είναι στενοί και τα ξένα αυτοκίνητα είναι μικρά.

Είναι καλά τα μικρά αυτοκίνητα για τους στενούς δρόμους;

΄Ασφαλώς είναι.

Είναι καλά τα αμερικανικά αυτοκίνητα για τους αμερικανικούς δρόμους;

Ναί, είναι.

Γιατί είναι;

Γιατί οι αμερικανικοί δρόμοι είναι για μεγάλα αυτοκίνητα.

14.

Γράφομε τήν ήμερομηνία όταν γράφομε ένα γράμμα;

Ναί, τή γράφομε.

Γράφομε τήν ήμερομηνία όταν γράφομε ένα γράμμα στους συγγενείς μας;

Ναί, τή γράφομε.

Γράφομε τήν ἡμερομηνία ὅταν δίνομε τά χαρτιά μας  
στόν καθηγητή μας;

Ναί, τή γράφομε.

Γιατί τή γράφομε;

Γιά νά ξέρωμε ποιά μέρα καί ποιό μήνα  
γράφομε.

Ποιός ξέρει τήν ἡμερομηνία σήμερα;

Ἐγώ τήν ξέρω. Σήμερα ἔχομε . . . 19...

15.

"Ἦσατε πάντα ἀξιωματικός στό στρατό, κ. Χ.;

"Οχι, δέν ἦμουν πάντα ἀξιωματικός στό  
στρατό.

"Ἦσατε φοιτητής πρίν;

Ναί, ἦμουν φοιτητής στό πανεπιστήμιο.

Σέ ποιό πανεπιστήμιο ἦσατε;

Ἦμουν στό Πανεπιστήμιο τοῦ Michigan.

Εἶναι καλό πανεπιστήμιο;

Εἶναι πάρα πολύ καλό.

Σᾶς ἄρεσε νά μελετᾶτε;

Μοῦ ἄρεσε πάρα πολύ.

Πόσα χρόνια ἦσατε στό Πανεπιστήμιο τοῦ Michigan?

Ἦμουν ἐκεῖ τέσσερα χρόνια.

Ήταν πολλοί φοιτηταί σ' αυτό τό πανεπιστήμιο;

Ναί, ήταν.

Ήσαστε παντρεμένος όταν ήσαστε φοιτητής;

Ναί, τόν τελευταίο χρόνο ήμουν παντρεμένος.

Ήταν καί ή γυναίκα σας στό πανεπιστήμιο;

Ναί, τόν τελευταίο χρόνο ήμαστε μαζί στό πανεπιστήμιο.

16.

Πόσους κατοίκους έχει τό Μοντερέη;

Έχει 23,000 κατοίκους.

Είχε πάντα 23,000 κατοίκους;

Όχι, δέν είχε.

Πόσους κατοίκους είχε τό 1950;

Είχε 19,000 κατοίκους.

Πόσους κατοίκους είχε τό 1957;

Είχε 21,000 κατοίκους.

Πόσους κατοίκους θά έχει τό 1980;

Κανείς δέν ξέρει πόσους κατοίκους θά έχει τό 1980.

Νομίζετε πώς θά έχει πολλούς κατοίκους;

Ναί, νομίζω πώς θά έχει πολλούς κατοίκους.

17.

Εἴχαμε αὐτοκίνητο ὅταν ἦμαστε μικροί;

"Ὀχι, δέν εἴχαμε.

Οἱ φίλοι σας εἴχαν αὐτοκίνητα ὅταν ἦταν μικροί;

"Ὀχι, δέν εἴχαν.

Οἱ καθηγηταί σας εἴχαν;

"Ὀχι, δέν εἴχαν

Ἐσύ Γιάννη, εἴχες;

"Ὀχι, δέν εἴχα.

Ἐγώ εἴχα;

"Ὀχι, δέν εἴχατε.

Ποιός εἴχε;

Κανείς δέν εἴχε.

**EXERCISES**  
**ΑΣΚΗΣΕΙΣ**

**I. Put the following sentences in the past tense.**

1. "Έχω δύο δολλάρια σήμερα.
2. "Έχομε πολλούς μαθητάς φέτος.
3. Δέν είμαι καλός μαθητής αυτή τήν εβδομάδα.
4. Είμαστε στό σχολείο τώρα.
5. "Έχετε πολλούς φίλους στην 'Αθήνα;
6. Είμαι έδω μέ τήν οίκογένεια μου.
7. Οί φίλοι μου έχουν ώρατα σπίτια.
8. Τί έχεις; Δέν είσαι καλά;

**II. Μεταφράστε**

1. I have much business in Athens.
2. Did you like my car?
3. Do you want to go to New York again?
4. The bus stop is on the next corner.
5. We'll go to school early.
6. Some people waste a lot of time when they study.

III. Κάνετε προτάσεις μέ:

1. ἀλήθεια
2. ἔχω δουλειά
3. ἔχω δίκιο
4. ἔχω τρία χρόνια νά πάω
5. δέν πειράζει

QUESTIONS  
ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. "Έχουμε μεγάλη κυκλοφορία αυτοκινήτων;
2. Είναι αλήθεια ότι οι μονόδρομοι βοηθούν στην κυκλοφορία;
3. "Έχουν πολλά σχολεία της 'Αμερικῆς τό σύστημα πού έχουμε εδώ;
4. "Έχουν πάντα δίκιο οι καθηγηταί σας;
5. Γιατί έχουμε πολλούς επισκέπτες στό Μοντερέη;
6. Είχαμε πάντα 23,000 κατοίκους στό Μοντερέη;
7. Πιστεύετε πάντα ότι σᾶς λένε τά παιδιά σας;
8. Ποῦ εἶναι ἡ στάσις τῶν λεωφορείων τοῦ Καμῆλ;
9. Ποιά οἰκογένεια μένει στό ἀπέναντι σπίτι;
10. Χάνετε πολλή ὥρα ὅταν πηγαίνετε στό σπίτι σας;
11. Ποιός εἶχε τό αὐτοκίνητό σας χθές, ἐσεῖς ἢ ἡ γυναίκα σας;
12. Πόσον καιρό ἔχετε νά πᾶτε στό Σάν Φρανσίσκο;
13. Τρέχουν σάν τρελλοί οι ὁδηγοί εδώ;
14. "Ἦσαστε καμιά φορά στή Νέα 'Υόρκη; Σᾶς ἄρεσε;

15. Ἐχετε συνήθως πολλή δουλειά τό Σάββατο;
16. Λένε πάντα τήν ἀλήθεια οἱ ἀξιωματικοί;
17. Πόσες γωνίες ἔχει αὐτό τό δωμάτιο;
18. Ποιός εἶχε δίκιο, ὁ Κώστας ἢ ὁ ἀδελφός του;
19. Βρίσκει κανείς πάντα λεωφορεῖο γιά τό Σάν Φρανσίσκο;
20. Πιστεύετε πώς οἱ ἄνθρωποι ὁδηγοῦν σάν τρελοί ἐδῶ;

VOCABULARY  
ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ

Ἀθήνα, ἡ - (Ἀθηναί, αἱ)	Athens
Ἀκρόπολις, ἡ	Acropolis
ἀλήθεια, ἡ	truth
ἀλήθεια	really! / truly!
ἀπέναντι	opposite, across from
βάζω	to put, to place, to set / to lay
βοηθῶ-εἶς-εἶ	to help, to aid
γρήγορα	fast, quickly, speedily
γωνία, ἡ	angle, corner
δίκαιο, τό - (δίκαιον, τό)	right, justice / fairness
δουλειά, ἡ	work / job, business, occupation, employment
δρόμος, ὁ	street, road / way / route course
ἐπισκέπτης, ὁ	visitor, tourist
ζωή, ἡ	life
ἴσως	perhaps, maybe
κάθετι - (κάθε τι)	everything
Κηφισιά, ἡ	Kifissia (a suburb of Athens)
κυκλοφορία, ἡ	circulation / traffic / movement

λεωφορείο(ν), τδ	bus
μονόδρομος, ὀ	one way street
μόνος, -η, -ο	alone / only, sole
μόνος μου-σου-του	by myself, by himself, etc.
Μοντερέϋ, τδ (Μοντερέη, τδ)	Monterey
μοντέρνος, -α, -ο	modern, up-to-date <i>that?</i>
νομίζω	to be of the opinion (of) to think, to believe (to assume)
ξανά	again, once more
ὁδηγός, ὀ	guide / leader / conductor (of a bus), driver
πιστεύω	to believe (in God, in something)
πρίν	before, formerly
ὡς	as, like, as if
στάσις, ἡ (στάση, ἡ)	stop / pause / attitude, stand / revolt
στενός, -ή, -δ	narrow, tight / close (friend)
τότε	then, at that time
τρελ(λ)ός, -ή, -δ	insane, crazy, mad
τροχαία, ἡ	traffic, bureau of motor vehicles
χάνω	to lose / to waste (time)
χιλιάδα, ἡ	unit of one thousand (used in connection with figures such as <u>two thousand</u> , <u>three thousand</u> , etc.)

Idioms and Expressions

ἔχω δίκιο	to be right, to be in the right
ξανά	re-, once more, again
ξαναγράφω	to rewrite
ξαναπηγαίνω	to go once more
πολύς καιρός	much time
ἔχω πολύν καιρό νά	I haven't done a certain thing in a long time / it's been a long time since
τόσο... που	so... that

TWENTY FIRST LESSON  
ΕΙΚΟΣΤΟ ΠΡΩΤΟ ΜΑΘΗΜΑ  
GRAMMAR PERCEPTION DRILL  
ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

1.

Άγοράζετε συνήθως τήν έφημερίδα σας από τό ΡΧ.

Άπό ποῦ τήν αγοράζετε;

Τήν αγοράζω από τό ΡΧ.

Άπό ποῦ τήν αγοράσατε χθές;

Τήν αγόρασα από τό ΡΧ.

Άπό ποῦ τήν αγοράσατε σήμερα;

Καί σήμερα τήν αγόρασα από τό ΡΧ.

Άπό ποῦ τήν αγόρασα ἐγώ;

Καί ἐσεῖς τήν αγοράσατε από το ΡΧ.

Άπό ποῦ τήν αγόρασε ὁ φίλος σας;

Τήν αγόρασε από τό ΡΧ.

2.

Έχετε ἀναπτήρα, κύριε Χ.;

Ναί, ἔχω.

Πόσα τόν αγοράσατε;

Τόν αγόρασα \$8.00.

Πότε τόν αγοράσατε;

Τόν αγοράσα πέρσι.

Από ποῦ τόν αγοράσατε;

Τόν αγοράσα ἀπό τό ΡΧ.

Τόν αγοράσατε ἐδῶ ἢ στό Σάν Φρανσίσκο;

Τόν αγοράσα στό Σάν Φρανσίσκο.

3.

Καπνίζετε πολλά τσιγάρα συνήθως, κύριε Α.;

Ναί, καπνίζω.

Πόσα τσιγάρα τήν ἡμέρα καπνίζετε;

Καπνίζω 20 τσιγάρα τήν ἡμέρα.

Καπνίζετε πάντα 20 τσιγάρα;

Όχι, δέν καπνίζω πάντα 20 τσιγάρα.

Πόσα τσιγάρα καπνίσατε χθές;

Χθές κάπνισα 12 τσιγάρα.

Πόσα τσιγάρα καπνίσατε προχθές;

Προχθές κάπνισα 18 τσιγάρα.

Πόσα τσιγάρα καπνίσατε σήμερα;

Κάπνισα μόνο 10 τσιγάρα σήμερα.

4.

Διαβάζομε τό μάθημά μας στήν τάξη στή μία τό  
ἀπόγευμα.

Διαβάζουμε πάντα τό μάθημά μας στή μία;

Ναί, διαβάζουμε πάντα τό μάθημά μας  
στή μία;

Τό διαβάσαμε καί χθές στή μία;

Ναί, τό διαβάσαμε καί χθές στή μία.

Τό διαβάσαμε καί προχθές στή μία.

Ναί, τό διαβάσαμε καί προχθές στή μία.

Τό διαβάσαμε καί τήν Κυριακή στή μία;

Όχι δέ τό διαβάσαμε τήν Κυριακή.

Γιατί δέ τό διαβάσαμε;

Γιατί δέν ήμαστε στό σχολείο τήν Κυριακή.

5.

Διαβάζετε κάθε μέρα έφημερίδα, κ...;

Ναί, διαβάζω.

Τί ώρα διαβάζετε τήν έφημερίδα σας;

Συνήθως διαβάζω τήν έφημερίδα μου τό πρωί.

Διαβάσατε καί σήμερα τό πρωί τήν έφημερίδα σας;

Ναί, τή διάβασα.

Τί διαβάσατε στήν έφημερίδα σήμερα τό πρωί;

Διάβασα πώς δέ θά έχωμε καλό καιρό απόψε.

Τί άλλο διαβάσατε.

Διάβασα πώς θά ἔχωμε πολλούς ἐπισκέπτας ἐδῶ  
τὴν Κυριακή.

Διάβασαν καί οἱ φίλοι σας τὴν ἑφημερίδα τους σήμερα;

Ναί, τὴ διάβασαν.

Διάβασε καί ὁ καθηγητής σας τὴν ἑφημερίδα του;

Ὁχι, δέν τὴ διάβασε.

Γιατί δέν τὴ διάβασε;

Γιατί δέν ἀγοράζει τὴν ἑφημερίδα του τό πρωί.

Πότε τὴν ἀγοράζει;

Τὴν ἀγοράζει τό ἀπόγευμα.

6.

Τά μικρά παιδιά χάνουν συνήθως πολλά πράγματα.

Ἔχασαν τίποτε τά παιδιά σας χθές;

Ναί, ἔχασαν.

Τί ἔχασαν;

Ἔχασαν μερικά παιχνίδια τους.

Ποῦ τά ἔχασαν;

Τά ἔχασαν στήν αὐλή τοῦ σπιτιοῦ μας.

Πῶς τά ἔχασαν στήν αὐλή τοῦ σπιτιοῦ σας;

Δέν ξέρω πῶς τά ἔχασαν.

Τούς μαλώσατε;

"Όχι, δέν τούς μάλωσα.

Γιατί δέν τούς μαλώσατε;

Γιατί τούς μάλωσε ἡ μητέρα τους.

7.

Τί ὥρα εἶναι σέ παρακαλῶ, Κώστα;

Δέν ξέρω.

Πῶς δέν ξέρεις;

Δέν ἔχω ρολόι.

Μά, δέν εἶχες μία φορά ρολόι;

Εἶχα, ὅμως τό ἔχασα.

Ποῦ τό ἔχασες;

Δέν ξέρω ποῦ ἀκριβῶς τό ἔχασα.

Χάνεις συχνά πράγματα;

"Όχι, αὐτή εἶναι ἡ πρώτη φορά πού χάνω

κάτι.

Μήπως τό ἔχασες στό δρόμο;

"Όχι, νομίζω πῶς τό ἔχασα στό λεωφορεῖο.

8.

Εἶναι Ἕλληνες οἱ καθηγηταί σας;

Ναί, εἶναι Ἕλληνες.

Εἶναι πολλά χρόνια στήν Ἀμερική;

Ναί, εἶναι πολλά χρόνια στήν Ἀμερική.

Ἦταν πάντα στήν Ἀμερική;

Ὁχι, δέν ἦταν.

Ποῦ ἦταν πρίν;

Ἦταν στήν Ἑλλάδα.

Σπούδασαν στήν Ἑλλάδα;

Μάλιστα, σπούδασαν στήν Ἑλλάδα.

Σπούδασαν ὅλοι οἱ καθηγηταί σας στήν Ἑλλάδα;

Ναί, ὅλοι οἱ καθηγηταί μας σπούδασαν στήν Ἑλλάδα.

Δέ σπούδασε κανεῖς καθηγητής σας στήν Ἀμερική;

Μερικοί καθηγηταί μας σπούδασαν καί στήν Ἀμερική. Ὅμως πρίν σπούδασαν στήν Ἑλλάδα.

Σπουδάζουν πολλοί Ἕλληνες στήν Ἀμερική σήμερα;

Ναί, σπουδάζουν.

Σπουδάζουν πολλοί ξένοι φοιτηταί σέ ἀμερικανικά πανεπιστήμια;

Ναί, σπουδάζουν.

9.

Τί μάθημα ἔχετε σήμερα, τό μάθημα 20, ἢ τό μάθημα 21;

Σήμερα ἔχομε τό μάθημα 21.

Τί μάθημα εἶχατε χθές;

Χθές εἶχαμε τό μάθημα 20.

Ἦταν εὐκόλο τό μάθημα 20;

Ναί, ἦταν.

Τελειώσατε ὅλο τό μάθημα 20 χθές;

Ναί, τό τελειώσαμε.

Τελειώσατε ὅλες τίς ἀσκήσεις;

Ναί, τίς τελειώσαμε.

Τελειώσατε καί τούς δύο διαλόγους;

Ναί, τούς τελειώσαμε.

10.

Πόσοι μαθηταί τελείωσαν τό σχολεῖο μας πέρσι;

Τρεῖς χιλιάδες μαθηταί τελείωσαν τό  
σχολεῖο μας πέρσι.

Τελείωσε κανένας φίλος σας πέρσι;

Ναί, ἓνας καλός φίλος μου τελείωσε πέρσι.

Ἄπό ποιό τμήμα τελείωσε;

Τελείωσε ἀπό τό Γαλλικό Τμήμα.

Τί μήνα τελείωσε;

Τελείωσε πέρσι τό Νοεμβριο.

Τελειώνουν πολλοί μαθηταί από τό Γαλλικό Τμήμα  
κάθε χρόνο;

Ναί, τελειώνουν.

Τελειώνουν πολλοί μαθηταί από τό Έλληνικό Τμήμα;

Όχι, δέν τελειώνουν.

Πόσοι μαθηταί τελείωσαν από τό Έλληνικό Τμήμα  
πέρσι;

..... μαθηταί τελείωσαν από τό Έλληνικό Τμήμα  
πέρσι.

11.

Πόσους μαθητάς ἔχει ἡ τάξις σας;

Ἡ τάξις μας ἔχει ..... μαθητάς.

Πόσοι μαθηταί εἶναι στήν τάξη σας;

..... μαθηταί εἶναι στήν τάξη μας.

Πόσοι μαθηταί εἶναι στήν ἄλλη τάξη;

..... μαθηταί εἶναι στήν ἄλλη τάξη.

Πόσες τάξεις ἔχει τό Έλληνικό Τμήμα;

Τό Έλληνικό Τμήμα ἔχει ..... τάξεις.

Ξέρετε τούς μαθητάς καί τῶν (2, 3, 4. ) τάξεων;

Ναί, τούς ξέρω.

Ξέρετε τούς μαθητάς τῆς ἄλλης τάξεως;

Ναί, τούς ξέρω.

Ξέρετε τούς μαθητάς ὅλων τῶν τάξεων τοῦ σχολείου;

“Ὁχι, δέν τούς ξέρω.

12.

Ποιός καθηγητής εἶναι στήν ἄλλη τάξη τώρα;

‘Ο κ..... εἶναι στήν ἄλλη τάξη  
τώρα.

Ποιός καθηγητής εἶναι στή δική σας τάξη;

‘Ο κ..... εἶναι στή δική μας  
τάξη.

Ποιός φροντίζει γιά τίς εἰκόνες τῆς τάξεώς σας;

Οἱ καθηγηταί μας φροντίζουν γιά τίς εἰκό-  
νες τῆς τάξεώς μας.

Ποιός φροντίζει γιά τίς εἰκόνες τῆς ἄλλης τάξεως;

Οἱ καθηγηταί μας φροντίζουν γιά τίς εἰκόνες  
τῆς ἄλλης τάξεως.

Φροντίζουν οἱ καθηγηταί σας γιά τίς εἰκόνες ὅλων  
τῶν τάξεων;

Ναί, φροντίζουν γιά τίς εἰκόνες ὅλων τῶν  
τάξεων τοῦ τμήματός μας.

13.

Ποῦ εἶναι ἡ στάσις τῶν λεωφορείων;

Εἶναι στή γωνία.

Είναι πολλοί άνθρωποι στη στάση τώρα;

"Όχι, δέν είναι.

Τί ώρα είναι πολλοί άνθρωποι στη στάση;

Τό πρωί καί τό βράδυ είναι πολλοί άνθρωποι στη στάση.

Πόσες στάσεις κάνουν τά λεωφορεΐα;

Κάνουν πολλές στάσεις.

Άπό ποιά στάση παίρνετε τό λεωφορεΐο σας;

Τό παίρνω από τή στάση πού είναι κοντά στο σπίτι μου.

Τό παίρνουν πολλοί άνθρωποι από τήν ίδια στάση;

Ναί, πολλοί άνθρωποι τό παίρνουν από τήν ίδια στάση.

14.

Ποιά εποχή έχομε Πάσχα;

"Έχομε Πάσχα τήν άνοιξη.

"Έχομε πολλές γιορτές τήν άνοιξη;

"Όχι, δέν έχομε.

"Έχομε ώραϊες μέρες τήν άνοιξη;

Ναί, έχομε πάρα πολύ ώραϊες μέρες τήν άνοιξη.

Εἶναι ὠραῖες ὅλες οἱ μέρες τῆς ἀνοίξεως;

Ὁχι, δέν εἶναι πάντα ὠραῖες ὅλες οἱ μέρες τῆς ἀνοίξεως.

Εἶναι μεγάλες οἱ μέρες τῆς ἀνοίξεως;

Τό Μάρτιο δέν εἶναι πολύ μεγάλες. Τόν Ἀπρίλιο καί τό Μάιο εἶναι.

Ποιός εἶναι ὁ πρῶτος μήνας τῆς ἀνοίξεως;

Ὁ Μάρτιος εἶναι ὁ πρῶτος μήνας τῆς ἀνοίξεως.

Σᾶς ἀρέσουν ὅλοι οἱ μήνες τῆς ἀνοίξεως;

Ναί, μοῦ ἀρέσουν πολύ ὅλοι οἱ μήνες τῆς ἀνοίξεως.

15.

Σᾶς δίνουν πολλές ἀσκήσεις οἱ καθηγηταί σας;

Ναί, μᾶς δίνουν πολλές ἀσκήσεις.

Ἀπαντᾶτε καλά στίς ἀσκήσεις πού σᾶς δίνουν;

Ναί, συνήθως ἀπαντοῦμε καλά.

Σᾶς δίνουν καμιά φορά ἀσκήσεις γιά τήν ἄλλη μέρα;

Ναί, μᾶς δίνουν.

Πόσες ἀσκήσεις εἶχατε γιά σήμερα;

Εἶχαμε πολλές ἀσκήσεις γιά σήμερα.

Καταλαβαίνετε τίς ἐρωτήσεις ὅλων τῶν ἀσκήσεων;

Συνήθως τίς καταλαβαίνομε.

Τί κάνετε ὅταν δέν τίς καταλαβαίνετε;

Δέν ἀπαντοῦμε στίς ἐρωτήσεις πού δέν καταλαβαίνομε.

16.

Βρίσκετε πώς τά ἑλληνικά ἔχουν πολλές ἐξαιρέσεις;

Ναί, ἔχουν.

Βρίσκετε πώς οἱ ἐξαιρέσεις κάνουν δύσκολα τά ἑλληνικά;

Ναί, βρίσκω πώς οἱ ἐξαιρέσεις κάνουν δύσκολα τά ἑλληνικά.

Ποιά ἐξαίρεσις νομίζετε πώς εἶναι δύσκολη;

Ὅλες οἱ ἐξαιρέσεις εἶναι δύσκολες.

Εἴχατε πολλές ἐξαιρέσεις στά ἑλληνικά ὡς τώρα;

Ναί, εἴχαμε ἀρκετές ἐξαιρέσεις ὡς τώρα.

Ποιά ἐξαίρεσις δέ σᾶς ἄρεσε;

Καμιά ἐξαίρεσις δέ μοῦ ἄρεσε.

Ξέρετε τόν ἀριθμό τῶν ἐξαιρέσεων πού εἴχατε ὡς τώρα;

Ὅχι, δέν ξέρω τόν ἀριθμό τῶν ἐξαιρέσεων πού εἴχαμε ὡς τώρα.

17.

Σας άρέσει ή τηλεόρασις;

Μοϋ άρέσει πολύ.

Σας άρέσουν όλα τά προγράμματα τής τηλεοράσεως;

"Οχι, δέ μοϋ άρέσουν.

Ποιό πρόγραμμα τής τηλεοράσεως σας άρέσει;

Μοϋ άρέσουν τά νέα στήν τηλεόραση.

Βλέπετε κάθε μέρα τηλεόραση;

"Οχι, δέ βλέπω κάθε μέρα τηλεόραση.

Βλέπει κανείς καλά προγράμματα τηλεοράσεως τήν Κυριακή;

Ναί, συνήθως βλέπει.

Ποϋ μαθαίνει κανείς τά νέα πρώτα, στίς έφημερίδες ή στήν τηλεόραση;

Συνήθως τά μαθαίνει κανείς πρώτα στήν τηλεόραση.

Κάνομε μαθήματα μέ τηλεόραση στό σχολείο μας;

"Οχι, ακόμη δέν κάνομε.



DIALOGUE I  
Translation

1. Good morning, ma' am. I read in the paper that you have your house up for rent.
2. Yes, sir. Do you want a large house?
3. I want a house with three bedrooms.
4. This house has only two bedrooms. But I have another house in Kifissia which you'll like.
5. How many rooms does the Kifissia house have?
6. It has one large living room, a dining room, a kitchen, four bedrooms and two baths.
7. It is very large for us. And how much rent do you ask for it?
8. Four thousand drachmas a month.
9. It's too expensive.
10. But, sir, this house has a garage also and a large yard.
11. It's undoubtedly beautiful. But I don't want such a large house.
12. Then why don't you rent this house for only 2,500 drachmas a month?
13. It isn't large enough for us.
14. Come with your wife. She might like it.

DIALOGUE I

ΔΙΑΛΟΓΟΣ Ι

1. Καλημέρα σας, κυρία μου. Διάβασα στην εφημερίδα πως νοικιάζετε τό σπίτι σας.
2. Μάλιστα, κύριε. Θέλετε μεγάλο σπίτι;
3. Θέλω ένα σπίτι με τρεις κρεβατοκάμαρες.
4. Αυτό τό σπίτι έχει μόνο δύο κρεβατοκάμαρες. Όμως έχω ένα άλλο σπίτι στην Κηφισιά πού θά σās αρέση.
5. Πόσα δωμάτια έχει τό σπίτι τής Κηφισιάς;
6. Έχει ένα μεγάλο σαλόνι, τραπεζαρία, κουζίνα, τέσσερεις κρεβατοκάμαρες και δύο μπάνια.
7. Είναι πολύ μεγάλο για μās. Καί τί νοίκι ζητεΐτε;
8. Τέσσερεις χιλιάδες δραχμές τό μήνα.
9. Είναι πολύ ακριβό.
10. Μά κύριε, τό σπίτι αυτό έχει καί γκαράζ και μεγάλη αύλή.
11. Ασφαλώς είναι ώρατο. Μά δε θέλω τόσο μεγάλο σπίτι.
12. Τότε γιατί δε νοικιάζετε αυτό τό σπίτι με μόνο 2500 δραχμές τό μήνα;
13. Δεν είναι αρκετά μεγάλο για μās.
14. Ελάτε με τή γυναίκα σας. Ίσως τής αρέσει.

# LESSON 21

